

**A**  
**GUIDE TO**  
**MACMILLAN'S NEW**  
**ENGLISH READER No. III**

**JECHAND TALAKSHI & SONS**  
**Book-sellers & Publishers**  
**Wadhwan City.**

**1930.**

---

**Printed at the Saurashtra Madranalaya by H. M. Pandya,**  
**26, Gib Road, RANPUR.**

---

**Price 12 Annas.**

# ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગુજરાતી કૉપીરાખિટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક ૧૫૪૦૮ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ મેડમીલન્ટ વ્યુ ઈસ્ટીંગ શીટ-૩

વિષય મેરૂ : ૮૪૪ : ૪૪૪૪ : ૪૪૪

# 1. THE POWER AND WISDOM OF GOD.

Power (પાવર) શક્તિ.

Wisdom (હિવિઝમ) ડહાપણુ.

Hashim (હાશિમ) હાકરાનું  
નામ છે.

Only (ઓન્લિ) એકનો એક.

Loved (લવ્ડ) ચાહતો હતો.

Clever (ક્લેવર) હોશિયાર

Lad (લૅડ) હાકરો

Until (અન્ટિલ) જ્યાં સુધી

He was eight years old

(હી વૉઝ એઇટ યર્સ ઓલ્ડ) તે  
આઠ વરસનો હતો

Taught (ટૉટ) શીખવ્યું

Learned (લર્નેડ) વિદ્વાન

ious (પાયસ) પવિત્ર, દયાળુ,  
ભક્તિમાન

Of that age (ઑફ ધેટ  
એઇજ) તેટલી ઉંમરના

Eighth (એઇથ) આઠમી

Birthday (બર્થડે) વર્ષગાંઠ,  
જન્મ દિવસ, સાલગીરી

Was passed (હિવૉઝ પાસડ)  
ચાલી ગઇ, ખેતી ગઇ

Took him to school (ટુક  
હિમ ટુ સ્કુલ) તેને નિશાળ  
તેડી ગયો

School master (સ્કુલ માસ્ટર  
નિશાળનો શિક્ષક

Can count (કન કાઉન્ટ)  
હિસાબ ગણી શકવા

Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ  
આપ્યો, જવાબ દીધો

Arithmetic (અરિથમેટિક)  
અંકગણિત

Turned to (ટર્ન્ડ ટુ) તરફ ફર્યો

Who was standing by  
(હુ હિવૉઝ સ્ટેન્ડીંગ બાય) જે  
પાસે બેઠો હતો

Have taught (હવ ટૉટ)  
શીખવ્યું છે

Anything (એનીથિંગ) કાંઇપણ  
Questions (ક્વેશ્ચન્સ) સવાલો,

Where God is (વિહેર ગૉડ  
ઇઝ) પરમેશ્વર ક્યાં છે

What God knows (વિવૉટ  
ગૉડ નોઝ) પરમેશ્વર શું જાણે છે

Thirdly (થર્ડલી) ત્રીજી બાબત  
But before I do so (બટ  
બીફોર આઇ ડુ સો) હું એ  
પ્રમાણે કરું તે પહેલાં

Will help (વિવિલ હેલ્પ)  
મદદ કરશે

Very well (વેરી વેલ) ધણું સારું

Thinking (થિંકિંગ) વિચારીને

Easily (ઇઝીલી) સહેલાઈથી

Could answer (કુડ ઍન્સર)

જવાબ દેઈ શકશે

Very kindly (વેરિ કાઇન્ડ્લિ)

મોટી મહેરબાની કરીને

Secondly (સેકન્ડ્લિ) બીજી

બાબત

Well done (ઉવેલ્ડ ડન)

શાબાશ

Neatly (નીટ્લિ) કાઢીનાખો

સફાઈથી

I can teach him nothing

(આઈ કેન ટીચ હિમ નથિંગ)

હું તેને કંઈ શીખવી શકીશ નહિ

Gladly (ગ્લેડ્લિ) ખુશીથી

## GRAMMAR

Sentence (સેન્ટેન્સ) વાક્ય

The whole of this book

(ધ હોલ ઑફ ધિસ બુક) આ

આખી ચોપડી

Is made up of (ઇઝ મેઇડ

અપ ઑફ) ની બનેલી છે

Grammar (ગ્રામર) બ્યાકરજી

Hundreds of words

(હન્ડ્રેડ્ઝ ઑફ વર્ડ્ઝ) સેંકડો શબ્દો

Class (ક્લાસ) વર્ગ

In this way (ઇન ધિસ વે)

આ રીતે

Are divided (આર ડિવાઇડેડ)

ના ભાગ પાડેલા છે

The same (ધ સેઇમ) તેજ

Parts of speech (પાર્ટ્સ

ઑફ સ્પીચ) શબ્દોના ભેદ

Columns (કોલમ્સ) દાર

## ૧. પરમેશ્વરનું ડહાપણ અને શક્તિ.

હાશમ તેના બાપનો એકનો એક છોકરો હતો, જે તેને ઘણો આહતો હતો. તે એક હોશિયાર છોકરો હતો. તે આઠ વર્ષનો થયો ત્યાં સુધી તેના બાપે તેને ઘેર શીખવ્યું હતું. તે વિદ્વાન અને ભક્તિમાન માણસ હતો અને તેણે હાશમને એવી ઘણી બાબતો શીખવી હતી જે તેટલી ઉંમરના છોકરાઓ હંમેશાં જાણતા નથી. જ્યારે હાશમની આઠમી વર્ષગાંઠ પસાર થઈ ત્યારે તેનો બાપ તેને નિશાળે તેડી ગયો. નિશાળના શિક્ષકે હાશમને પૂછ્યું કે તને શું આવડે છે ? હાશમે કહ્યું, હું લખી વાંચી શકું છું. શિક્ષકે કહ્યું



તને હિસાબ ગણતાર આવડે છે ? તે છોકરાએ જવાબ આપ્યો, હા, હું હિસાબ ગણી શકું છું : મને કાંઈક અંકગણિત આવડે છે. પછી હાશમનો બાપ જે તેની પાસે બેઠો હતો તેના તરફ ફરીને શિક્ષક કહ્યું, સાહેબ, તમે તમારા છોકરાને લખતાં વાંચતાં ને હિસાબ ગણતાર શીખવ્યું છે. તમે તેને મહાન પરમેશ્વર, તેની શક્તિ અને તેના ડહાપણ વિષે કાંઈ શીખવ્યું છે ? તેના બાપે કહ્યું, હાશમને પૂછો. પછી શિક્ષક હાશમને કહ્યું. હું તને પરમેશ્વર વિષે ત્રણ સવાલ પૂછીશ. હાશમ, તું મને કહી શકશે કે પરમેશ્વર ક્યાં છે ? શું તને તારા બાપે તે શીખવ્યું છે ? અને પરમેશ્વર શું જાણે છે તે તું મને કહી શકશે ? ત્રીજી બાબત, પરમેશ્વર શું કરી શકે છે તે તું મને કહી શકશે ? હાશમે જવાબ આપ્યો, સાહેબ, તમે મને જે પૂછો છો તે કહેવાને હું પ્રયત્ન કરીશ. પણ હું આમ કહું તે પહેલાં ત્રણ બાબતો જે હું જાણતો નથી તે મને કહેવાતું હું તમને પૂછું ? તે મને તમારા સવાલના જવાબ આપવામાં મદદ કરશે.

એક આઠ વર્ષનો નાનો છોકરો મને કાંઈ સવાલ પૂછે તેનો જવાબ હું સહેલાઈથી આપી શકીશ એવું ધારીને શિક્ષક જવાબ આપ્યો, બહુ સારું, મારા છોકરા, તું જે જાણવા ઇચ્છે છે એવી ત્રણ બાબત કહ છે ? હાશમે જવાબ આપ્યો, સાહેબ, પરમેશ્વર ક્યાં નથી એ મને મોટી મહેરબાની કરી કહેશો ? બીજી બાબત એ કે પરમેશ્વર શું કરી શકતો નથી તે મને કહેશો ? પછી પરમેશ્વર ક્યાં છે, પરમેશ્વર શું જાણે છે અને પરમેશ્વર શું કરી શકે છે તે હું તમને કહીશ. શિક્ષકે ખૂબ પાડીને કહ્યું, શાબાશ, તારા સવાલથી ઘણી સફાઈથી મારા સવાલના જવાબ તે પોતે જ આપ્યા છે. તેણે હાશમના બાપને કહ્યું, સાહેબ, તમે તમારા છોકરાને સારું શીખવ્યું છે. પરમેશ્વરની શક્તિ અને ડહાપણ વિષે હું તેને કાંઈ વધારે શીખવી શકીશ નહિ. પણ બીજી બાબતો માટે જે હું જાણું છું તે હું તેને ખુશીથી શીખવીશ.

## 2. THE PRINCE OF WALES AND THE BOY.

Prince of Wales (પ્રિન્સ ઑફ વેલ્સ) ઇંગ્લાંડના રાજ્ય કર્તાના ગાદી વારસ; પાટવીકુમાર	What (હિન્હોટ) શા કારણથી, શાથી
Edward the Seventh (એડવર્ડ ધ સેવન્થ) એડવર્ડ સાતમા, ઇંગ્લાંડના રાજાનું નામ	Made him cry (મેઇડ હિમ ક્રાઇ) તેને રડવું આવ્યું
Kindly (કાઇન્ડલિ) માયાળુ રીતે	Badly (બેડલિ) ખાતીકાટ, એટલું બધું
Act (એક્ટ) કૃત્ય	Soldier (સોલ્જર) સિપાઇ
Tales (ટેઇલ્સ) વાર્તા	On guard (ઑન ગાર્ડ) ચોકી ઉપર
Are told (આર ટોલ્ડ) કહેવાયેલી છે	Wanted to see (વૉન્ટેડ ટુ સી) જોવા ઇચ્છતો હતો
Really (રીઅલ્લી) ખરેખર	Queen (ક્વીન) રાણી
Fact (ફેક્ટ) સાચી વાત	Of course (ઑફ કોર્સ) અલબત્ત
Palace gate (પેલેઇસ ગેટ) મહેલનો દરવાજો	Ever since (એવર સીન્સ) ત્યારનો
Sobbing (સૉબ્બીંગ) હૂસકાં ભરતો	By the hand (બાય ધ હૅન્ડ) હાથ પકડીને
Sadly (સેડલિ) દિલગીરીથી, ઉદાસીથી	Gently (જેન્ટલિ) નમ્રતાથી
Stopped (સ્ટૉપ્ડ) થોભ્યો, જામો રહ્યો	Command (કમાન્ડ) હુકમ, આજ્ઞા
Although (ઑલ્થો) અગરજો, જોકે	Under my command (અન્ડર માઇ કમાન્ડ) મારી આજ્ઞામાં, મારા હુકમ નીચ
It was late (ઇટ વૉઝ લેઇટ) મોડું થયું હતું, વાર થઇ હતી	Certainly (સર્ટનલિ) નહીં

Kept his word (કેપ્ટ હિઝ વર્ડ) બોલ પાળ્યો

Victoria the Queen  
(વિક્ટોરિઆ ધ ક્વીન) વિક્ટોરિઆ રાણી

Lady (લેડી) સ્ત્રી, રાણી  
Sweet (સ્વીટ) મીઠા બોલી,  
માયાળુ

Many a kind word  
(મૅની એ કાઇન્ડ વર્ડ) ઘણા  
માયાળુ શબ્દો

Did say (ડિડ સે) કહ્યા.  
As his name and his age  
he told જેવું તેણે પોતાનું  
નામ અને ઉંમર કહ્યાં.

Piece of gold (પીસ ઓફ ગોલ્ડ) મહોર, સોનાનો સિક્કો  
Grown old (ગ્રોન ઓલ્ડ)  
મોટો થયો.

Grey (ગ્રે) ઘોળા નિમાળાવાળો.  
Still (સિલ્સ્ટ) હજી સુધી

Remembers (રીમેમ્બર્સ) યાદ રાખે છે.

Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો  
Pleasure (પ્લેઝર) આનંદ, મઝા

Golden (ગોલ્ડન) સોનાનો  
Coin (કોઇન) સિક્કો

Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) મોટામાં મોટો

Treasure (ટ્રેઝર) ખજાનો  
Have passed away (હવ પાસઝ અવે) ગુજરી ગયા છે.

Kind actions pass away  
never માયાળુ કૃત્યો કદી નાશ પામતાં નથી, કાયમ રહે છે

Live in our hearts (હાર્ટ્સ) આપણાં અંતઃકરણમાં જીવતાં છે.  
For ever (ફોર એવર) હંમેશને માટે

## GRAMMAR

Adjective (અડજેક્ટિવ) વિશેષણ

Adverb (અડવર્બ) ક્રિયાવિશેષણ અઃયય

Sometimes (સમટાઇમ્સ) કોઇ કોઇ વાર

Add (અડ્ડ) ઉમેરવું

Goes with (ગોઝ વિથ) સાથે જાય છે

Qualify (ક્વૉલિફાઇ) યુક્ત બતાવવો.

Usually (યુઝુઅલિસ) હંમેશાં

Modify (મૉડિફાઇ) વૃદ્ધિ કરવી

Capital (કૅપીટલ) મોટા

Letters (લેટર્સ) અક્ષરો

## ૨. પ્રિન્સ ઑફ વેલ્સ અને છોકરો.

જ્યારે સાતમા એડવર્ડ રાજ પ્રિન્સ ઑફ વેલ્સ (પાટવી કુમાર) હતા, ત્યારે તેણે ઘણા માયાળુ કૃત્ય કર્યાં હતાં. અને જે ઘણી વાર્તાઓ કહેવાય છે તેમાંની આ એક અને તે ખરેખર સાચી વાત છે.

એક દિવસ તેણે મહેલના દરવાજા પાસે એક નાના છોકરાને દિલગીરીથી ડૂસકાં ભરતાં જોયો. જોકે મોડું થયું હતું તોપણ તે જીભા રહ્યા અને પૂછ્યું શાથી તને આટલું બધું રડવું આવે છે ? ચોક્કી ઉપરના સિપાઇએ શાહજાદાને કહ્યું, છોકરાની મરજી રાણીને જોવાની છે. અલબત્ત મેં તેને કહ્યું કે રાણીને મળાશે નહિ ત્યારનો તે રડે છે.

શાહજાદાએ તે છોકરાનો હાથ પકડ્યો, અને ધીમેથી કહ્યું કે મારી સાથે આવ. આ બધા સિપાઇઓ મારા હુકમ નીચે છે. રાણીને તું નક્કી મળશે અને તેણે પોતાનો બોલ પાળ્યો, કારણ કે તે વિક્ટોરિયા રાણી પાસે તે છોકરાને અંદર લઇ ગયો. તેણે આવી ઉમદા, આવી માયાળુ ને આવી દિલગીર સ્ત્રી (રાણી) કદી જોઇ નહોતી. જ્યારે તેણે પોતાનું નામ અને પોતાની ઉંમર કહ્યાં ત્યારે તેણે ઘણાં માયાળુ શબ્દો કહ્યા, અને તે તેને છોડીને ચાલ્યો ગયો, તે પહેલાં તેણે તેને એક સોનાનો સિક્કો આપ્યો. હવે ઘરડો થએલો અને ધોળા વાળવાળો તે નાનો છોકરો હજી સુધી તેના શબ્દો આનંદથી યાદ કરે છે; જે સોનાનો સિક્કો રાણીએ તે દિવસે તેને આપ્યો હતો તે પોતાના મોટા ખજાના તરીકે રાખે છે. વિક્ટોરિયા અને એડવર્ડ ગુજરી ગયા છે પણ માયાળુ કૃત્યો કેાઇ દિવસ નાશ પામતાં નથી; તેમનાં નામો, તેઓ આજે આપણા અંતઃકરણમાં પણ રહે છે, તે હંમેશાંને માટે આપણા અંતઃકરણમાં ગહેશે જ.

### 3. PLANTING TREES FOR OTHERS.

Planting (પ્લેન્ટિંગ) રોપવું  
Hunting (હન્ટિંગ) શિકાર કરવો.

Who was out hunting= શિકાર કરવા બહાર નીકળ્યો હતો  
Was planting (ઉપોઝ પ્લેન્ટિંગ) રોપતો હતો

A mango tree (મેન્ગો ટ્રી) આંબો, ફેરીનું ઝાડ

What a fool this old man is આ ભુટ્ટો માણસ કેવો મૂર્ખ છે.

Officers (ઓફિસર્સ) અમલદારો

Young man (યંગ મેન) જુવાન માણસ.

Fruit (ફ્રુટ) ફળ

Laughed (લાઈડ) હસ્યા

How old are you તારી ઉંમર કેટલી છે.

Lord (લૉર્ડ) મહેરજાન.

I am eighty years old મારી ઉંમર એંસી વરસની છે

I feel (આઈ ફીલ) મને લાગે છે

Strong (સ્ટ્રોંગ) મજબૂત

Healthy (હેલ્થી) તંદુરસ્ત

Take trouble (ટેઇક ટ્રબલ) મહેનત લે છે

It is right તે ખરી વાત છે.

Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં

Grand children (ગ્રાન્ડ ચિલ્ડ્રન) છોકરાંનાં છોકરાં

Was pleased (ઉપોઝ પ્લીઝડ) ખુશી થયો.

Answer (અન્સર) જવાબ

Present (પ્રેઝન્ટ) ભેટ, હનામ

Who can say કાણ કહી શકશે

Laughing (લાઈઝિંગ) હસીને

For nothing (ફોર નર્થિંગ) નકામું

The very day તેજ દિવસે  
GRAMMAR

Pronoun (પ્રોનાઉન) સર્વનામ

Is put for ને અદલે મકવામાં આવે છે

Instead of (ઇનસ્ટેડ ઓફ) ના અદલે

Short (શોર્ટ) નાના, ટૂંકા

In praying to પ્રાર્થના કરવામાં

Stands for ના અદલે વપરાય છે

How old are you? તમારી ઉંમર કેટલી છે?

Point out બતાવવું

### ૩. બીજને માટે ઝાડો રોપવાં

એક વખતે એક રાજા જે શિકારે બહાર નીકળ્યો હતો તેને એક ધરડા માણસ જે આંખો રોપતો હતો તે મળ્યો. પોતાની સાથે જે અમલદારો હતા તેમને રાજાએ કહ્યું, આ ભુટ્ટો માણસ કેવો બેવકુફ છે? પોતે ધારે છે કે હું હજી જીવાન માણસ છું, અને આ ઝાડનાં ફળ ખાવાને જીવીશ. બધા અમલદારો પણ હસ્યા. પછી રાજાએ તે ધરડા માણસને કહ્યું, તમારી ઉંમર કેટલી છે? તે ધરડા માણસે કહ્યું, મારા મહેરબાન, મારી ઉંમર એંસી વર્ષની છે. પણ હું પરમેશ્વરનો આભાર માનું છું કે હું હજી જોરાવર અને તંદુરસ્ત છું. રાજાએ કહ્યું, તમે હજી ક્યાં સુધી જીવશો એ વિષે તમે શું ધારો છો? આ ઝાડ કે જેનાં ફળ તમે કદિ ખાવાના નથી તે ઝાડ રોપવાની મહેનત તમે શા માટે લો છો? મારા મહેરબાન, હું જાણું છું કે આ ઝાડનાં ફળ હું ખાઈ શકીશ નહિ, પણ અમારા બાપદાદાએ જે પ્રમાણે કર્યું તે પ્રમાણે કરવું તે અમારે માટે ખરી વાત છે. તેઓએ ઝાડ રોપ્યાં, અને અમે હમણાં તેનાં ફળ ખાઈએ છીએ. આ ઝાડ હું વાવું છું કે મારા છોકરાં અને છોકરાંનાં છોકરાં ફળ ખાય. રાજા જવાબથી ધણો ખુશ થયો અને તે ધરડા માણસને દશ રૂપિયાની ભેટ આપી. તે ધરડા માણસે હસીને કહ્યું કેણુ કેહશે કે મેં આ ઝાડ નકામું રોપ્યું છે? જે દિવસે મેં તેને રોપ્યું તે દિવસે તેણે મને દશ રૂપિયાની ફેરીઓ આપી છે.

### 4. THE BAT

Bat (બટ) ચામાચીડિયું	Wings (ઉવિંગ્ઝ) પાંખો
Stranger (સ્ટ્રેન્જર) વિચિત્ર	Mouse (માઉસ) ઉંદર
Animal (એનીમલ) પ્રાણી	It looks like a mouse
Bird (બર્ડ) પક્ષી	with wings પાંખોવાળા
Air (એર) હવા	ઉંદરના જેવું તે દેખાય છે

Feathers (ફેધર્સ) પીછાં  
 Thin (થિન) પાતળા  
 Skin (સ્કિન) ચામડી  
 All over (ઑલ ઓવર)  
 સઘળે, બધે  
 Soft (સૉફ્ટ) નરમ  
 Fur (ફર) રૂંવાં  
 Is covered=ઢંકાયેલું હોય છે  
 Is covered with fur=તે  
 નરમ રૂંવાંથી ઢંકાયેલું હોય છે  
 Beaks (બીક્સ) ચાંચો  
 Pick up (પિક અપ) ઊંચકી લે છે  
 Food (ફુડ) ખોરાક  
 Teeth (ટીથ) દાંત  
 Sharp (શાર્પ) તીણા  
 Bite (બાઇટ) કરડવું  
 Hard (હાર્ડ) સખત  
 Suckle (સક્લ) ધવડાવે છે  
 Young ones (યંગ વન્સ)  
 બચ્ચાં  
 Ears (ઇઅર્સ) કાન  
 Heads (હેડ્ઝ) માથાં  
 Most (મોસ્ટ) ઘણાખરા  
 Hard (હાર્ડ) અઘરું  
 To find (ટુ ફાઇન્ડ) જોણી  
 કાઢવું, તપાસ કરવી  
 Large (લાર્જ) મોટા

Kind (કાઇન્ડ) જાત  
 As long as (અંઝ લૉન્ઝ  
 અંઝ) જેટલાં લાંબાં  
 As long as its whole  
 body=તેના આખા શરીર  
 જેટલા લાંબા  
 Slightest (સ્લાઇટેસ્ટ) ઝીણામાં  
 ઝીણો  
 Sound (સાઉન્ડ) અવાજ  
 Beasts (બીસ્ટ્સ) પશુઓ  
 Feet (ફીટ) પગ (અહુવચન)  
 Real (રીઅલ) ખરેખરા  
 Claws (ક્લૉઝ) પંખા  
 Hind (હાઇન્ડ) પાછલા  
 Hang up (હૅન્ગ અપ) ટીંગાઇ  
 રહેવું  
 By which it can hang  
 itself up=જેવડે તે પોતે ઊંચે  
 ટીંગાઇ રહે છે.  
 Scarcely (સ્કૅર્સલિ) ભાગ્યેજ  
 Move (મુવ) ચાલવું, ખસવું  
 At all (અટ ઑલ) બિલકુલ,  
 તદ્દન  
 Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન  
 It can scarcely move on  
 the ground=તે જમીન ઉપર  
 ભાગ્યે જ ચાલી શકે છે.

It can...air=તે ફક્ત હવામાં  
આગળ ભીડી શકે છે.

All day long...claws=  
આખો દિવસ ચામાચેણુ પોતાના  
પંખથી ટીંગાઈ રહે છે.

Folded ( ફોલ્ડેડ ) બીડેલી,  
વાળેલી

With its wings folded=  
તેની પાંખો બીડીને (વાળીદબને)

Downwards ( ડાઉનવર્ડ્ઝ )  
નીચે, નીચે લટકતું

With its head down-  
wards પોતાનું માથું નીચે  
લટકતું (ઊંધે માથે)

Cave (કેવ) ગુફા, બખોલ

Building (બિલ્ડિંગ) મકાન,  
ધમારત

Temples (ટેમ્પલ્સ) દેરાં.

Such as...building બખોલ  
કે જુની ધમારત જેવી

Full of bats ચામાચેણુથી  
ભરેલા (ભરપૂર)

Bright light (બ્રાઇટ લાઇટ)  
પ્રકાશિત અજવાળું

Chase (ચેઇઝ) પાછળ પડવું

Kill (કિલ) મારી નાખવું.

Quite (કવાઇટ) તદ્દન

Safely (સેઇફલી) સહીસલામત  
રીતે

Dark (ડાર્ક) અંધારું

Sets (સેટ્સ) આથમે છે, અસ્ત  
પામે છે

Turn (ટર્ન) ફરવું

Dart (ડાર્ટ) આમ તેમ ફરવું

Swiftly (સ્વિફ્ટલી) ઝડપથી

Catch (કેચ) પકડે છે.

Insects (ઇનસેક્ટ્સ) નાનાં  
જીવડાં

Flying foxes ( ફ્લાઇઇંગ  
ફૉક્સીઝ ) ઊડતી લોંકડીઓ,  
વડવાંદરીઓ

Thick (થિક) જાડા

And their heads...foxes  
અને તેમનાં માથાં કંઈક લોંક-  
ડીને મળતાં હોય છે

Shady (શેડી) છાંયડાવાળાં

Are found (આર ફાઉન્ડ)  
માલમ પડે છે

In large numbers સંખ્યા-  
બંધ

Together (ટુગેથર) એકઠાં,  
સાથે

And are found in large  
numbers together અને



હંમેશાં મોટી સંખ્યામાં તેઓ  
એકઠાં જોવામાં આવે છે  
Fruit (ફ્રુટ) મેવો, ફળ,  
Sunset (સનસેટ) સૂર્યનું આથ-  
મવું તે, સૂર્યાસ્ત  
Long lines (લોંગ લાઇન્સ)  
લાંબી હારમાં, હારની હાર  
May be seen દેખાય છે  
May be seen flying  
through the air હવામાં  
મચને ઊડતાં દેખાય છે.  
On their way to fruit  
trees ફળ વાળાં ઝાડ તરફ  
That they know of જોઓ  
વિષે તેઓ જાણતા હોય છે  
Feed upon (ફીડ અપોન)  
ખાધને રહે છે.  
Screaming (સ્ક્રીમિંગ) ચીસો  
પાડતાં  
Fighting (ફાઇટિંગ) લડતી  
Among themselves  
પોતપોતામાં

Owners (ઓનર્સ) માલિકો  
Gardens (ગાર્ડન્સ) બગીચા  
To watch (ટુ ઉવૉચ) દેખ-  
રેખ રાખવાને, સંભાળ રાખવાને  
During the night રાત  
દરમ્યાન, રાતમાં  
Drive away (ડ્રાઇવ અઉવે)  
હાંકી મુકે છે

## GRAMMAR

Conjunctions (કન્જનકશન્સ)  
ઉચ્ચાન્વયી અવ્યય  
Very often (વેરી ઓફ્ટન)  
ઘણીવાર  
Left out (લેફ્ટ આઉટ)  
છોડી દીધેલું  
Understood (અન્ડરસ્ટુડ)  
અધ્યાહાર  
Mean (મીન) નો અર્થ કરવો  
Nearly (નીઅર્લી) લગભગ  
Because (બીકૉઝ) કારણ કે

## ૪. ચામાચીડિયું

ચામાચીડિયું એ વણ્ણ વિચિત્ર પ્રાણી છે. તે પક્ષી નથી તોપણ  
તેને ખાંખો છે અને તે હવામાં ઊડી, શકે છે. તે પાંખોવાળા ઉંદર  
જેવું લાગે છે. તેની પાંખો પક્ષીની પાંખો માફક પીછાંની બનેલી નથી,  
પણ પાતળી ચામડીની બનેલી છે. પક્ષીના આખા શરીર ઉપર

પીછાં હોય છે, પરંતુ ચામાચીડિયાના શરીર ઉપર એક પણ પીછું હોતું નથી. તે નરમ ફેવાંથી ઢંકાયેલું હોય છે. પક્ષીઓને ચાંચ હોય છે જે વડે તે પોતાનો ખોરાક ઊંચકી લે છે. પણ ચામાચીડિયાને ઉંદરના જેવું મોં અને દાંત હોય છે. તેને ધણી તીવ્ર દાંત હોય છે અને ધણી સખત રીતે કરડી શકે છે. પક્ષીઓ ધ'ડાં મૂકે છે પણ ચામાચીડિયાને ઉંદરના જેવાં બચ્ચાં હોય છે. તેઓ પોતાનાં બચ્ચાંને ધવડાવે છે.

તમે ધણી પક્ષીઓના માથા પર એકે કાન જોઈ શકશો નહિ. પક્ષીને કાન હોય છે, પણ તે ધણી નાના હોય છે અને તેને ખોળી કાઢવાનું ધણું મુશ્કેલ છે; પણ ચામાચીડિયાને ઉંદરના જેવા મોટા કાન હોય છે. એક જાતના ચામાચીડિયાને તેના આખા શરીર જેટલા લાંબા કાન હોય છે. તે ઝીણામાં ઝીણો અવાજ સાંભળી શકે છે.

પશુ અને પક્ષીઓ બન્નેને પગ હોય છે, અને ચાલી શકે છે, પણ ચામાચીડિયું ચાલી શકતું નથી; તેને ખરેખરા પગ નથી. તેને તેના પાછલા પગ ઉપર પંજ હોય છે જે વડે તે પોતે ટીંગાઈ રહે છે. તે જમીન ઉપર ભાગ્યે જ જરા પણ ચાલી શકે છે. તે માત્ર હવામાં ઊડી શકે છે.

આખો દિવસ ગુફા અથવા જુના મકાન જેવી કોઈ અંધારી જગ્યામાં પોતાની પાંખો વાળી દબને અને પોતાનું માથું નીચે લટકતું [જિંધે માથે] રાખીને પોતાના પંજ વડે ટીંગાઈ રહે છે. કેટલાંક દેરાં ચામાચીડિયાથી ભરપૂર હોય છે. ચામાચીડિયું સૂર્યના પ્રકાશિત અજવાળામાં જોઈ શકતું નથી. જ્યારે ચામાચીડિયું દિવસે બહાર ઊડે ત્યારે કાગડાઓ તેની પાછળ પડે છે અને તેને મારી નાખે છે. પણ તે રાત્રે સારી રીતે જોઈ શકે છે, અને તેથી તે અંધારામાં તદ્દન સહી સલામતીથી ઊડી શકે છે.

જેવો સૂર્યાસ્ત થાય છે કે તરતજ બધાં ચામાચીડિયાં બહાર નીકળી આવે છે, અને ખોરાક મેળવવાને માટે આમ તેમ ઊડે છે.

તેઓ હવામાં ધણી ઝડપથી આમ તેમ ફરી શકે છે અને ધસી શકે છે, તેઓ જો છે ત્યારે નાનાં જીવડાં પકડે છે અને ખાઈ જાય છે. ફટલાંક-ધણાં મોટાં ચામાચીડિયાં ગિડતી લોંકડીઓ કહેવાય છે તેનાં શરીર જડાં ફંવાંથી ઢંકાયેલાં હોય છે, અને તેમનાં માથાં લોંકડીનાં માથાં સાથે કાંઈક મળતાં આવે છે. તેઓ આખો દિવસ જાંચડાવાળાં ઝાડમાં તેમના પંજા વડે ટીંગાઈ રહે છે, અને તેઓ મોટા પ્રમાણમાં એકઠાં થયેલાં જોવામાં આવે છે. તેઓ ફળ ખાય છે. સૂર્યાસ્તની વખતે જે ફળવાળાં ઝાડની તેમને ખબર હોય છે તે રસ્તે લાંબી હારોમાં હવામાં ગિડતાં દેખાય છે. આખી રાત માંહોમાંહે જુમે પાડતાં અને લડતાં, તેઓ ફળ ખાઈને રહે છે. ફળનાં બગીચાના માલિકો રાતમાં તપાસ રાખવાને અને ગિડતી લોંકડીઓ જે બધાં ફળ તરતજ ખાઈ જાય છે તેને નસાડવાને માણસો રાખે છે.

## 5. THE BAT, THE BIRDS, AND THE BEASTS

Fought (ફાઇટ) લડ્યાં  
Birds of the air હવામાં  
ગિડનારાં  
When (ઉઝ્હેન) ક્યારે  
Where (ઉઝ્હેર) ક્યાં  
Battle (બૅટલ) લડાઈ  
And so were the birds  
of the air હવામાં ગિડનારાં  
પક્ષીઓ પણ તેવાં જ જખરાં હતાં.  
Creature (ક્રીચર) પ્રાણી  
May have heard સાંભળ્યું  
હશે

Called himself પોતે પોતાને  
કહેતું  
Cunning (કનિંગ) લુચ્ચું  
Fellow (ફેલો) પ્રાણી  
To fight (ટુ ફાઇટ) લડવું  
Winning side (ઉવિનિંગ  
સાઇડ) જીતતી (જીતવાળી) બાજુ  
Perhaps (પરહૅપ્સ) કદાચ  
I'd better tell you that  
હું ખુશીથી કહીશ કે  
Leader (લીડર) આગેવાન

Teeth in my head મારા  
 માથામાં દાંત  
 Young (યંગ) બચ્ચું  
 Rather (રાધર) અથવાકિ  
 In your side તમારી તરફ,  
 તમારા પક્ષમાં  
 Beast of the field રજુ-  
 ક્ષેત્રના પશુઓ  
 Till I die મરી જઇશ ત્યાં સુધી  
 Will yield (ઉવિલ પીલ)  
 તાબે થઇશ  
 The very next day  
 બીજેજ દિવસે  
 People (પીપલ) લોકો  
 Were beginning શરૂ કરતા  
 હતા  
 To lose (ટુ લૂઝ) હારી જવું  
 Jumped (જમ્પ્ડ) કૂદી પડ્યો  
 Fright (ફાઇટ) ધાસ્તી  
 Rushed off (રશ્ડ ઓફ)  
 ધસ્યો  
 To the fight (ફાઇટ) લડાઇમાં  
 As fast as he could  
 "તેનાથી બચું" એટલું ઝડપથી  
 News (ન્યુસ) સમાચાર  
 Help (હેલ્પ) મદદ  
 I'll win (ઉવિન) જીતીશ

Soon after this આ પછી  
 તરત જ  
 Quarrel (ક્વૉરલ) કનિયો  
 Was mended (મેન્ડેડ) પતા-  
 વવામાં આવ્યો  
 War (વૉર) લડાઇ  
 Had lasted (હાસ્ટેડ) પહોંચી  
 હતી, ચાલી હતી  
 Was ended (એન્ડેડ) પૂરી થઇ  
 Peace (પીસ) સુલેહ  
 To enjoy (એન્જૅય) માં  
 આનંદ લેવો  
 Splendid (સ્પ્લેન્ડિડ) લપકા-  
 દાર, ખુશનુમા  
 Feast (ફીસ્ટ) મિજબાની, જમણું  
 Many a seat (સીટ) ઘણી  
 બેઠકો  
 Plenty (પ્લેન્ટિ) પુષ્કળ  
 Had just begun (બીગન)  
 હમણાં જ શરૂ થયો  
 Fun (ફન) આનંદ, મઝા  
 Entered (એન્ટર્ડ) પ્રવેશ કીધો  
 Who do you think (થિંક)  
 તમારા ધારવા પ્રમાણે તે કેણું  
 હોવો જોઇએ  
 Will guess (ગેસ) અનુમાન  
 કરશે, અટકળ કરશે

Bowed (બાઉડ) સન્નિધિ કાધી  
નમન કર્યું

With a smile (સ્માઇલ) હસીને  
Dear friends (ફ્રેન્ડ્ઝ) બહાલા  
મિત્રો

Kept me a place મારા  
માટે જગા રાખી છે

One and all બધાં

Go away ચાલ્યા જવું

Crept (ક્રેપ્ટ) જતી રહી

Sight (સાઇટ) નજર, દેખાવ

Of their sight તેઓની નજર

Ashamed (અશેઇમ્ડ) શરમાઇ

Broad daylight (બ્રૉડ)  
ધોળે દિવસે

Except (એક્સેપ્ટ) સિવાય

No one was about કાઇ

ફરતું ન હોય

Reason (રીઝન) કારણ

That is the reason તે

Out of sight=નજર બહાર

કારણ છે

Doubt (ડાઉટ) શંકા, શક

Since then (સિન્સ થેન)

ત્યારથી

Is afraid (અફ્રેઇડ) બીચે છે

Den (ડેન) ગુફા

Is ashamed (અશેઇમ્ડ) શર-

માય છે

Darkness (ડાર્કનેસ) અંધકાર,

Deep (ડીપ) પુષ્કળ-ગાદો,

ગડો

Are gone to sleep=ઝીંઘવા

ગયા છે

## GRAMMAR

Prepositions (પ્રેપોઝિશન્સ)

શબ્દયોગી અવ્યય

Joining (જોઇનીંગ) જોડનાર

Always (અલ્વેઝ) હંમેશાં

Lesson (લેસન) ધડો

Out of sight=નજર બહાર

## પ. ચામાચીડિયું પક્ષીઓ અને પશુઓ

એક વખત પશુઓને હવામાંના પક્ષીઓ સાથે લડાઇ થઇ. ક્યારે થઇ તે હું જાણતો નથી અને ક્યાં થઇ તે હું કહી શકતો નથી. પણ લડાઇ લાંબો વખત ચાલી કારણ કે પશુઓ બળવાન હતા, અને હવામાં ઊડનારાં પક્ષીઓ પણ તેટલાં જ (બળવાન) હતાં. તે વખતે એક નાતું પ્રાણી હતું, તેને વિષે તમે સાંભળ્યું હશે એક દિવસ તે પોતાને પ્રાણી કહેતું, બીજે દિવસે પક્ષી કહેતું.

અને તે લુચ્ચું પ્રાણી હંમેશાં જીતવાળી બાજુએ લડવાને પ્રયત્ન કરતું; કદાચ હું તમને ખુશીથી કહીશ કે આ લુચ્ચું પ્રાણી ચામાચીડિયું હતું. એક દિવસ ન્યારે પશુઓ જીતતા હતા ત્યારે તે તેના આગેવાન પાસે ગયું અને કહ્યું, મારા મિત્રો, હું પશુ છું, જે તમને આમાં શક આવતો હોય તો મારા માથામાંના દાંત તરફ જુઓ. તમે કોઇ દિવસ પક્ષીની ચાંચમાં દાંત જોયા છે? અથવા તમારી જિંદગાનીમાં એક વખત તેને વિષે સાંભળ્યું છે? જેવી રીતે ચામાચીડિયુ અથવા તો તેની સ્ત્રી તેમ એવું કદિ કોઇ પક્ષી છે કે જે તેનાં બચ્ચાને દૂધ આપે છે? અરે, રણક્ષેત્રના પશુઓ હું તમારા પક્ષમાં લડીશ, હું મરી જઇશ ત્યાં સુધી લડીશ, હું કદિ તાબે થઇશ નહિ. બીજે દિવસે તેણે લોકોને એવું કહેતાં સાંભળ્યા કે પશુઓ હારવા લાગ્યાં, ન્યારે તેણે આ સમાચાર સાંભળ્યા, ત્યારે તે ધારતીમાં ફૂદ્યું, અને તેનાથી બને તેટલી ઝડપથી લડાઇ તરફ ધસ્યું. તે પક્ષીઓની મદદે ગયું અને કહ્યું, જુઓ મારી માફક હવામાં કોઇ પક્ષી ઊડી શકે છે? હું અહીં ઊડીશ, ત્યાં ઊડીશ અને હું હવામાં ઊડતા પક્ષીઓ માટે લડાઇ જીતીશ.

આ પછી તરત જ કનિયો પતાવવામાં આવ્યો, અને જે લડાઇ આટલી લાંબી ચાલી હતી તે પૂરી થઇ. સુલેહની વખતે પશુઓ પક્ષીઓ બધા સાથે ભપકાદાર મિજબાનીમાં આનંદ લેવા એકઠાં થયાં. ત્યાં ઘણી ખેઠકા હતી, પુષ્કળ ખાવાનું, પુષ્કળ પીવાનું પણ હતું. અને ન્યારે આનંદ શરૂ થયો કે તરત જ ત્યાં આવ્યું. તમારા ધારવા પ્રમાણે તે કોણ હોવું જોઇએ? તમે તરત જ અનુમાન કરશો કે તે આપણો મિત્ર ચામાચીડિયું હતો. તેણે નમન કર્યું અને પોતાના ચહેરા પર હાસ્ય લાવીને કહ્યું, વ્હાલા મિત્રો હું ધારું છું કે તમે મારા માટે જગ્યા રાખી હશે. પશુઓએ કહ્યું તું પક્ષી છે. પક્ષીઓએ કહ્યું તું પશુ છે. પણ બધાં સાથે ખોલ્યા, અમારી મિજબાનીમાંથી ચાલ્યુંજ. તેથી ગરીબ નાનું ચામાચીડિયું તેમની

નજરથી દૂર જવું રહ્યું, અને ધોળ દિવસે દેખાવમાં આવવાને શરમાઇ ગયું, અને તે દરમાં સંતાઇ ગયું, અને ન્યારે કાઇ આસપાસ ફરવું ન હોય ત્યારે રાત્રિ સિવાય કદિ બહાર નીકળ્યું નહિ, અને તેજ કારણુ છે જેને માટે સંકા નથી કે શામાટે દરેક આમાએણુ ત્યારથી રહ્યું છે, તે ખીહે છે અને માઠા અધિકારથી તે જાણે છે કે પશુઓ અને પક્ષીઓ ઉધવા ગયા છે ત્યાં સુધી તે પોતાની ગુફામાંથી બહાર આવવાને શરમાય છે.

## 6. THE CATS WHO WENT TO LAW.

Once on a time એક વખતે	Stopped (સ્ટૉપ્ડ) થોભી ગઇ,
Lived (લિવ્ડ) રહેતી	ઊભી રહી
Same (સેમ) એકજ	At the same time તેજ
Town (ટાઉન) શહેર	વખતે
Afternoon (આફ્ટરનુન) બપોરે	Cake (કેક) રોટલો, પુરી
One afternoon એક દિવસે	Table (ટેબલ) મેજ
બપોરે	Jumped (જમ્પ્ડ) કૂદ્યો, કૂદકા
For a walk ફરવાને	માર્ગ
Together સાથે	Lightly (લાઇટલી) ધીમેથી,
Window (વિન્ડો) બારી.	આસ્તેથી
With an open window ખુલી બારીવાળા	Sprang (સ્પ્રૅન્ગ) કૂદકા મારી
Pass (પાસ) જવું, પસાર થવું,	ચઢી ગઇ
પેસવું	Seized (સીઝ્ડ) ઉપાડી લીધાં,
Without (વિથાઉટ) વગર,	પકડી લીધાં
સિવાય	Pulled (પુલ્ડ) ખેંચાખેંચ
Peeping (પીપિંગ) ડાકિયું કરતાં	કરવા લાગી
	Broke (બ્રોક) ભાંગી નાખ્યા
	Pieces (પીસીઝ) કકડા

Till it broke into pieces  
જ્યાંસુધી તેના કકડા થયા  
ત્યાંસુધી

Was holding પકડ્યો હતો

Leapt (લેપ્ટ) ફૂદી પડી

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન

Outside (આઉટસાઇડ) બહારની બાજુએ

Brought (બ્રૉટ) આણ્યાં

Ought to have (ઑટ્ટ) લેવો જોઈએ

Equal (ઇક્વલ) સરખો

Share (શેર) ભાગ

Won't=will not

Give up છોડી દેવું

You shall તારે છોડી દેવો પડશે

Fight (ફાઇટ) લડવું

Scratch (સ્ક્રેચ) નહોર મારવા

Cunning (કનિંગ) લુચ્ચો

Monkey (મન્કી) વાંદરો

Wall (વૉલ) દિવાલ

Agree (ઍગ્રી) વિચારમાં એક થવું.

Law (લૉ) કાયદો

Why don't you go to the law તમે કોર્ટમાં કેમ જતા નથી ?

Judge (જજ) ન્યાયાધીશ

Will settle (સેટલ) ચૂકવશે

Case (કેસ) દાવો, મુકદ્દમો

Properly (પ્રોપર્લી) યોગ્ય રીતે

The judge...properly ન્યાયાધીશ તમારી બન્ને વચ્ચેની તકરાર બરોબર રીતે ચૂકવશે.

Let us go to law ચાલો આપણે કોર્ટમાં જઈએ

Held (હેલ્ડ) ભરી

Court (કોર્ટ) કચેરી

Nice (નાઇસ) સુંદર

Shady (શેડી) છાંયડાવાળી

Top (ટૉપ) મથાળું

Larger (લાર્જર) વધારે મોટા

Let me make sure મારી ખાતરી કરવો છો.

: Will weigh (વિલેઇ) તોળીશ

Scales (સ્કેઇલ્સ) ત્રાજવાં

Scale-pan (સ્કેઇલ પેન) ત્રાજવાનું પદ્મું

It is just as I thought

તે મારા ધાર્યા પ્રમાણે છે જ

Heavier (હેવીઅર) વધારે ભારે

A little (લિટલ) જરા થોડો



Lighter (લાઇટર) વધારે હલકો  
 Remarked (રીમાર્કડ) સૂચના

કરી, ટીકા કીધી

Bit off (બિટ ઑફ) કચડી  
 આધો

Feel (ફીલ) લાગવું

Uneasy (અનઇઝી) બેચેન

Began to feel uneasy

ને ચટપટી થવા લાગી

Mind (માઇન્ડ) દરકાર રાખવી

Quite (કવાઇટ) તદ્દન, બિલકુલ

Satisfied (સેટિસ્ફાઇડ) સંતોષ

પામ્યા

Dear (ડીઅર) વહાલી,

Ladies (લેડીઝ) આઇઓ

Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ

આપ્યો

Upright (અપ રાઇટ) ન્યાયી,  
 નબળાપાતી

Must be made કરવા નેહાએ

Equal (ઇક્વલ) બરાબર

Till at last...left આખરે

બે નાના કકડા રહ્યા ત્યાં સુધી

Were left (હિવેર લેફ્ટ)

આડી રહ્યા

Trial (ટ્રાયલ) તપાસણી

Is over (ઇઝ ઓવર) પૂરી થઇ

Just [જસ્ટ] ચોક્કસ રીતે,  
 બરાબર રીતે

Size (સાઇઝ) કદ

Weight (વેઇટ) વજન

Are of...weight કદ અને

વજનમાં ચોક્કસ રીતે બરાબર છે

Trouble (ટ્રાબલ) મહેનત,  
 તસ્દી

For nothing (નથિંગ) નકામી

Must have મળવું નેહાએ

Fee (ફી) લવાજમ

Trying (ટ્રાઇઇંગ) મુકદ્દમો (કેસ)

ચલાવવાનું

Crammed (ક્રમ્ડ) ગટ કરી  
 ગયો

He crammed.....mouth  
 જે બાકી રહ્યું તેને તે પોતાના  
 મોંમાં મૂકી ગટ કરી ગયો

Dismissed (ડિસ્મિસ્ડ) બર-  
 ખાસ્ત કીધી

This.....law ફાટ જવાથી  
 જે બિલાડીને આ મળ્યું

## GRAMMAR

Interjection (ઇન્ટરજેક્શન)

કેવળપ્રયોગી અવ્યય

Belong (બીલોંગ) નું હોવું

Mark (માર્ક) ચિન્હ

Really (રીઅલ્લી) ખરી રીતે | Surprized (સરપ્રાઇઝ્ડ) આ-  
Afraid (અફ્રેઇડ) બીધેલો | ચર્ચ પામેલો

### ૬. બિલાડીઓ જે કોર્ટમાં ગઇ તે.

એક વખત બે બિલાડીઓ હતી કે જે એકજ શહેરમાં રહેતી હતી અને તે ખાસ મિત્ર હતી. એક દિવસે બપોરે તેઓ સાથે ફરવાને નીકળી અને એક ખુલ્લી બારીવાળા ઘર પાસે આવી. બિલાડીઓ કદી ઉઘાડી બારીમાં ડોકિયું કર્યા સિવાય અંદર પેસતી નથી. તે બે બિલાડીઓ ઊભી રહી અને ઝોરડામાં જોતાં તેઓ બન્નેએ એકીવખતે મેજપર એક રોટલો જોયો. ઝોરડામાં કાંઈ હતું નહિ તેથી બન્ને બિલાડીઓ ધીમેથી અંદર કૂદી પડી અને ટેબલ પર કૂદકા મારી ચઢી ગઇ. તેઓએ રોટલો ઉપાડી લીધો અને જ્યાં સુધી તેના બે કકડા થયા ત્યાં સુધી ખેંચાખેંચ કરી. દરેક બિલાડીએ જે કકડો પકડ્યો હતો તે લીધો અને બહારની બાજુએ જમીન ઉપર કૂદી પડી. પછી તેઓ રોટલો ખાવાને વાડીમાં દોડી ગઇ. પણ એક કકડો બીજા કરતાં મોટો હતો. એક બિલાડીએ કહ્યું, આ કકડો મારો છે, હું તે અહીં લાવી છું, બીજાએ કહ્યું, અરે નહિ, આપણે બન્નેએ એકી વખતે રોટલો જોયો છે, આપણામાંના દરેકે સરખો ભાગ લેવો જોઇએ. પહેલી બિલાડીએ કહ્યું, હું મારો કકડો છોડીશ નહિ. બીજાએ જવાબ આપ્યો, તારો છોડી દેવો પડશે. પછી તેઓ લડવા લાગી અને એક બીજાને નહોર દેવા લાગી.

એક લુચ્ચો વાંદરો વાડીની દિવાલ પર બેઠો હતો. શા માટે તમે રોટલા માટે લડો છો ? તમે વિચારમાં એકમત થતા નથી તો તમે કોર્ટમાં કેમ જતા નથી ? ન્યાયાધીશ તમારા બન્ને વચ્ચેની તકરાર બરાબર રીતે પતાવશે, અને બિલાડીએ કહ્યું. હા, હા, ચાલો આપણે કોર્ટમાં જઇએ. તેથી બિલાડીઓ કોર્ટમાં ગઇ. વાંદરો ન્યાયાધીશ હતો. અને દિવાલના મથાળા પર સુંદર છાંયડાવાળી જગ્યામાં પોતાની કચેરી તેણે બરી. તેણે શરૂ કર્યું, હા, હું સમજું-

શું. આ કકડો ખીળ કરતાં મોટો દેખાય છે, પણ મારી ખાત્રી કરવા હો. હું તેને તોળીશ. તેથી તેણે ત્રાજવું ઉપાડ્યું, અને કહેક ત્રાજવાના પક્ષમાં અઠક કકડો મૂકીને રોટલાના બન્ને કકડા તોળ્યા. ન્યાયાધીશે કહ્યું, તે મારા ધારવા પ્રમાણે છેજ. આ કકડો તેના કરતાં મોટો છે. મારે તે જરા વધારે હલકા કરવો જોઈએ, તેથી તેણે મોટા કકડામાંથી થોડો કરડી ખાધો, અને ત્રાજવાના પક્ષમાં તે પાછો મૂક્યો. તેણે ટીકા કરી કે હવે ખીળે કકડો વધારે ભારે છે, અને તેમાંથી થોડો કરડી ખાધો. હવે બિલાડીઓને ચટપટી થવા લાગી. તેઓએ કહ્યું રોટલો અમને પાછો આપો. એક કકડો ખીળ કકડા કરતાં વધારે મોટો છે તેની અમને પરવા નથી. અમે તદ્દન સતોષ પામ્યા છીએ. નિષ્પક્ષપાતી ન્યાયાધીશે જવાબ આપ્યો, મારી વહાલી બાઇઓ, જે તમે સતોષ પામ્યા છો પણ કોર્ટ (કચેરી) સતોષ પામી નથી. બન્ને કકડા તદ્દન સરખા થવા જોઈએ. તેથી તેણે આખરે ન્યાંસુધી બે નાના કકડા રચ્યા ત્યાં સુધી પહેલાં એક કકડો અને પછી ખીળે કકડો કરડવાનું ચાલુ રાખ્યું. ન્યાયાધીશે કહ્યું, હવે તપાસણી પૂરી થઈ છે. આ બે કકડા કદ અને વજનમાં ચોક્કસપણે સરખા છે. બિલાડીઓએ કહ્યું, તે અમને આપી હો. વાંદરાએ જવાબ આપ્યો, ખરેખર નહિ, શું તમે એમ ધારો છો કે મેં આ મહેનત નકામી કરી છે ? મુકદ્દમો ચલાવવાનું મને લવાજમ મળવું જોઈએ. તેણે આમ કહ્યું કે તરતજ તેના મોઢામાં જે બાકી રહ્યું તે ગટ કરી ગયો. અને કચેરી ખરબાસ્ત કરી. કોર્ટ જવાથી બે બિલાડીને જે મળ્યું તે આ હતું.

## 7. SPEAK GENTLY

Gently (જેન્ટલિ) નમ્રતાથી  
Better far બહુજ સારું  
To rule અધિકાર ચલાવવો

Love (લવ) પ્રીતિ  
Fear (ફીઅર) બીક, ધાસ્તી  
Harsh (હાર્શ) કઠોર, અપ્રિય

Words (વર્ડ્સ) શબ્દો  
 Mar (માર) અટકાવવું  
 Good (ગુડ) લહું  
 Here (હીઅર) આ દુનિયામાં  
 Sure (શ્યોર) ખાતરીથી  
 To gain (ગેઇન) મેળવવું,  
 પ્રાપ્ત કરવું  
 Teach (ટીચ) શીખવવું  
 Tones (ટોન્સ) અવાજ  
 Mild (માઇલ્ડ) નરમાશ ભરેલા  
 Remain (રીમેઇન) રહેવું  
 Aged (એઇજેડ) ધરડા વૃદ્ધ  
 Grieve (ગ્રીવ) સંતાપ આપવો  
 Care-worn (કેર ઉર્વોર્ન)  
 ચિન્તાથી ધસાઇ ગએલું  
 Course (કોર્સ) માર્ગ  
 Nearly (નીઅલી) લગભગ  
 Is run (ઇઝ રન) વહી ગયો છે  
 Peace (પીસ) શાન્તિ, સુલેહ  
 Depart (ડીપાર્ટ) આ દુનિયા  
 છોડવી, મરણ પામવું  
 Kindly (કાઇન્ડલિ) માયાથી  
 Endure (એન્ડ્યોર) સહન કરવું

Unkind (અનકાઇન્ડ) અપ્રિય,  
 માયા રહિત, પ્રીતિ રહિત  
 Joy (જૉય) આનંદ, મઝા  
 Bring (બ્રિંગ) લાવવું, આણવું,  
 પ્રાપ્ત કરવું .

## GRAMMAR

Subject (સબ્જેક્ટ) કર્તા  
 Predicate (પ્રેડિકેટ) ક્રિયાપદ  
 Generally (જનરલિ) ધણું  
 કરીને  
 Expressed (એક્સપ્રેસ્ડ) બતાવેલું  
 Understood (અંડરસ્ટાંડ)  
 અધ્યાહાર  
 Order (ઓર્ડર) હુકમ  
 Leave out છોડી દઇએ છીએ  
 Go away ચાલ્યો જ.  
 Sit down નીચે બેસો  
 Stand up ઊભા થાઓ  
 Come out બહાર આવો  
 Ran off દોડી ગયા  
 Care worn ચિન્તાતુર  
 Cunning (કનિંગ) લુચ્ચો  
 Loudly (લાઉડલિ) મ્હોટેથી

## ૭ નમ્રતાથી બોલો

નમ્રતાથી બોલો ! ધાર્તીથી અધિકાર ચલાવવો તેના કરતાં  
 પ્રીતિથી અધિકાર ચલાવવો એ ધણું જ સારું છે. નમ્રતાથી બોલો !  
 આ દુનિયામાં આપણે જે લહું કરીએ તેને કઠોર શબ્દોથી અટકાવો

નહિ. નાના બાળકો સાથે નમ્રતાથી બોલો. તેનો પ્રેમ ખાતરીથી પ્રાપ્ત કરશો; તેને નમ્ર અને ધીમા અવાજે શીખવો, તે લાંબો વખત રહે નહિ.

ધરડાં સાથે નરમાશથી બોલો, ચિંતાથી ધસાઇ ગયેલા અંતઃકરણને સંતાપ આપો નહિ. જીવનનો માર્ગ લગભગ વીતી ગયો છે, આવાને શાંતિમાં આ દુનિયા છોડવા દો. ગરીબ તરફ નમ્રતાથી અને માયાથી બોલો, કાંઈ કઠોર અવાજ સંભળાવવા દો નહિ, તેઓને પૂરતું છે જે તેઓએ અપ્રિય શબ્દો મિલાવ સહન કરવું જોઈએ. નમ્રતાથી બોલો, તે નજીવી વાત છે, અને તે સારી રીતે કરવાને પ્રયત્ન કરો. જે બહુ ને આનંદને પ્રાપ્ત કરે તે લવિષ્યમાં લાંબા વખત સુધી જણાશે.

## 8. THE ROSE

Rose (રોઝ) ગુલાબ	Grows wild (ગ્રોઝ વાઇલ્ડ)
Lovely (લવ્લી) ખુશનુમા, પ્રિય	વગર વાવે પુષ્કળ બીજે છે
લાગે એવું	Garden (ગાર્ડન) વાડીના
Flower (ફ્લાવર) ફુલ	England (ઇંગ્લેન્ડ) યુરોપમાં
Smell (સ્મેલ) સુગંધી આપે છે	એક દેશ છે. આંગ્રજભૂમિ
Sweet (સ્વીટ) મીઠાશ	Perfect [પરફેક્ટ] સમ્પૂર્ણ
Beautiful (બ્યુટિફુલ) ખૂબસૂરત	Varieties [વેરિયેટીઝ] જાતો
World (વર્લ્ડ) દુનિયા	Small [સ્મૉલ] નાનાં
Beautiful and sweet as	Different [ડિફરન્ટ] ભુદાં ભુદાં
the rose ગુલાબના જેવું	Colours [કલર્સ] રંગો
ખૂબસૂરત અને મીઠી વાસવાળું	White [વિટ્હાઇટ] સફેદ .
Queen of flowers (ક્વીન ઓફ ફ્લાવર્સ) ફુલોમાં સર્વથી	Red [રેડ] લાલ
ઉત્તમ ફુલ, ફુલ શિરોમણિ	Yellow [યેલો] પીળા
	There is a colour that

is known as rose colour  
 એક એવો રંગ છે કે જેને  
 ગુલાબી રંગ કહે છે  
 Pink (પિન્ક) લાલ  
 Tint (ટિન્ટ) રંગ  
 Cheeks (ચીક્સ) ગાલો  
 Cold (કોલ્ડ) ઠંડા  
 Countries (કન્ટ્રીઝ) દેશો  
 Sign સાઇન નિશાની, ચિન્હ  
 Health (હેલ્થ) તંદુરસ્તી  
 Bushes (બુશીઝ) નાના રોપાઓ  
 Sharp (શાર્પ) અણીદાર, તીવ્ર  
 Thorns (થોર્ન્સ) કાંટા  
 Prick (પ્રિક) ભોંકવું, ધોંચવું  
 Finger (ફિંગર) આંગળી  
 Touch (ટચ) અડકવું  
 Sweetest (સ્વીટેસ્ટ) ઘણી જ  
 મીઠી વાસના, ખરા ગુલાબ  
 Sharpest (શાર્પેસ્ટ) ઘણું જ  
 તીવ્ર, ઘણું જ તીવ્ર  
 Lovely (લવ્લી) અતિસ્વરૂપ  
 Queen (ક્વીન) રાણી  
 Delh (દિલ્હી) હિંદુસ્તાનમાં  
 એક પ્રખ્યાત શહેર છે.  
 Named (નેમ્ડ) નામની  
 The light of the world  
 દુનિયાનું તેજ (નુર=તેજ+જહાન

દુનિયા=દુનિયાનું તેજ) જહાંગીર  
 બાદશાહની બેગમનું નામ છે  
 Husband (હસબન્ડ) ધણી  
 Mughal (મુગલ) મોગલ વંશનો  
 Emperor (એમ્પરર) બાદશાહ  
 Jehangir (જહાંગીર) જહાંગીર  
 Often (ઑફ્ટન) વારંવાર  
 Used to have (યુઝડ ટુ હેવ)  
 વાપરવાની ટેવ હતી  
 Bath (બાથ) નહાવાનું પાણી  
 She often...water પાણીમાં  
 ખુશબો લાવવાને પુષ્કળ ગુલા-  
 બનાં પુલો નાખીને વાપરવાની  
 ટેવ હતી  
 To scent (સેન્ટ) [ખુશબોદાર  
 કરવું  
 Were left (વેર લેફ્ટ) રહેવા  
 દીધા  
 The queen happened to  
 look at it એવું બન્યું કે  
 બેગમની નજર તેના ઉપર પડી  
 Sort (સૉર્ટ) જાત  
 Oil (ઑઇલ) તેલ  
 Floating (ફ્લોટિંગ) તરતું  
 (પાણી ઉપર)  
 Top (ટૉપ) મથાળું  
 Touched (ટચ્ડ) અડક્યો

Handkerchief (હાન્ડકરચીફ)

Scent (સેન્ટ) વાસ [રૂમાલ

Attar (અત્તર) અત્તર

Perfume (પરફ્યુમ) સુગંધી  
અત્તર

Finest (ફાઇનેસ્ટ) સર્વોત્તમ

Otto of Roses (ઑટ્ટો)  
ગુલાબનું અત્તર

Is grown (ગ્રોન) વાવવામાં  
આવે છે, વવાય છે.

Largely (લાન્જલિ) પુષ્કળ,  
જથ્થાબંધ

Persia (પર્સિયા) એશિયા ખંડમાં  
એક દેશ છે, ધરાન

Turkey (ટર્કિ) તુર્કીસ્તાન

Cashmere (કાશ્મીર) ઉત્તર  
હિંદુસ્તાનમાં એક પ્રાન્ત છે

For the sake of (ફોર ધ સેક)   
ને લીધે, ને માટે

Rose-water (રોઝ-વૉટર)  
ગુલાબજળ

Rare (રૅર) દુર્લભ

Costly (કૉસ્ટલિ) ભારે કિંમતનું, મોંઘું

Freshly (ફ્રેશ્લિ) તાજે તાજાં

Picked (પિક્ડ) તોડેલાં, ચુટેલા

Closed (ક્લોઝ્ડ) બંધ કીધેલું

Vessel (વેસલ) વાસણ

Is heated (હીટ્ડ) તપાવવામાં  
આવે છે. ની નીચે તાપ કરવામાં આવે છે

Vapour (વેપર) વરાળ

Rises (રાઇઝીઝ) ઊંચે ચઢે છે.

Tube (ટ્યુબ) નળી

Cold (કૉલ્ડ) ઠંડું

It again becomes water  
તેનું (વરાળનું) પાણું પાણી  
થઇ જાય છે

Shallow (શૅલો) છીછરા

Pans (પૅન્સ) કથરોટ

Carefully (કૅરફુલ્લી) સંભાળથી, સાવચેતપણે

Is skimmed (ઇઝ સ્કિમ્ડ)

ઉપર ઉપરથી લઇ લેવું

Feather (ફેધર) પીછું

Valuable (વૅલ્યુએબલ) કિંમતી

It takes...tola એક તોલો

(રૂપિયાભાર) અત્તર તૈયાર કરવાને એક લાખ પુલ જોઇએ છીએ.

Weight (વેઇટ) વજન

Often (ઑફ્ટન) વારંવાર

Is sold [સોલ્ડ] વેચવામાં આવે છે

Rich (રિચ) શ્રીમંત, પૈસાદાર

Invite (ઇન્વાઇટ) આમંત્રણ

કરે છે, બોલાવે છે

Visitors (વિઝિટર્સ) મુલાકાત  
લેનાર

Sprinkle (સ્પ્રિંકલ) છાંટે છે  
Sometimes (સમટાઇમ્સ)  
કેાઇ કેાઇ વાર

When they leave (લીવ)  
ઊઠીને જતી વખતે, ન્યારે તેઓ  
જાય છે.

### GRAMMAR

Classes (ક્લાસીઝ) ભાગ  
Proper noun (પ્રોપર નાઉન)  
વિશેષ નામ

Belonging (બીલોંગિંગ) ને  
લાગુ પડતું, ને લગતું

Common noun (કૉમન)  
સામાન્ય નામ

Animal (અનિમલ) પ્રાણી

Abstract noun (અબ્સ્ટ્રેક્ટ)

ભાવવાચક નામ.

Beauty (બ્યુટી) ખૂબસૂરતી

Sweetness (સ્વીટનેસ) મીઠાશ

Abstract (અબ્સ્ટ્રેક્ટ) ખેંચી,  
કાઢેલું

Thought (થોટ) વિચાર

By itself (ઇટસેલ્ફ) જાતે

Collective (કલેક્ટિવ) જથ્થા  
વાચક

Army (આર્મી) લશ્કર

Flock (ફલૉક) ટોળું

Material noun (મટિરીયલ)  
પદાર્થવાચક નામ

Iron (આયર્ન) લોહું

Sugar (શુગર) ખાંડ

Strength (સ્ટ્રેન્થ) જોર

Kindness (કાઇન્ડનેસ) મહેર-  
બાની

### ૮. ગુલાબનું ફૂલ

ગુલાબ એ સુંદર ફુલ છે. બીજાં ફેટલાંક ફુલો છે જે તેના જેટલી સુગંધ આપે છે. પરંતુ એટલાં ખૂબસૂરત નથી. બીજાં ફુલો છે જે એટલા જ ખૂબસૂરત છે પણ તે એટલી મીઠી સુગંધ આપતાં નથી. દુનિયામાં એવું કેંઈ ફુલ નથી કે જે ગુલાબ જેવું ખૂબસૂરત અને મીઠી સુગંધવાળું બને હોય. તેટલા માટે તે ફુલોની રાણી (ફુલ શિરોમણિ) કહેવાય છે.

દુનિયાના ઘણાખરા ભાગમાં ગુલાબ પુષ્કળ હોય છે. પણ જંગલમાં ઊગેલાં ગુલાબ વાડીમાં ઊગેલ ગુલાબ જેટલાં મોટાં ખૂબ



સુરત કે મીઠી સુગંધીવાળાં હોતાં નથી. ઇંગ્લાંડમાં દરેક વાડીમાં આ મીઠી સુગંધીવાળું ફુલ દેખાય છે, અને તેના વિના કોઈ પણ વાડી સંપૂર્ણ ન હોય. ગુલાબની સેંકડો જતો હોય છે, ફેટલાંક મોટાં ને ફેટલાંક નાનાં. તે જુદા જુદા રંગના હોય છે, ફેટલાંક ધોળાં, ફેટલાંક રાતાં, ફેટલાંક પીળાં. એક એવો રંગ છે કે જેને ગુલાબી રંગ કહે છે, જે છોકરાં ઠંડા દેશમાં રહે છે તેમના ગાલ પર તે ગુલાબી રંગ દેખાય છે, અને તે તંદુરસ્તીની નિશાની છે. ગુલાબ મોટાં ઝાડ પર ઉગતાં નથી, પણ નાના છોડો (રોપાઓ) પર ઉગે છે. આ રોપાઓને વારંવાર તીણાં કાંટા હોય છે, જે તમે તેને અડકો તો તે તમારી આંગળીમાં ભોંસાઈ જશે. સૌથી મીઠાં ગુલાબને ઘણાં તીણાં કાંટા હોય છે.

એક વખત દિલ્હીમાં નુરજહાં અથવા દુનિયાનું તે ૪ એ નામની એક ખૂબસૂરત રાણી હતી. તેનો ઘણી જહાંગીર નામે મહાન મોગલ આદશાહ હતો. તેણી પાણીમાં ખુશબો લાવવાને પોતાનાં નાહાવનાં પાણીમાં વારંવાર ગુલાબનાં ફુલો નાંખતી. એક વાર એ ત્રણ દિવસ ગુલાબનાં ફુલો પાણીમાં રહી ગયાં. એવું જન્યું કે રાણીની નજર તે પર પડી અને પાણી ઉપર એક જાતનું તેલ તરતું જોયું. તે પોતાના રમાલથી તેને અડકી, અને તેને માલમ પડ્યું કે તેમાં ઘણી મધુર વાસ છે. તેણે તેનું જહાંગીરનું અત્તર અથવા જહાંગીરની સુગંધી એવું નામ આપ્યું. હિંદુસ્તાનમાં સર્વોત્તમ અત્તર હોવાથી તે હવે અત્તર કહેવાય છે. તેને યુરોપમાં ગુલાબનું અત્તર કહે છે.

ગુલાબ ધરાન, તુર્કસ્તાન અને કાશ્મીરના જગીયામાં તેમાંથી જે સુગંધી અત્તર બને છે તે માટે જથ્થાબંધ ઉગાડવામાં આવે છે. અત્તર બે જાતનું હોય છે. ગુલાબજળ કહેવાતું સામાન્ય જાતનું અને ગુલાબનું અત્તર જે ઘણું દુર્લભ અને ભારે કિંમતી હોય છે. થોડાં તાજાં તોડેલાં ગુલાબને એક બંધ વાસણમાં થોડાપાણી

સાથે મુકીને ગુલાબજળ બનાવવામાં આવે છે. પછી વાસણને તપાવે છે. જે વરાળ ઉંચે ચઢે છે તેને નળીમાં ચપ્પને એક ઠંડા વાસણમાં ખસાર કરે છે, જ્યાં તેનું ફરીવાર પાણી થાય છે. આ ગુલાબજળ છે. ગુલાબજળમાંથી ગુલાબનું અત્તર બનાવાય છે. ગુલાબજળને મોટી છીછરી કડાઇમાં રેડે છે, તે વાસણને ફેટલા દિવસ સુધી બહાર હવામાં મૂકે છે. રાત્રિના વખતે પાણીના મથાળે થોડું તેલ તરી આવે છે. આ એક પીંછાથી સંભાળથી લઇ લેવામાં આવે છે. તે તેલ ગુલાબનું અત્તર છે. તે બહુ કિંમતી છે. એક તોલો અથવા એક રૂપિયાભાર અત્તર તૈયાર કરવાને એક લાખ ગુલાબનાં પુલ નેપ્પએ છે. આ વારંવાર સો રૂપિયે વેચાય છે. જ્યારે પૈસાદાર માણસો મુલાકાત લેનારને પોતાને ઘેર આમંત્રણ કરે છે ત્યારે ઊઠીને જતી વખતે તેઓના ઉપર ગુલાબજળ છાંટે છે અને ફાઇવાર ગુલાબનું અત્તર છાંટે છે.

## 9. THE TAILOR AND THE CARPENTER.

Tailor (ટેઇલર) દરજી

Carpenter (કારપેન્ટર) સુથાર

On a journey (જર્ની) મુસાફરીએ

Set out (સેટ આઉટ) બહાર નીકળ્યા, ચાલ્યા

Story (સ્ટોરી) વાર્તા

Bygone (બાયગોન) પ્રાચીન, જૂના સમયની

Tall and stout (ટોલ ઍન્ડ સ્ટાઉટ) ઊંચો અને મજબૂત

Small but bold ઠીંગણો પણ બહાદુર

Lay through (થ્રુ) માં ચપ્પને જતો હતો

Deep dark (ડીપ ડાર્ક) ગાઢું અંધારું.

Wood (વૂડ) જંગલ

Through (થ્રુ) માં ચપ્પ.

Bushes (બુશીઝ) ઝાડીઓ

Rocks (રૉક્સ) ખડકો

Led (લેડ) દોરવાતો હતો.

Fierce (ફીઅર્સ) ક્રૂર

Wild (વાઇલ્ડ) જંગલી

What should we do ?

આપણે શું કરવું ?

Drive away (ડાઇવ અવે) હાંકી કાઢવું.  
 Boastfully (બોસ્ટ ફુલિ) ગર્વ-થી, અભિમાનથી  
 Do not fear (ફીઅર) બહીસ નહિ, ગભરાતો નહિ  
 Harm (હાર્મ) નુકશાન, ધન, હરકત  
 While I am here (ઉન્હા-ઇલ આમ એમ હીઅર) જ્યાં સુધી હું અહીં છું  
 Scarcely (સ્કેર્સલી) બાએજ.  
 Trust me (ટ્રસ્ટ મી) મારા પર વિશ્વાસ રાખો  
 Big (બિગ) મોટું  
 Brown (બ્રાઉન) ભુરું, રાખોડી રંગનું  
 Bear (બેર) રીંછ  
 Rushed out (રશ્ડ આઉટ) ધસી આવ્યું  
 Would have laughed out (લાફ્ડ) હસી કાઢ્યું હેત  
 Fright (ફ્રાઇટ) બીક, ધાસ્તી, ભય  
 Nearest (નીયરેસ્ટ) છેક પાસેના  
 Quickly (ક્વિક્લિ) જલદીથી  
 Climbed (ક્લાઇમ્ડ) ચઢી ગયો

Lofty (લૉફ્ટી) ઊંચું  
 Gave not a single thought (થોટ) જરા પણ વિચાર આવ્યો નહિ  
 Just before થોડા વખત અગાઉ  
 Had promised (પ્રોમિસડ) વચન આપ્યું હતું  
 To save (સેવ) બચાવવાને  
 Made not a sound (સાઉન્ડ) જરા અવાજ કીધો નહિ  
 Instead (ઇનસ્ટેડ) ને બદલે  
 Running away (રનિંગ અવે) દોડી જવું  
 Quite still (ક્વાઇટ સ્ટિલ) તદન શાંત [મરી ગએલો હોય તેમ]  
 Showed (શોડ) બતાવ્યું  
 Not only (નોટ ઓન્લી) માત્ર એટલુંજ નહિ  
 Cunning (કનિંગ) લુચ્ચો  
 Walked (ઉવૉકડ રાઉન્ડ) (તેની) આસપાસ ફર્યો  
 Sniff (સ્નિફ) ઊંચો શ્વાસ લઇને સૂંઘવું  
 At his hair (હેર) (માથાના) વાળ તરફ, નિમાળા તરફ  
 Grunting [ગ્રન્ટિંગ] ગુરગુર અવાજ કરીને

As much as to say જાણે  
કહેતો હોય તેમ  
Why (ઢાઢ) હે ! અરે !  
Fellow is dead એ શખસ  
તો મરી ગયો છે  
I do declare (ડીક્લેર) હું  
ખાત્રીથી કહું છું  
Grew (ગ્રુ) થયો  
Did whisper (ડિહ્સ્પર)  
કાનમાં કહ્યું  
Boaster (બોસ્ટર) ગપ્પીદાસ,  
અભિમાની  
Having nothing to do  
with a boaster ગપ્પીદાસનું  
કાંઈ કામ નથી

Warning (વર્વૅનિંગ) ચેતવણી  
Intend (ઇન્ટેન્ડ) ધરાદો રાખવો  
Advice (અડવાઇસ) શિખામણ  
Good morning (ગુડ મોર્નિંગ)  
સલામ (સવારની)

### GRAMMAR

Kind (કાઇન્ડ) જાત  
How many [હાઉ મેની] કેટલા  
Of quality (કવૅલિટી) ગુણ-  
વાચક  
Of number (નમ્બર) સંખ્યા  
વાચક  
Of quantity (કવૅન્ટિટી)  
જથ્થાવાચક  
Demonstrative (ડિમૅન્સ્ટ્રેટિવ)  
દર્શક

### ૯. દરજી અને સુથાર

(૧) એક વાર બે મિત્રો મુસાફરીએ નીકળ્યા, આ વાત પ્રાચીન સમયની કહેવાય છે, એક ઊંચો ને મજબૂત સુથાર હતો, બીજો ઠીંગણો છતાં બહાદુર દરજી હતો. (૨) તેમનો રસ્તો ગાદા અંધકારવાળા જંગલમાં થઇને જતો હતો, તે ઝાડીઓ, ખડકો અને ઝાડોમાં થઇને દોરવાતો હતો; દરજીએ પોતાના મિત્રને કહ્યું, જો કોઇ દૂર જંગલી પ્રાણી નીકળી આવે તો આપણે શું કરવું. (૩) સુથારે અભિમાનથી કહ્યું, હું તે પશુને તરતજ હાંકી કાઢું. ગભરાઇશ નહિ, મારા નાના મિત્ર, જ્યાં સુધી હું અહિંઆ છું ત્યાં સુધી આજે તને કાંઈ ધન થશે નહિ. (૪) પણ ભાગ્યે જ તેણે એમ કહ્યું કે મારા પર વિશ્વાસ રાખ. તેટલામાં જ જંગલમાંથી એક મોટું રાખોડી રંગનું રીંછ ધસી આવ્યું, ઊંચા અને મજબૂત સુથારની બીક જોઇને

તમે હસી કાઢ્યું હોત, (૫) છેક પાસેના ઝાડ તરફ તે જલદીથી દોડ્યો અને ઊંચી ડાળી પર ચડી ગયો. જે નાના માણસને તેણે થોડા વખત અગાઉ બચાવવાને વચન આપ્યું હતું તેના જરા પણ વિચાર આવ્યો નહિ. (૬) દરજી બહાદુર હતો. તેણે જરા પણ અવાજ કીધો નહિ, તે એક શબ્દ પણ બોલ્યો નહિ, પણ તે દર દોડવાને બદલે [ મરી ગયેલા માણસની જેમ ] જમીન પર શાંત પડ્યો, જેણે બતાવ્યું કે તે બહાદુર છે એટલુંજ નહિ પરંતુ લુચ્ચો છે. [૭] જેમ તે પડ્યો હતો તેમ રીંછ તેની આસપાસ ફર્યું, ઉંચો શ્વાસ લઇ તેના પગ સૂંધ્યા અને તેના (માથાનાં) વાળ સૂંધ્યાં, પછી તે ગુરગુર અવાજ કરીને ચાલ્યું ગયું, જાણે કહેતો હોય કે તે શખસ તો મરી ગયો છે, તે હું ખાત્રીથી કહું છું. [૮] તે સુધાર ફરી ઘણો બહાદુર થયો, ન્યારે રીંછ જતું રહ્યું ત્યારે તેણે કહ્યું મારા વહાલા નાના મિત્ર, તેણે તને શું કહ્યું? તમારા કાનમાં તેણે શું કહ્યું. [૯] દરજીએ કહ્યું, “મારા મિત્ર, જે અભિમની લોડા કાંઈ પગ ચેતવણી આપ્યા વગર નાસી જાય છે, તેનું કાંઈ કામ નથી. રીંછે મને જે કાનમાં કહ્યું તે આ છે, હું તેની શિખામણ માનવા ધરદો રાખું છું. સાહેબજી.”

## 10. RICE

Rice (રાઈસ) ચોખા  
Chief (ચીફ) મુખ્ય  
Food (ફૂડ) ખોરાક  
More than (મોર થન) ના કરતાં વધારે  
People (પીપલ) લોકો  
World (વર્લ્ડ) દુનિયા  
Grows (ગ્રોઝ) ઊગે છે  
Hot (હોટ) ગરમ

Countries (કંટ્રીઝ) દેશો  
Rain (રેઇન) વરસાદ  
Plenty of water (પ્લેન્ટિ) પુષ્કળ પાણી  
To make grow ઉગાડવાડે  
It must have plenty... well તેને બરોબર ઉગાડવાને પુષ્કળ પાણી જોઈએ  
Plant (પ્લન્ટ) છોડવો

Rice-plant (રાઇસ પ્લેન્ટ) ડાંગરના છોડવા  
 Is called (કૉલ્ડ) કહેવાય છે  
 Paddy (પૅડી) ભાતના તરુ, ડાંગરના છોડ  
 Grain (ગ્રેઇન) અનાજ  
 Is cleaned (ક્લીન્ડ) સાફ કરવામાં આવે છે  
 Fit to eat ખાવા લાયક  
 Rainy (રેઇનિ) વરસાદની  
 Season (સીઝન) ઋતુ, મોસમ  
 Rainy-season વર્ષાઋતુ  
 Has begun (બીગન) શરૂ થઇ છે  
 Tanks (ટૅન્ક્સ) તળાવો  
 Are getting full અધાં ભરાઇ જાય છે  
 Rivers (રિવર્સ) નદીઓ  
 People (પીપલ) ગામના લોકો  
 Nearly (નીઅર્લી) લગભગ  
 Busy (બિઝી) ઉલ્લોગી  
 In growing rice ડાંગર વાવવામાં  
 Village people...rice ધણી  
 ..ખરા ગામડિયા લોક ડાંગર વાવવામાં પડ્યા છે  
 Farmer (ફાર્મર) ખેડુત  
 Bullocks (બુલ્ડૉક્સ) બળદ  
 Plough (પ્લાઉ) હળ

Field (ફીલ્ડ) ખેતર  
 Ploughs (પ્લાઉઝ) ખેડે છે  
 Again and again ઉપરાંત  
 ખાપરી  
 Earth (અર્થ) મટોડી  
 Soft (સૉફ્ટ) નરમ  
 Corner (કૉર્નર) ખૂણો  
 Sows (સોઝ) વાવે છે  
 Seeds (સીડઝ) બિયાં  
 When the little...high  
 જ્યારે ડાંગરના નાના છોડવા  
 આશરે એકાદ ફૂટ ઊંચા ઊગે છે  
 Roots (રૂટ્સ) મૂળિયાં  
 Pulls them...roots તેમને  
 મૂળિયાં સહિત બહાર ખેંચી કાઢે છે  
 Ties (ટાઇઝ) બાંધે છે  
 Bundles (બંડલ્સ) ભારા  
 Ties them into bundles  
 તેમના ભારા બાંધે છે  
 Bring (બ્રિંગ) આણવું  
 young (યંગ) નાના  
 Across (અક્રૉસ) એક બાબુથી  
 બીજા બાબુ સુધી, આરપાર, સોંસરાં  
 Who stand...field જેઓ  
 ખેતરમાં હારખંધ ઊભી હોય છે  
 Line (લાઇન) હાર  
 Push (પુશ) મોકવું, ખાસવું

Take root મૂળ લાગે છે  
 Thirsty (થર્સ્ટી) તરસ્યા,  
 પાણી ધણું નોંધએ તેવા  
 They are very thirsty  
 તેઓને ધણું પાણી નોંધએ છે.  
 Suck up [સક અપ] ચૂસી  
 લે છે  
 Bigger (બિગર) વધારે મોટા  
 They.....get every  
 day તેઓ દિવસે દિવસે મોટા  
 થતા જાય છે  
 Ripe (રાઇપ) પાકા  
 Stalk (સ્ટોક) સાંઠો  
 Fifty (ફિફ્ટી) પચાસ ૫૦  
 Sixty (સિક્સ્ટી) સાઠ ૬૦  
 Grains (ગ્રેઇન્સ) અનાજના  
 દાણા  
 Green (ગ્રીન) લીલા  
 Brown (બ્રાઉન) બદામી રંગના  
 રાખોડી રંગના  
 Yellow (યેલો) પીળા  
 Heavy (હેવી) ભારે  
 Fall over (ફોલ ઓવર) નમી  
 પડે છે  
 Have stopped (સ્ટોપ્ડ)  
 બંધ થાય છે  
 Is shining (આઇશનિંગ) પ્રકાશી છે

Reap (રીપ) કાપણી કરવી  
 Sickles (સિકલ્સ) દાતરડાં  
 Cut off [કટ ઓફ] કાપી નાખે છે  
 Must be parted [પાર્ટેડ]  
 ને છૂટા પાડવા નોંધએ  
 Straw (સ્ટ્રો) છાલાં, પરાળ  
 Drives (ડ્રાઇવ્ઝ) હાંકે છે  
 Oxen (ઑક્સન) બળદો  
 Falls away છૂટા પડી જાય છે  
 Baskets (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ  
 Chooses [ચૂઝીઝ] પસંદ કરે છે  
 Smooth (સ્મૂથ) સાફ; લીસી  
 Piece of ground જમીનનો  
 કકડો  
 Pours out નેશબેર બહાર  
 કાઢે છે  
 Sieve (સીવ) ચાળણી  
 Which he holds high  
 જે ચાળણી તે ઊંચે પકડી  
 રાખે છે.  
 Blows away ઊડાડી મૂકે છે  
 Bits of straw પરાળનાં  
 કટકા  
 And the wind.....straw  
 અને પવન ધાસનાં ઝીણાં તણુ-  
 ખલાંને ઊડાડી મૂકે છે.  
 Heap (હીપ) ટગથો

Falls into a heap ઢગલો

થઇ પડે છે.

GRAMMAR

Transitive (દ્રાન્ઝિટિવ) સકર્મક

Intransitive (ઇનદ્રાન્ઝિટિવ)

અકર્મક

Meaning (મીનિંગ) અથ

Clear (ક્લીઅર) સ્પષ્ટ; ચોકખું

Complete (કમ્પ્લીટ) સંપૂર્ણ,

પૂરેપૂરું

### ૧૦. ચોખા

દુનિયાનઃ અડધા લોકોનાં કરતાં વધારેનો મુખ્ય ખોરાક ચોખા છે. સઘળા ગરમ દેશો જ્યાં ધણી વરસાદ પડે છે ત્યાં તે સારી રીતે જીગે છે. કારણ કે તેને ખરાબર ઉગાડવાને પુષ્કળ પાણી જોઈએ છે. ડાંગરના છોડવાને ભાતના તરફ કહે છે. જ્યારે તે દાણાને સાફ કરવામાં આવે છે અને ખાવા લાયક થાય છે ત્યારે તેને ચોખા કહે છે. હવે વર્ષાઋતુ શરૂ થઈ છે. તળાવો બધાં ભરાઈ જાય છે, નદીઓ પણ ખાણીથી ભરાઈ જાય છે અને ગામડાનાં લોકો હવે લગભગ ડાંગર વાવવાના ઉદ્યોગી થયા છે (ધણા કામમાં લાગ્યા છે). ખેડૂત પોતાના બળદ અને હળ ખેતરમાં લઈ જાય છે અને જ્યાંસુધી જમીન બિલકુલ પોચી (નરમ) થાય છે ત્યાંસુધી તેને ઉપરાચાપરી ખેડે છે. ખેતરના એક ખૂણામાં તે કેટલાંક ભાતનાં બીયાં વાવે છે. જ્યારે ડાંગરના નાના છોડવા આશરે એકાદ ફુટ ઊંચા જીગે છે ત્યારે તેમને પોચા કાદવમાંથી મૂળ સહિત ખેંચી લે છે અને તેમના ભારા બાંધે છે. પછી માણસો તે નાના છોડવાના ભારાને ખેતરની આસપાસ ફારબંધ ઉભેલી સ્ત્રીઓ પાસે લાવે છે. તે સ્ત્રીઓ તે છોડવા લે છે અને પોચા કાદવમાં તેમને ખોસી દે છે. થોડા દિવસ પછી નાના ડાંગરના છોડવાને મૂળ બાંધે છે, અને જીગવા માંડે છે. તે ધણા તરસ્યા છે, તેને પીવાને ધણું પાણી જોઈએ છે. તેનાં મળિયાં જમીનમાંથી ખોરાક ચૂસી લે છે. તેઓ દિવસે દિવસે મોટા થતા જાય છે. આખરે ખે. માસ પછી ડાંગર પાકે છે. દરેક સાંકાને છોડે પચાસ સાઠ ચોખાના દાણા જીમશે. પહેલાં ડાંગર લીલી, પછી બદામી રંગની



અને પછી પીળી દેખાય છે. દાણા એવા ભારે હોય છે કે છોડવાઓ એક બાજુએ નમી જાય છે. હવે વદસાદ બંધ પડ્યો છે અને ચક્ર-ચક્રિત સૂર્ય પ્રકાશે છે. હવે ડાંગરની કાપણી કરવાનો વખત થયો છે. માણસો દાતરડાં લઇને ખેતરમાં જાય છે અને પાકેલા દાણાને કાપી લે છે અને બધા એક જગ્યાએ મૂકે છે. જ્યારે બધા ખેતરોની કાપણી થઇ રહે ત્યારે દાણાને પરાળ [તણખલાં]માંથી છૂટા પાડવા જોઇએ. ખેડૂત પોતાના બળદોને ડાંગરના ભારા ઉપર ગોળ ને ગોળ હોંકે છે. થોડા વખત પછી દાણા પરાળમાંથી છૂટા પડી જાય છે. પરાળ લઇ લેવામાં આવે છે અને દાણાને ટોપલીમાં ભરવામાં આવે છે. ખેડૂત જમીનની સાફ કરેલી જગ્યા પસંદ કરે છે, અને જ આળણીને ઊંચી પકડી રાખે છે તેમાંથી દાણાને જોશબેર કાઢે છે, અને પવન પરાળનાં ઝીણાં તણખલાંને ગિડાડી મૂકે છે. ભારે ડાંગર જમીન ઉપર ઢગલો થઇ પડે છે.

## 11. THE ANT AND THE GRASSHOPPERS

Ant (આન્ટ) કીડી

Grasshoppers (ગ્રાસોપર્સ)

તીડા

Merrily (મેરિલી) આનંદથી

Chirping (ચર્પિંગ) ચીંચીં કરતાં

Frisked (ફ્રિસ્કડ) ફરતાં હતાં

Hay (હે) સૂકું ધાસ

Enjoying (એન્જોઇંગ) આનંદ

કરતાં, મજા લેતાં

Sunshine (સનશાઇન) સૂર્યનો

પ્રકાશ, તડકો

Hopping (હોપિંગ) ચારે પગે

ટેકડા મારવા

Skiping (સ્કિપિંગ) કૂદવું

Morning to night સવારથી

રાત સુધી

Weary (વેવિઅરિ) થાકી જનું

Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખ્યો

Dreaming (ડ્રીમિંગ) વિચાર.

કરતાં, સ્વપ્ન આવતાં

Sorrow (સૉરો) દિલગીરી

Never thinking (થિંકિંગ)

વિચાર કર્યા વગર

Cloud (ક્લાઉડ) વાદળ

Might darken (ડાર્કન)

અંધકાર કરવો

To morrow (ટુ મોરો)

આવતો કાલે

Jumped (જમ્પ્ડ) કૂદતાં

Danced [ડૅન્સ] નાચતાં

Laughed together [લાફ્ડ]

દુગેધર] સાથેસાથે હસતાં

Merry [મેરિ] આનંદી

Fellows [ફેલોઝ] જીવડાં

Warm (ઉવોર્મ) ગરમ

Bright (બ્રાઇટ) ચકચકિત

Weather (ઉવેધર) હવા

Busily (બિઝિલી) ઉદ્યોગથી

Plodding away (પ્લોડિંગ)

અટક્યા વગર ફરવું.

Struggled (સ્ટ્રગલ્ડ) ફાંફાં

મારવું

With an ear of wheat

(ઉચ્છીટ) ખઉંનું કણસણું લાઇને

Tried her best બનતો

:પ્રયત્ન કર્યો.

Carefully (કેરફુલી) સંભાળથી

Stop (સ્ટોપ) ઊભો રહે

To pass without spea-

king બોલ્યા ચાલ્યા વગર

જવું રહેવું

Improper (ઇમ્પ્રોપર) અયોગ્ય

Excuse me (એક્સક્યુઝ મી)

મને માફ કરો

Rude (રુડ) અવિવેકી

I don't wish to be rude

મારે જંગલી (અવિવેકી) થવું

નથી.

Minute (મિનિટ) મિનિટ

Do stop a minute મહેર-

બાની કરી એક મીનિટ થોભું

Nice chat (નાઇસ ચૅટ) સારી

વાતચીત

I can not do that હું

કરી શકતી નથી

Will add (વિલ ઍડ) ઉમેરીશ

Store (સ્ટોર) ભંડાર

I will return હું પાછી ફરીશ

Will fetch (વિલ ફેચ) લાઇ આવ્યાશ

Work hard (વર્ક હાર્ડ)

સખત મહેનત કરવી

Shall be without food

ખોરાક વગર રહીશ

Rain falls fast વરસાદ તુટી

પડશે

Be wise (બિવાઇઝ) ડાહ્યા થા

Last (લાસ્ટ) પહેલો

I do not see the good

હું કાંઈ લાભ જોતો નથી

Plenty (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ

Spoiling (સ્પોઇલિંગ) અગાડો છો.

અગાડો છો.

Spending (સ્પેન્ડિંગ) ગુમાવીને

Ceaseless (સિઝલેસ) નિરંતરની

Toiling (ટોઇલિંગ) મહેનત,

મજૂરી

Burden (બર્ડન) બોજો

Went off (ઉવેન્ટ ઑફ) આંધી ગઇ

આંધી ગઇ

On her way (ઑન હર હેવે)

પોતાને માગે

Dying lay (ડાઇઇંગ લે) મરતા

પડેલા હતા

Sunny (સની) તડકાવાળો

Faintly (ફેઇન્ટલિ) ધીમે સાદે

It would have been best

બહુ સારું થાત

Don't forget (ડોન્ટ ફોર્ગેટ) ભૂલતા નહિ

To lay up [લે અપ] ભરી રાખવું

Rainy (રેઇનિ) વરસાદનો

GRAMMAR

Happens (હૅપ્પન્સ) બને છે

Deny (ડીનાઇ) ના પાડવી

Time (ટાઇમ) વખત

Adverbs of place સ્થળ

વાચક

Manner (મેનર) રીત

Degree [ડીગ્રી] તુલના

Interrogative (ઇન્ટરોગેટિવ)

પ્રશ્નાચ

Negative (નેગેટિવ) નિષેધાર્થ

Belongs (બીલોન્ગ્સ) લાગુ પડે છે

## ૧૨. કીડી અને તીડા

તીડા સુકા ધાસના ખેતરોમાં આખો દિવસ આનંદથી ચીં ચીં કરતાં, ચળકતા તડકામાં પોતાની મેજે મજા કરતાં, સવારથી સાંજ સુધી ઠેકડા અને ફૂદકાં મારતાં હતાં, તેઓ કદી થાકતાં નહિ કે બૂખ્યા થતાં નહિ કે દિલ્લગીરીનો વિચાર કરતાં નહિ. કાંઠે વાદળું અધકાર કરશે તે વિચાર કર્યા વગર ગરમ હવામાં આનંદી નાનાં પ્રાણીઓ ફૂદતાં અને નાચ કરતાં અને સાથે હસતાં.

એક કીડી સુકા ધાસના ખેતરમાં થઇને 'ધર્તિ'નું કલ્પસલું લઇ

ઉલ્લોચથી અટક્યા વગર ફરતી ફાંફા મારતી હતી. તે વખતે તેને પોતાના દરમાં સહીસલામતથી લઇ જવાને બનતો પ્રયત્ન કરતી હતી. એક નાના તીડે કહ્યું, અરે ઊભી રહે, ઊભી રહે, ઊભી રહે, બોલ્યા ચાલ્યા વગર જતું રહેવું એ કાલું ગેરબ્યાજબી છે. કાઠીએ જવાબ આપ્યો, મહેરબાની કરીને મને માફ કરો, હું અવિવેકી થવા ઇચ્છતી નથી, પણ આજે હું કામમાં છું. અરે મહેરબાની કરીને એક મિનિટ ઊભી રહે ને સારી વાતચીત કર. કાઠીએ કહ્યું ના, ના, તે હું કરી શકતી નથી, હું મારા નાના બંડારમાં આ દાણા ઉમેરીશ અને હું પછી પાછી જઇશ, અને થોડા વધારે લઇ આવીશ. જો હું જ્યારે દિવસો લાંબા છે અને અક્યક્તિ ગરમ સૂર્યને પ્રકાશ મને બળવાન રાખે ત્યારે હું સખત કામ ન કરું તો જ્યારે વરસાદ તૂટી પડશે ત્યારે હું ખોરાક વગર રહીશ. ડાહ્યો થા અને જ્યાં સુધી અક્યક્તિ દિવસો છે ત્યાં સુધી સખત કામ કર. તીડે કહ્યું, વરસાદ વિષે વિચાર કરવામાં હું કાંઇ લાભ જોતો નથી. અહિં આ પુષ્કળ ખોરાક છે, અને મને લાગે છે કે નિરંતર મહેનત કરવામાં તમારા દિવસો ગુમાવવાથી તમે તમારી જીંદગી બગાડો છો. તેથી કાઠી પોતાનો બોલે ઉપાડીને પોતાને માર્ગે ચાલી ગઇ, અને તીડો સૂકા ઘાસમાં આમતેમ રમવા લાગ્યા. પણ કાઠી જે પોતે જાણતી હતી તે વિષે કહેતી અને તીડોને માલમ પડ્યું કે તેના શબ્દો સાચા હતા. વરસાદ પડ્યો ત્યારે તેઓ મરવા પડેલા હતા. તેઓએ તડકાવાળા દિવસની કાઠી વિષે વિચાર કર્યો, અને તેમાંના એક બાકીનાને ધીમેથી કહ્યું. “તેણે આપણને જેમ કહ્યું હતું તે પ્રમાણે કર્યું” હોત તો સારું થાત. જ્યારે દિવસો લાંબા હોય અને દિવસોના તડકામાં તમે રમો ત્યારે વરસાદના દિવસો માટે સંધરો કરવાનું [ભરી રાખવાનું] તમે જૂલતા નહિ.

## - 2. LATE LATEEF

Kind [કાઇન્ડ] માયાળુ

Happy (હૃપી) સુખી

Fault (ફૉલ્ટ) એળ, દોષ

But he had one great  
fault પણ તેનામાં મોટી એળ

એ હતી

In time (ઇન ટાઇમ) વખત  
સર

He never did anything  
in time તે કાંઈ પણ ચીજ  
વખતસર કરતો નહિ

He was sent to school  
તેને નિશાળે બેસાડવામાં આવ્યો  
When the school opened  
જ્યારે નિશાળ ઉઘડે ત્યારે

The very first day પહેલે  
જ દિવસે

He was five minutes  
late તે પાંચ મિનિટ મોડો  
આવ્યો

All the boys heard the  
master (to) say this  
બધા છોકરાઓએ મહેતાજીને  
આ પ્રમાણે કહેતાં સાંભળ્યું

Felt ashamed (ફિલ્ટ અશૅમ્ડ)  
શરમાયો.

Kept on (કૅપ્ટ ઑન) જારી  
રાખ્યું.

He kept on coming  
late તેણે મોડું આવવું જારી  
રાખ્યું

It was just the same  
at home ઘેર પણ તેજ  
પ્રમાણે હતું

Lay (લે) પડી રહેતો

Lay in bed ten minutes  
longer દસ મિનિટ વધારે  
પથારીમાં પડ્યો રહેતો

Breakfast [બ્રેકફાસ્ટ] નાસ્તો  
Ready તૈયાર

Went on playing રમ્યા  
જ કરતો

Quarter of an hour પા  
કલાક

Elder brother મોટો ભાઈ  
It is just three o'clock  
હમણાં જ ત્રણ વાગ્યા છે

And post will leave at  
half-past-three દપાસે  
સાડા ત્રણ વાગે જશે

Fly (ફલાઇ) ઉડાડવું  
Kite (કાઇટ) પતંગ

Stopped to help him to  
fly his kite તેનો પતંગ  
હિડાડી આપવાને મદદ કરવાને  
રહો

Got to (ગાટ ટુ) પહોંચ્યો  
And the post for that  
day had gone તે દિવસે  
ટપાલ નીકળી ગઇ હતી (ઉપડી  
ગઇ હતી)

Fair (ફૅર) મેળો  
Was held ભરાતો હતો  
About... year ન્યાં લતીક  
રહેતો હતો તે ગામથી વીસેક  
માઇલ ઉપર દર વરસે એકવાર  
મેટો મેળો ભરાતો હતો

Races (રેસીઝ) શરતો  
Fun (ફન) રમત ગમત, આનંદ,  
મજા

Jugglers (જગલર્સ) મદારીઓ  
બાજીગર

Games (ગેમ્સ) રમતો  
Balls (બૉલ્સ) દડા

Tops (ટૉપ્સ) ભમરડા  
Dolls (ડૉલ્સ) ઢીંગલીઓ  
Sweetmeats (સ્વીટમીટ્સ)  
મીઠાઈ

Far away (ફાર અવે) ધણે દૂર

Went to the fair by  
railway આગગાડીમાં બેસી  
મેળો જોવા જતા

Had been looking for-  
ward to the fair for  
a long time ઘણા વખતથી  
મેળો જોવાની આતુરતાથી રાહ  
જોતાં હતાં

Holiday (હૉલિડે) તહેવાર  
That day was to be a  
holiday તે દિવસ તહેવારનો  
પાળવામાં આવ્યો હતો

For all the boys wanted  
to go to the fair કારણકે  
બધા છોકરા મેળામાં જવા  
છાજતા હતા

And so did the school-  
master અને તેજ પ્રમાણે  
શિક્ષકને જવાનું હતું

Leaves (લીઝ) ઉપડે છે

Half past eight સાડા આઠ  
વાગે

Be ready (બીરેડિ) તૈયાર થા  
Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન રાખજો  
The train waits for no-  
body ટ્રેન કોઈની રાહ જોતી  
નથી

Got up early વહેલા ઊઠ્યા  
To set out (સેટ આઉટ)

નીકળવાને

Shouted (શાઉટેડ) જૂમ પાડી  
In front (ફ્રન્ટ) આગળ,  
પહેલાં

He may have run on  
in front તે આગળ ગયો હશે  
Is afraid of being late

મોડા થવાની ધાસ્તી હશે

Miss (મિસ) ચૂકવું  
Set out (સેટ આઉટ) નીકળ્યા

Take your seats તમારી  
જગ્યા લઇ લ્યો, બેસી જાઓ  
Railway guard (રેલ્વે ગાર્ડ)  
આગગાડીનો ગાર્ડ

Be quick (બી ક્વિક) ઉતા-  
વળ કરો

Room (રૂમ) જગ્યા  
Carriage (કાર્રેજ) ડગ્ગો  
ગાડી

Nearly (નીઅર્લી) લગભગ  
Full (ફુલ) ભરેલી

There will be no room  
for you તમને જગ્યા નહિ મળે  
Got into (ગોટ ઇન્ટુ) દાખલ  
થયા, પેઠા

Exactly (એક્સેટ્લી) બરાબર  
Blew [બ્લુ] વગાડી

Whistle [વિન્ડિસલ] સિસોટી  
Started [સ્ટાર્ટેડ] જપડી

Platform [પ્લેટફોર્મ] સ્ટેશન  
અને ગાડી વચ્ચે ઊભા રહેવાની  
જગ્યા

Bawls (બોલ્સ) જૂમ પાડે છે  
Falls off [ફોલ્સ ઓફ] દૂર પડી  
જાય છે.

To get in [ગેટ ઇન] દાખલ  
થવું

Shouts [શાઉટ્સ] જૂમ પાડે છે  
And off the train goes  
અને ગાડી આગળ ચાલી જાય છે

The rest [રેસ્ટ] બાકીના  
બીજા

Looking out of the  
window [વિન્ડો] બારીમાંથી  
બહાર જોતાં

Thinking...time વખતસર  
સ્ટેશન પહોંચશે એમ ધારીને

## GRAMMAR

Personal pronoun પુરૂષ-  
વાચક સર્વનામ

First person પહેલો પુરૂષ

Person spoken જેની સાથે વાત થાય છે, તે જેને વિષે બોલે છે તે	Third: person ત્રીજા પુરુષ Chiefly (મીઠાસ) ખાસ કરીને, મુખ્યત્વે કરીને
Second person બીજો પુરુષ	Without life નિર્જીવ

### ૧૨. મોડો લતીફ

લતીફ આઠ વર્ષની ઉંમરનો છોકરો હતો. તેને માયાળુ બાપ મા, અને સુખી ઘર હતાં. સામાન્ય રીતે તે એક સારો છોકરો હતો, અને તેના માબાપનું કહ્યું કરતો. પણ તેનામાં એક મોટી ખોડ હતી. તે ક્રોધપણ ત્રીજા કદી વખતસર કરતો નહિ. તે હંમેશાં મોડો થતો. જ્યારે તે છ વર્ષનો થયો ત્યારે તેને નિશાળે ખેસાડવામાં આવ્યો. પહેલે દિવસે તે પાંચ મિનિટ મોડો થયો. બીજો દિવસે તે ફરીવાર મોડો થયો અને જ્યારે તે એક અઠવાડિયા સુધી મોડો થયો ત્યારે શિક્ષકે કહ્યું, આમ કેમ તમે દરરોજ મોડા આવો છો. અમારે તમને મોડો લતીફ કહેવો જોઈએ. સઘળા છોકરાએ મહેતાજીને આ પ્રમાણે કહેતાં સાંભળ્યું. તે વખતથી તેઓ બધા તે નાના છોકરાને મોડો લતીફ કહેતા. તે ધણો શરમાયો. પરંતુ તેણે મોડા આવવાનું શરૂ રાખ્યું. ઘેર પણ તેજ પ્રમાણે હતું. તેની મા તેને છ વાગ્યે ઊઠવાનું કહેતી. પણ લતીફ દશ મીનીટ વધારે પથારીમાં પડ્યો રહેતો. તેના બાપે કહ્યું. નારતો તૈયાર છે. પણ લતીફે વાડીમાં પા કલાક સુધી રમ્યા કર્યું, અને જ્યારે તે આવે ત્યારે ખોરાક ઠંડો થઈ જતો. તેના મોટા ભાઈએ કહ્યું આ કાગળ ટપાલ ઓફિસે લઈ જા. અત્યારે ત્રણ વાગ્યા છે અને ટપાલ સાડા ત્રણ વાગે જશે. લતીફે કાગળ લીધો પણ રસ્તામાં એક બીજો છોકરો મળ્યો અને તેને પતંગ ઉડાડવામાં મદદ કરવા માટે બોલો રહ્યો. તે ટપાલ ઓફિસે ચાર વાગે પહોંચ્યો અને તે દિવસની ટપાલ જતી રહી. લતીફ જે ગામ રહેતો હતો તે ગામથી લગભગ વીસેક માઇલ ઉપર વરસમાં એક વાર એક મોટો મેળો ભરાતો હતો.



જેનાથી બની શકે તે દરેક માણસ ત્યાં રમત ગમત જોવાને અને  
 ચીજો ખરીદવાને જતાં. ત્યાં શરતો, બાજીગરો, રમત ગમતો અને  
 બજારો હતાં જ્યાંથી તમારે જોઈતી કાંઈ પણ ચીજ ખરીદ કરી  
 શકો. ત્યાં પતંગ, દડા, ભમરડા, ટીંગલીઓ અને મીઠાઈ હતા; અને  
 માબાપો પોતાનાં છોકરાં માટે ખરીદ કરતા જે લોકો લતીફના  
 માબાપના જેમ દૂર રહેતાં તેઓ આગગાડીમાં બેસીને ત્યાં જતાં.  
 લતીફ, તેના બાઈઓ અને બહેનો ઘણા લાંબા વખતથી મેળાની  
 રાહ જોતાં હતાં. તે દિવસ તહેવારનો દિવસ હતો જેથી બધા છોક-  
 રાને મેળામાં જવાનું હતું. તે પ્રમાણે મહેતાજીને પણ જવાનું હતું.  
 મેળામાં ચોપડીઓ પણ વેચાતી હતી અને ફટલીક ચોપડીઓ અને  
 પોતાને નવું કાપડ ખરીદવા ઇચ્છતો હતો. તેના બાપે કહ્યું આપણે  
 બધા રેલ્વે સ્ટેશન પર કાલે આઠ વાગતે જઈશું. ગાડી સાડાઆઠ  
 વાગ્યે ઉપડે છે. આઠ વાગ્યે તમે બધા તૈયાર થઈ રહેજો. તેણે  
 લતીફ તરફ જોઈને એટલું ઉમેર્યું. ધ્યાન રાખજો કે તું મોડો થતો  
 નહિ. આગગાડી કાંઈની રાહ જોતી નથી, જો આપણે ત્યાં વખ-  
 તસર પહોંચીએ નહિ તો આપણે પાછળ રહી જઈશું. આપણે  
 મેળામાં ખાવા માટે ખોરાક ખરીદશું અને સાંજના પાછા આવીશું.  
 બીજે દિવસે સવારે દરેક માણસ વહેલા ઊઠ્યા. લતીફ બાકીનાની  
 સાથે પોતાનો નાસ્તો લીધો. પણ આઠ વાગતે જ્યારે તેના બાપે  
 બધા છોકરાને એક સાથે નીકળવાને બોલાવ્યા ત્યારે લતીફ ત્યાં  
 હતો નહિ. તેના બાપે ખૂબ પાડી કહ્યું, લતીફ, લતીફ, અમે જઈએ  
 છીએ. પણ લતીફ દેખાયો નહિ. તેની માએ કહ્યું, તે આગળ  
 નીકળી ગયો હશે, કદાચ તેને મોડા થવાની ધાસ્તી લાગી હશે. તેના  
 બાપે જવાબ દીધો. બહુ સારું. આપણે રાહ જોઈ શકીશું નહિ.  
 અથવા આપણે ગાડી ચૂકશું. તેથી તેઓ નીકળ્યા: પણ તેઓ  
 જ્યારે સ્ટેશન પહોંચ્યા ત્યારે લતીફ ત્યાં ન હતો. તેના બાપે ટિકિટ  
 લીધી અને ફટલોક વખત રાહ જોઈ. આગગાડીના ગાર્ડે કહ્યું

એસી જાઓ ઉતાવળ કરો નહિતો તમારે માટે જગા રહેશે નાંહ.  
 ગાડી લગભગ ભરાઈ ગયેલી છે. તેથી તેઓ બધા ગાડીમાં બેસી  
 ગયા, લતીફનો બાપ, મા, ભાઈઓ અને બહેનો. બરાબર સાડાઆઠ  
 વાગ્યે સ્ટેશન માસ્તરે સિસોટી વગાડી અને ગાડી ઉપડી. બની શકે  
 તેટલી ઝડપથી આ પ્લેટફોર્મ ઉપર ફાણુ દોડે છે ? તે મોડો લતીફ  
 છે. તેની ટોપી જ્યારે પડી જાય છે ત્યારે તે જૂમ પાડે  
 છે ઊભી રહે, ઊભી રહે, મારે અંદર જવું છે. પણ ગાડી ફાંપના  
 માટે ઊભી રહેતી નથી. સ્ટેશન માસ્તર જૂમ પાડે છે કે પાછો જ,  
 પાછો જ, અને ગાડી ચાલી જાય છે. લતીફ તેનો બાપ, મા અને  
 બીજાઓને બારીમાંથી બહાર બેતાં બુઝે છે. પણ તે પાછળ રહી ગયો  
 છે. હું વખતસર સ્ટેશને પહોંચીશ એવું ધારીને તે સવારે ખેતરમાં  
 રમ્યો હતો પણ તે ધણો મોડો થયો.

### 13. MR. FOX AND MR. STORK

Mr. (મિસ્ટર) સાહેબ  
 Fox (ફોક્સ) શિઆળ  
 Stork (સ્ટોર્ક) અગલું, સારસ  
 Dine (ડાઇન) ખાવું  
 To night (નાઇટ) આજ રાત્રે  
 At nine (નાઇન) નવ વાગે  
 Reply (રીપ્લાઇ) જવાબ  
 It will give me pleasure  
 (પ્લેઝર) હું ધણી ખુશી થઇશ  
 Pleasure (પ્લેઝર) આનંદ ખુશી  
 I shall be at leisure (લેઝર)  
 મને પુરસદ (નવરાશ) હશે  
 Leisure (લેઝર) પુરસદ

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ  
 As you know (નો) તમે  
 જાણો છો  
 Neck (નેક) ગરદન, ગળું  
 Bill (બિલ) ચાંચ  
 Peck (પેક) ટકારો મારવો  
 Fish (ફિશ) માછલું  
 Of course (ઑફ કોર્સ) અસંખ્યત  
 Eat out of nothing flat  
 (ફ્લેટ) છીછરા વાસણમાંથી કંઈ  
 ખાઈ શકતો નથી  
 Shallow (શૅલો) છીછરું  
 Dish (ડિશ) રકાબી, થાળી

Soup (સુપ) ખીર  
 Help yourself (હેલ્પ યૉરસેલ્ફ) ખાઇ જાજો  
 As friendly as he could  
 be જોઇએ તેટલી મિત્રાચારી  
 ભરેલો હતો  
 Nice (નાઇસ) સુંદર  
 Tasty (ટેસ્ટી) સ્વાદિષ્ટ  
 Smelt (સ્મેલ્ટ) વાસ આવતી  
 હતી  
 Hungry (હંગ્રી) ભૂખ્યો  
 Felt (ફેલ્ટ) લાગ્યું  
 Pecked (પેકડ) ટોકારા કીધા  
 (ચાંચ વતી)  
 In vain (ઇન વેઇન) ફાગટ  
 Stood by (સ્ટુડ બાય) પાસે  
 જાઓ  
 Lapped up (લૅપ્ડ અપ) ચાટી  
 ગયું (લપલપ)  
 Licked (લિક્ડ) ચાટ્યા  
 Lips (લિપ્સ) હોઠ  
 Paws (પૉઝ) પંખ  
 To the tip (ટીપ) ટેરવા સુધી  
 Grin (ગ્રીન) ધુરંધુ  
 Do not like my soup  
 : મારી ખીર પસંદ પડતી નથી  
 I fear (ફીઅર) મને શક છે

Thank you (થેન્ક યુ) તમારો  
 ઉપકાર માનું છું  
 How good (હુડ) કેવા બહા  
 Host [હોસ્ટ] મીજમાની આપનાર  
 Guest [ગેસ્ટ] પરોણો, મેમાન  
 Some of the best અતિ  
 સુંદરમાંની કેટલીક  
 I love [લવ] મને પસંદ છે  
 Confess [કન્ફેસ] કબૂલ કરું છું  
 Silly [સિલિ] મૂર્ખ  
 Wiles [વિવાઇલ્સ] લુચ્ચાઇ  
 Knows no wiles like  
 mine મારા જેટલી લુચ્ચાઇ  
 એને આવડતી નથી  
 Sly [સ્લાઇ] ખંધું, લુચ્ચું  
 Trotted off [ટ્રોટેડ] ઠેકતો  
 ઠેકતો ગયો  
 With a smile [સ્માઇલ]  
 હસતો હસતો  
 Half a mile [માઇલ] અડધો  
 ગાઉ  
 Come in અંદર પધારો  
 With a bow સલામ કરીને,  
 નમન કરીને  
 Pray મહેરબાની કરીને  
 Let us begin ચાલો આપણે  
 શરૂ કરીએ

Was served [સર્વડ] પીરસ્યું  
 Dinner [ડિનર] ભોજન  
 Narrow necked [નરોનેકડ] સાંકડા ગળાવાળો  
 Jar [જર] શિરોષ્ઠ, બરણી  
 Bottom [બોટમ] તળિયું  
 Smiled [સ્માઇલ્ડ] હસ્યો  
 Doubted [ડાઉટેડ] શક ખાધો  
 Whether [વિવેધર] કદાચ,  
 રખેને  
 At all જરાપણ  
 So it turned out [ટર્નડ] So it turned out

થયું પણ તેમજ  
 To lick [લિક] ચાટવું  
 Smiles [સ્માઇલ્સ] હાસ્ય  
 Were now on the face of the bird without wiles લુગ્યાપ વગરના પક્ષીના મોઢા ઉપર ફેખાવું હતું  
 GRAMMAR  
 Object [ઓબ્જેક્ટ] કર્મ  
 Just as [જસ્ટ એઝ] જેવી રીતે  
 Must have હોવો જોઈએ  
 Pick out [પિક આઉટ] પતાવો

### ૧૩. શિયાળ સાહેબ અને બગલા સાહેબ

શિયાળે બગલાને કહ્યું, બહાલા મિત્ર, આજ રાત્રે નવ વાગે આવશો અને મારી સાથે જમશો ? જવાબમાં બગલાએ કહ્યું. હું ધણો ખુશી થઇશ. હું ખુશી થાઉં છું કે આજ રાત્રે મને પુરસદ હશે. તમે મારો કે શિયાળ સાહેબ ધણા માયાળુ હતા. તમને માલમ પડશે તેમ તમે શિયાળ સાહેબને ઓળખતા નથી. તમે જાણો છો તે પ્રમાણે બગલાને ઘણું લાંબુ ગળું છે, અને એક ઘણી લાંબી ચાંચ જે વડે તેને ચાંચ મારવાની હોય છે. અને પાણીમાં ચાલવાને માટે ધણા લાંબા પગ હોય છે.—કારણ કે તે માછલા ખાધને જીવે છે. બગલા સાહેબ માછલા ખાધને જીવે છે. અલખત શિયાળે ધણી સારી રીતે નમ્મયું કે બગલા છીછરા વાસણમાંથી કાંઈ ખાઈ શકતા નથી. તેથી તેણે તેના આગળ એક છીછરી રકાળી મૂકી અને જે ભોજન આપ્યું તે માછલા ન હતાં પણ ખીર (શીરવો) હતી. બહાલા મિત્ર, તમે જે સંધળું જુઓ છો તે તમે ખાઈ જાઓ. શિયાળે જોઈએ તેટલા મિત્રાચારી વાળો હતો. તે ખીરની એટલી મુદ્દર અને

સ્વાદિષ્ઠ ગંધ આવતી હતી કે બગલા સાહેબ ધણી બૂખ્યા થઇ ગયા. પીવા માટે તેણે વારંવાર પ્રયત્ન કર્યો, તેણે ચાંચ મારી અને ચાંચ મારી પણ ફેગટમાં ચાંચ મારી. પછી જ્યારે બૂખ્યું પક્ષી પાસે જીભું રહ્યું ત્યારે શિયાળ તે ખીર લપલપ ચાટી ગયો. તેણે રકાખી ચાટીને ફારી કરી અને તેના હોઠ, પંખ ઠેક ટેરવા સુધી ચાટયા, પછી ધુરડીને તેણે ખૂમ પાડી કહ્યું કે અરે વહાલા મને શક છે કે તમને મારી ખીર પસંદ નથી પડતી. બગલા સહેબે કહ્યું, તમારો ઉપકાર માનું છું. તમે કેવા ભલા, કેવા માયાળુ છો. તમારું ભોજન કેવું સુંદર છે ! આવતી કાલે આવજો અને મારી સાથે જમજો. તમે એક સ્વાદિષ્ઠ ભોજન જોશો. હું મીઠાણાની આપનાર થઇશ અને તમે મારા પરોણા થજો. હું તમને અતિ સુંદરમાંની કેટલીક માછલીઓ આપીશ. શિયાળે કહ્યું, અરે હા, હું આવીશ કારણકે માછલી મને પસંદ છે તે હું કબૂલ કરું છું. શિયાળ સાહેબે વિચાર્યું કે મેં વારંવાર સાંભળ્યું છે કે આ બગલો ધણો મૂર્ખ પક્ષી છે, તે મારી માફક લુચ્યાઇ જાણતો નથી. હું જઇશ. તેનું આજું ખાઇ જઇશ. હો હો ખીજે દિવસે લુચ્યો શિયાળ હસતો હસતો અર્ધા માઇત્ર છેટે બગલાને ઘેર ઠેકતો ઠેકતો ગયો. બગલાએ સલામ કરીને કહ્યું. અંદર પધારો. મહેરબાની કરીને અંદર આવો અને બેસો. ચાલો આપણે ખાવાનું શરૂ કરીએ. બગલાની પોતાની રકાખી સાંકડા ગળાવાળી શિરોષ્ઠમાં ભોજન પીરસવામાં આવ્યું. પણ તેઓ જ્યારે સાથે મેજ આગળ બેઠા ત્યારે શિયાળ વધારે હસ્યો નહિ કારણકે રખેને તેને શક પડે. આટલી જાંચી શિરોષ્ઠમાં છેક નીચે ખોરાક હતો તેથી તેને જરાપણ ભોજન ન મળી શક્યું અને થયું પણ એમજ. તે મેજ ઉપરની શિરોષ્ઠની બહારની બાજુ ચાટવાને માત્ર શક્તિવાન થયો બગલો પોતાની ચાંચવતી બધું ખાઇ ગયો. લુચ્યાઇ વગરના પક્ષીના મોઢા ઉપર હવે હાસ્ય હતું.

## 14. RAMA CRYING FOR THE MOON

Rama અયોધ્યાના રાજા દશ-

રથના જયેષ્ઠ પુત્ર

Evening (ધર્વાનં) સાંજ

Ranee Kausalya રાણી

કૌશલ્યા દશરથ રાજાની ત્રણ

રાણીઓમાંથી પહેલી રામ-

ચંદ્રજની માતા

Palace (પેલેસ) મહેલ, અંગણ

Full moon પૂનમનો ચંદ્રમાં

Rose (રોઝ) ઉગ્યો, ઉદય થયો

Sky (સ્કાઇ) આકાશ

Splendour (સ્પેન્ડર) ભખા, તેજ

Full moon...splendour

પૂનમનો ચંદ્રમાં પોતાના પૂર્ણ

ભખાથી આકાશમાં ઉગ્યો

Lovely (લવ્લી) સુંદર, ખુશનુમા

To play with રમવાને

Toy (ટોય) રમકડું

Put out કાઢ્યાં, લાંબા કર્યાં

Could not guess અટકળ

કરી શકી નહિ, અનુમાન કરી

શકી નહ

Wanted (વૉન્ટેડ) માગતો

What it was that he

wanted તેને શું જોઈતું

હતું તે

Asked (આસ્કડ) પૂછ્યું

Many times બહુવાર

What he wished to have

તેને શું જોઈતું હતું તે

Pointed (પોઇન્ટેડ) આંગળીથી

બતાવતો

Gently (જેન્ટલિ) ધીમેથી,

Thousands (થાઉઝન્ડ્ઝ) હજારો

Miles (માઇલ્સ) ગાઉ, માઇલ

Off (ઓફ) દૂર

Plaything (પ્લેથિંગ) રમકડું

Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં

Ever (એવર) કદીપણ

Darling (ડાર્લિંગ) વહાલા

Jewels (જ્યુએલ્સ) ઝવેરાત,

જવાહીર

Brighter (બ્રાઇટર) વધારે

પ્રકાશિત

Were swollen (સ્વોલન)

સુજ ગઇ

Weeping (વિપિંગ) રૂદન; રડવું તે

Until his eyes...weeping

ત્યાં સુધી તેની આંખો રડવાથી

સુજ ગઇ ત્યાં સુધી

Number (નમ્બર) સંખ્યા

A number of women  
સંખ્યામાં સ્ત્રીઓ

Around (અંરાઉન્ડ) આસપાસ,  
આભુળાભુળુ

No one could make  
him happy તેને કાંઈ રાજી  
કરી શક્યું નહિ

Perhaps (પરહૅપ્સ) કદાચ

Angry (અંગ્રી) ગુસ્સે

Sleepy (સ્લીપી) ઊંઘમાં આવેલો

Lap (લૅપ) ખોળો

Sang a song હાલાં ગાયાં

Could quiet શાંત કરી શકી

Pushed away ધક્કો માર્યો,  
આંચકા માર્યો

Loudly (લાઉડલિ) ખૂબ જોસથી

Send for (સેન્ડ ફૅર) તેડાવો,  
બોલાવો

Maharajah ( મહારાજ )  
મહારાજ

Took up in his arms  
પોતાની બાથમાં લીધો

To console (કન્સોલ) મનનું  
સમાધાન કરવું, દિલાસો આપવો

Did all he could પોતાથી  
બનવું ક્યું

Could do no more કાંઈ

વધારે કરી શક્યો નહિ

Had tried કાશિશ કરી

Went on crying રોવાતું  
ચાલું રાખ્યું

Chief (ચીફ) મુખ્ય

Minister (મિનિસ્ટર) પ્રધાન,  
દીવાન

Had taken place બન્યું  
હતું

Of his own પોતાનાં

Crying for the moon  
ચંદ્રને માટે રડતો હતો

Desired (ડીઝાયર્ડ) કહ્યું

Those about him તેના  
પાસેના આદમીઓ

Mirror (મિરર) આરસી, દર્પણ

Desired...mirror તેણે તેની  
પાસેના આદમીઓને દર્પણ

લાવવા કહ્યું

Image ( ઇમેજ ) છબી,  
તસવીર

Smiled (સ્માઇલ્ડ) હસ્યા

Merry (મેરિ) આનંદી

As before પહેલાંના જેટલો

Family (ફૅમિલિ) કુટુંબ

Ease (ઇઝ) સુખ, યેન

The whole...ease સમગ્ર

કુટુંબ સુખી થયું, સવળા  
કુટુંબને એન પડ્યું

## GRAMMAR

Number (નંબર) વચન

Singular (સિંગ્યુલર) એક

Singular number એક વચન  
Plural (પ્લુરલ) એક કરતાં વધારે

Plural number બહુવચન

What is it made of તે

શાનું બનેલું છે

## ૧૪. ચંદ્ર માટે રડતા રામ

એક સાંજે જ્યારે રાણી કૌશલ્યા મહેલમાં રામને રમાડતી હતી ત્યારે આઠાશમાં પૂર્ણ લપકાથી પૂનમનો ચંદ્રમા ઊઝ્યો. રામે તે જોયો અને રમકડા તરીકે સુંદર ચંદ્ર સાથે રમવાને તે મેળવવાની ઘણી ઇચ્છા થઈ. અને તેણે ચંદ્ર તરફ પોતાના બન્ને નાના હાથ તેને મેળવવાનો પ્રયત્ન કરવાને લાંબા કર્યા. પણ તેની મા તેને શું જોઈએ છે તેની અટકળ કરી શકી નહિ. તેથી તેણે તેને મારવાનો પ્રયત્ન કર્યો. કૌશલ્યાએ તેને ઘણીવાર તેને શું જોઈતું હતું તે પૂછ્યું, અને હજી સુધી તેણે ચંદ્રને આંગળીથી બતાવ્યો. તેથી છેવટે તેને શું જોઈતું હતું તેની ખબર પડી. પછી તેણે તેને ધીમેથી કહ્યું, મારા વહાલા નાના છોકરા, ચંદ્ર મેળવવાનો પ્રયત્ન કર નહિ. તે હજારો માઇલ દૂર છે અને તે છોકરા માટે રમકડું નથી. અને કાઇપણ છોકરાને તે કદી મળ્યો નથી. પણ મારા વહાલા નાના રામ, હું તારે માટે થોડા જવાહીર લાવીશ, તે ચંદ્ર કરતાં વધારે વ્યવસ્થિત છે અને તેની સાથે તું રમી શકશે. પછી તેણી પોતાના ઓરડામાં ગઈ અને ફેટલાંક સુંદર જવાહીર લાવી અને તે નાના છોકરા પાસે મૂક્યાં. તેણે કહ્યું, મારા મધુર બાળક આની સાથે રમ. પણ રામે તે ફેંકી દીધાં. અને ન્યાંસુધી રૈવાથી તેની આંખો સજી ગઈ ત્યાંસુધી તે રડ્યો. આ વખતે ઘણી સ્ત્રીઓ તેની આસપાસ આવી પણ તેને કાંઈ ખુશી કરી શકી નહિ. એકે કહ્યું કદાચ તે ગુસ્સે હશે. બીજી સ્ત્રીએ કહ્યું, હું ધારું છું કે તે ઊંઘમાં છે. પછી કૌશલ્યાએ તેને પોતાના બોળામાં લીધો અને હાત્રાં ગાયાં પણ તે તેને શાંત કરી



શકી નહિ. પણ તેણે પોતાના નાના હાથથી તેની માને આંચકા (ધક્કો) માર્યો, અને અગાઉ કરતાં વધારે જોસથી રડવા લાગ્યો. પછી બધી સ્ત્રીઓએ કહ્યું શાહજાદા માંદા છે. મહારાજને તેડાવો. કૌશલ્યા રાણીને શું કરવું તેની સમજણ ન પડવાથી મહારાજને બોલાવ્યા. જ્યારે મહારાજએ સાંભળ્યું કે રામ માંદા છે ત્યારે તેણે તેને પોતાની બાથમાં લીધો. અને તે બાળકનું મન સમાધાન કરવાને પોતાથી બનતું કર્યું; પણ તેની પહેલાં જે પ્રયત્નો થયા હતા તેના કરતાં કાંઈ વધારે કરી શક્યા નહિ. પછી મહારાજએ પોતાના મુખ્ય પ્રધાનને બોલાવ્યો, અને જે બન્યું હતું તે બધું કહ્યું. પ્રધાન ઘણો ડાહ્યો માણસ હતો. તેને પોતાનાં ઘણાં છોકરાં હતાં. જ્યારે તેણે સાંભળ્યું કે રામ ચંદ્ર માટે રડે છે ત્યારે તેણે પોતાના આસપાસ ઊભેલા માણસોને દર્પણ લાવવાનું કહ્યું, તેથી દર્પણ લાવવામાં આવ્યું, અને રામના હાથમાં મૂક્યું. જ્યારે તેણે ચંદ્રની છબી દર્પણમાં જોઈ ત્યારે તે હસ્યો. અને તદ્દન અગાઉના જેવોજ આનંદી થયો અને આખા કુટુંબને એન પડ્યું.

## 15. THE SHEPHERD BOY AND THE WOLF

Shepherd (શેપર્ડ) ભરવાડ  
I am so tired (ટાઇર્ડ) હું  
એટલો બધો થાકી ગયો છું  
Watching (ઉવૉચિંગ) તપા-  
સતાં, દેખરેખ રાખતાં  
Sheep (શીપ) ઘેટાં, મેંઠાં  
For a change (એઇન્જ) કાંઈ બીજું કામ, કાંઈ ફેરફાર  
Have counted (કાઉન્ટેડ) ગણ્યાં છે

Dams (ડૅમ્સ) મેંઠીનાં બચ્ચાં  
Lambs (લૅમ્સ) બકરીનાં બચ્ચાં  
Not once in a way એક  
રીતે એકવાર નહિ  
Ten times a day દિવસમાં  
દસ વાર  
I've done મેં પૂરું કર્યું  
As soon as કે તરતજ  
I've begun (બીગન) મેં શરૂ  
કીધું ને છે

Never get કદી મતાં નથી  
Fewer (ફ્યુઅર) ઓછાં  
I am sure (સ્યુર) મારી  
ખાતરી છે

Endure (એન્ડ્યુર) ખમવું  
સહન કરવું

Can not endure મારાથી  
સહન કરી શકાતી નથી, ખમી  
શકાતી નથી

Hours and hours કલાકોના  
કલાકો

Soul (સોલ) પ્રત્યેક પ્રાણી

Valley (વેલી) ખીણ

Hole (હોલ) દર

Are singing ( સિંગિંગ )  
ગાય છે

Gnats (નૅટસ) મચ્છરો

Are stinging ( સ્ટિંગિંગ )  
ડંખ દે છે

Life (લાઇફ) જીવન

Quiet and slow (ક્વાયેટ-  
સ્લો) શાંત અને ધીમી

As for myself (માઇસેલ્ફ)  
મારે પોતાને માટે તો

Something else (સમથિંગ  
એલ્સ) કંઈક બીજું

Wolf (વુલ્ફ) વરૂ

Villagers (વિલેજર્સ) ગામડિયા  
Will stare (સ્ટેર) તાકીને  
જોવું, ધારી ધારીને જોવું

I'm only in fun (ફન) હું તો  
મજાકજ કરું છું

Fair (ફેર) વાજબી

Got angry (એન્ગ્રી) ગુસ્સે  
થાય

I do not care (કેર) મને  
દરકાર નથી

I shall have had મને મળશે

The boy is in danger

(ડેન્જર) છોકરો ભયમાં છે

Spear (સ્પીઅર) લાલો

Whatever was near જે  
કાંઈ પાસે હોય

Rushed down (રશ્ડ) ધસી  
આગ્યો

Mountain side (માઉન્ટન  
સાઇડ) પર્વતની બાજુ

Crowd (ક્રાઉડ) ટોળું

Laughed aloud (લાઇડ  
અલાઉડ) ખડખડ હસ્યો

There is nothing in the  
matter એમાં કંઈ નથી

Clatter (ક્લૅટર) ધાંધલ

Will scatter (સ્કેટર) વીખ-  
રાઈ જશે

Wanted (ઉવોન્ડેડ) જોઇતું હતું

Foolish (ફૂલિશ) મૂર્ખ, ખેલકૂદ  
Has tricked (ટ્રિક્ડ) મશકરી કરી

Thrice (થ્રાઇસ) ત્રણવાર  
Will drive us mad આપ-  
ણને ગાંડા કરી નાખશે  
Surprise (સરપ્રાઇઝ) આશ્ચર્ય,  
અચંબો

In great surprise ઘણા  
આશ્ચર્યથી

At length (લેન્થ) આખરે  
Happened (હૅપ્પન્ડ) બન્યું  
Dreadful (ડ્રેડફુલ) ભયંકર  
Grey (ગ્રે) રાખેડી રંગનો  
Sprang (સ્પ્રૅંગ) ફૂદી પડ્યો  
In their play જ્યારે તેઓ  
રમતમાં હતાં

Carried away (કૅરીડ) લઇ ગયું  
Shouted (શાઉટેડ) ખૂબ પાડી

Aloud (ઍલાઉડ) મોટેથી  
Reason (રીઝન) કારણ  
Laughed with joy (લાફ્ડ  
વિથ જૉય) ખુશીથી હસી પડ્યું

## GRAMMAR

Forms (ફૉર્મ્સ) રૂપ  
End in (એન્ડ ઇન) ને છે  
હોય છે  
Monarch (મૉનર્ક) રાજા  
Is formed બને છે  
By changing બદલવાથી  
Oxen (ઑક્સન) બળદો  
Feet (ફીટ) પગો  
Goose (ગૂઝ) હંસ  
Geese (ગીઝ) હંસો  
Mouse (માઉસ) ઉંદર  
Mice (માઇસ) ઉંદરો  
Kiss (કિસ) ચુંબન  
Brush (બ્રશ) બ્રશ  
Hero (હીરો) પહેલવાન શરવીર

## ૧૫. ભરવાડનો છોકરો અને વર.

અરે વહાલા ! હું ઘેટાંને તપાસતાં ચાકી ગયો છું, હું શું •  
બીજું કામ કરું ? મેં મેંદીનાં બચ્ચાં ગણ્યાં છે. મેં બકરીનાં બચ્ચાં  
ગણ્યાં છે. એક રીતે એક વાર નહિ પરંતુ એક દિવસમાં દસવાર.  
જેવું મેં ગણવાનું પુરું કર્યું કે તરત જ ફરી ગણવાનું શરૂ  
કર્યું. મને ખાતરી છે કે તે કદી ઓછાં થતાં નથી. આવી જાંદગી

હું સહન કરી શકતો નથી. કાંઈ ખીજાં કામને માટે શું કરું ? હું દરેક પ્રાણી સાથે વાતચીત કરું છું ત્યારથી કલાકોના કલાકો થઈ ગયા છે. કાંઈ આને ખીણ કહે છે હું એને દર કહું છું, હું જાણું છું કે મુંદર પક્ષીઓ ગાય છે. હું વળી જાણું છું કે મચ્છરો ડાંખ દે છે. કેટલાક લોકો ધીમ્મ અને શાંત જીંદગી પસંદ કરે છે. મારે પોતાને માટે જે હું જાણું છું તે આ બધું છે, હું કાંઈ ખીજા કામને માટે ઇચ્છું છું. હા હવે હું જાણું છું કે હું વર હો હો એમ કહીશ. ગામડિયા સઘળા કેવા દોડી આવશે ! તેઓ આમ જશે, તેઓ તેમ જશે, અને તેઓ કેવા તાકીને જશે ! જ્યારે હું તેમને કહીશ હું તો મશ્કરી કરું છું. હા, હું જે કરીશ તે તે છે, તેઓ કહેશે એ વાજખી નથી પણ જે તેઓ ગુસ્સે થશે તો મને દરકાર નથી કારણ કે મારે કાંઈ ખીજું કામ મળશે. ગામડિયાએ વર હો હો, એવી જૂમ સાંભળી ત્યારે તેઓએ કહ્યું છોકરો લયમાં છે, તેથી દરેક ભાલો અથવા જે પાસે હતું તે લીધું, અને પર્વતની ખાણ તરફ ધસી આવ્યા. જ્યારે તેણે ટોળું જોયું ત્યારે તે ખડખડ હસ્યો અને કહ્યું કાંઈ બન્યું નથી. આવું ધાંધલ કરશો નહિ, બધાં ઘેટાં વીખરાઈ જશે; મને ખીજાં કામની ઇચ્છા થઈ. તે મૂર્ખ ભરવાડના છોકરાએ એક કે બે કરતાં વધારે વાર આ પ્રમાણે કયું. ગામડિયાઓએ કહ્યું તેણે ત્રણ વાર આપણને મશ્કરીથી ઠગ્યા છે. આ છોકરો આપણને ગાંડા કરી નાંખશે. જ્યારે તે વર એમ જૂમ પાડશે ત્યારે આપણે ફરીથી જમ્મશું નહિ અને જ્યારે તેના બોલવાથી કાંઈ આવ્યું નથી એવું તે જશે ત્યારે તેની આંખ ધણા આશ્ચર્યથી તે ઉધાડશે કારણ કે આપણે વળી ખીજું કાંઈ કામ જોઈએ. એવટે એક લયંકર દિવસે એવું બન્યું કે એક ઝનૂની રાખોડી રંગને વર પાસે આવ્યો અને ઘેટાં અને મેંઢાં રમતાં હતાં તેમનાં ઉપર ફટી પડ્યો. અને કેટલાંકને તેણે મારી નાખ્યા, અને કેટલાંકને ધસડીને લઈ મથો. તે વખતે ભરવાડને છોકરે ધાસ્તીમાં જૂમ પાડી, તેણે મોટેથી જૂમ

પાડી વરૂ હા, હા, પણ કોઈ આવ્યું નહિ. તમે કારણ જાણો છો.  
જે છોકરો ખીણું કાંઈ કામ ઇચ્છતો હતો તે છોકરા ઉપર વરૂ  
ન્યારે ફટી પડ્યો ત્યારે તે ખુશીથી હસી પડ્યો.

## 16. THE FOOLISH PIGEONS.

Foolish (ફૂલિશ) મૂર્ખ  
Pigeons (પિજઅન્સ) કબૂતરો  
Was flying about આમ-  
તેમ ભડતો હતો  
High up in air હવામાં ઊંચે  
Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ  
Flock (ફલોક) ટોળું  
Followers (ફોલોઅર્સ) પાછળ  
જનારાં  
Early that morning તે  
દિવસે છેક સવારે, પરાંદીએ  
Just as જેવો કે તરત જ  
Was setting (સેટિંગ) આથ-  
મતો હતો  
Fowler (ફોલોવર) પારથી  
Living (લિવિંગ) ગુજરાન  
Had strewn (સ્ટ્રુન) વેર્ષા  
હતાં  
Grains (ગ્રેઇન્સ) અનાજના  
દાણા  
Had spread (સ્પ્રેડ) પાથરી  
હતી

Net (નેટ) જાળ  
Hid (હિડ) સંતાયો  
Thick (થિક) ગાઢી  
Bush (બુશ) ઝાડી  
Close by (ક્લોઝ બાય)  
નજીકમાં  
Spied (સ્પાઇડ) જોયું  
Alighted (અલાઇટ્ડ) બિતર્યો  
Lofty (લોફ્ટી) ઊંચો  
Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ  
દીધો  
Rice-field (રાઇસ ફીલ્ડ)  
ડાંગરનું ખેતર  
I am afraid હું ગભરાઉં છું  
Trickery (ટ્રિકરિ) લુચ્ચાઇ  
Come to harm (હાર્મ)  
મુશ્કેલીમાં આવી પડીએ  
Run risk (રિસ્ક) સાહસ કરવું  
જોખમ ખેડવું  
Do not let us run any  
risk આપણે સાહસ કરવું ન  
જોખમે

That is all very true  
અધી વાત સાચી છે

Observed (ઑબ્ઝર્વડ) કહ્યું

Bold (બોલ્ડ) બહાદુર

Young pigeon (યંગ) કબૂ  
તરનું અચ્ચું

Much of the world  
(મુચ્વર્લ્ડ) દુનિયાનું ઘણું

No doubt (ડાઉટ) બેશક

Risk (રિસ્ક) સાહસ, જોખમ

Hungry (હંગ્રી) ભૂખ્યું

Mean (મીન) વીચાર કરે છે

As he said this જેવું તેણે  
આ પ્રમાણે કહ્યું તેવું

Followed (ફોલોડ) પાછળ  
પાછળ ગયા

In a hurry (હરિ) ઉતાવળમાં

Settled (સેટલ્ડ) બેસી ગયા

All at once (અંટ ઉવન્સ)  
અધા એકદમ

Were caught (કૉટ) પકડાઇ  
ગયા

To abuse (અબ્યુઝ) ગાળો  
દેવી

Had led them into the  
snare તેઓને જાળમાં ફસાવ્યાં  
Snare (સ્નેર) જાળ

Find fault with (ફાઇલ્ટ)  
બૂલ કાઢવી

We are all to blame  
આપણે અધાં ઇપકાને પાત્ર છીએ

Greed (ગ્રીડ) લોભ

Has led (લેડ) દોરાવ્યાં

Let us not lose time  
વખત ગુમાવવો નહિ

Talking (ટૉલકિંગ) વાતચીત

Are lost (લૉસ્ટ) મરી જ ગયાં

Cannot escape (એસ્કેઇપ)  
નાસી નહિ જઇ શકાય

Are all caught (કૉટ) અધા  
પકડાઇ ગયા છે

Is pegged (પેગ્ડ) ખોટીથી  
બાંધેલી છે

At the same moment  
(એટમેન્ટ) તેજ ક્ષણે

With all our strength  
(સ્ટ્રેંથ) આપણા સઘળા જોરથી

Pegs (પેગ્ઝ) ખીટીઓ

Will give away જીખડી  
જશે

Advice (અડવાઇસ) સલાહ

Rose (રોઝ) ઉપર ચઢ્યાં (જીડ્યાં)

All together (ટુગેથર) અધાં  
એક સામટાં

He was too late થણું  
 મોડું થઇ ગયું હતું  
 A long way થણે દૂર સુધી  
 Open (ઓપન) ખુલ્લાં  
 Fields (ફીલ્ડ્ઝ) ખેતરો  
 In vain (વેઇન) ફાગટ  
 Got tired (ટાઇર્ડ) થાકી ગયો  
 Returned (રીટર્નડ) પાછો  
 ફર્યો  
 To get rid of (રિડ) કાઢી  
 નાખવું, મુક્ત થવું  
 Southwards ( સાઉથવર્ડ્ઝ )  
 દક્ષિણ તરફ  
 Slept (સ્લેપ્ટ) સૂતાં હતાં  
 Last night (લાસ્ટ નાઇટ)  
 ગઇ રાત્રે  
 Set free (સેટ ફ્રી) છુટાં કરશે  
 Gnawing (નાઇંગ) કાતરી  
 નાખીને  
 Bits (બિટ્સ) કકડા  
 Ropes (રોપ્સ) રાંઢવાં  
 Hunters (હન્ટર્સ) શિકારીઓ  
 Had tied fast (ટાઇડ)  
 મજબૂત બાંધ્યા હતા  
 Will bite to pieces  
 (પીસિઝ) ઘાંતે કાતરીને ટુકડે  
 ટુકડા કરી નાખશે

Hole (હોલ) દર  
 Foot (ફૂટ) તળેટી  
 Flock (ફલ્ક) ટોળું  
 Flew onward (ફ્લેયુ ઓન-  
 વર્ડ) આગળ ઊડ્યું  
 Underneath (અંડરનીથ)  
 નીચે  
 Outlets (આઉટલેટ્સ) બહાર  
 નીકળવાના દરો  
 So that જેથી કરીને  
 Might escape (એસ્કેઇપ)  
 નાસી જઇ શકે  
 Enemy (એનિમિ) દુશ્મન  
 Was peeping ( પીપિંગ )  
 ડોકિયાં કરતો હતો  
 What is the matter થું  
 થયું છે  
 So soon એટલા બધા જલદી  
 In a great hurry (હારિ)  
 ઘણી ઉતાવળથી  
 In any way કાંઇ (પણ) રીતે  
 Barely (બેરિ) ભાગ્યેજ  
 We have escaped (એસ્કે-  
 ઇડ) નાશા છીએ  
 Bird-catcher (બર્ડ કૅચર)  
 પારંધી  
 Chased (ચેઇઝડ) પાછળ પગો

For a long way લાંબે સુધી  
Here we are at last  
આખરે અમે અહિં આવી  
પહોંચ્યા છીએ

Noble deed (નોબલ ડીડ) -  
ધણું જ સારું કૃત્ય

Of course ( ઑફ કોર્સ )  
અલબત્ત

What is the use of a  
friend મિત્ર તા કામનો છે

Trouble (ટ્રાબલ) મુશ્કેલી સંકટ

In time of trouble સંકટના  
સમયમાં

Set to work કામે લાગી  
ગયો (કાતરી નાખવાને)

Teeth (ટીથ) દાંત

One by one એક પછી એક

Were freed છુટાં કરવામાં  
આવ્યાં

Nice nest (નાઇસ નેસ્ટ)  
સુંદર માળો

Remarked (રીમાર્ક્ડ) કહ્યું  
ટીકા કરી

Grateful (ગ્રેટફુલ) આભારી

Thanked (થેન્કડ) આભાર

માન્યો

Kindness (કાઇન્ડનેસ) માયાળુ

Exclaimed (એક્સક્લેઇમ્ડ)  
બોલી ઊઠ્યો

To have a friend (ફ્રેન્ડ)  
જેને મિત્ર હોય તે

In need (નીડ) જરૂર

A friend in need is a  
friend indeed સંકટમાં  
ખપ લાગે તે ખરેખર મિત્ર છે

## GRAMMAR

Article (આર્ટિકલ) હદ દર્શક  
વિશેષણ

Short ways ટુંકી રીતે

Numeral (ન્યુમરલ) સંખ્યા-  
વાચક

Really (રીઅલિ) ખરેખર

Mark off (માર્ક ઑફફ) ઓળખવું

Beginning with (બીગિનિંગ)  
થા શરૂ કરતાં

Consonant (કોન્સોનન્ટ)  
વ્યંજન

Definite (ડેફિનિટ) નિશ્ચિત

Indefinite (ઇન્ડેફિનિટ)  
અનિશ્ચિત

૧૬. મૂખ્ય કબૂતરો

એક દિવસ કબૂતરનો રાજ પોતાની પાછળ આવનારાઓનાં



ટાળાં સાથે જંગલમાં જીંચે હવામાં આમતેમ ઊડતો હતો. તે દિવસે  
 છેક પરાદીએ જેવો ચંદ્ર આથમતો હતો તેવોજ એક પારધી જે  
 પક્ષીઓ પકડી અને તેમને વેચીને પોતાનું ગુજરાન ચલાવતો હતો  
 તેણે જમીન પર થોડા ચોખાના દાણા વેચ્યા હતા. તેના ઉપર તેણે  
 એક મગ્ગની જળ પાથરી હતી. પછી તે ગયો અને પાસેની ગાદી  
 ઝાડીમાં સંતાઇ ગયો. જેવો કખૂતરનો રાજા એકલો ઊડતો હતો  
 તેવામાં તેણે જમીન ઉપર ચોખા જોયા તે એકદમ ઊભો રહ્યો અને  
 પોતાની પાછળ જનારા સાથે એક જગ્યા આંખા ઉપર ઊતર્યો.  
 તેણે ખીજ કખૂતરને કહ્યું. આપણે નીચે ઊડીને જમીન અને પેલા ચોખા  
 ખાઈશું ? એક ડાહ્યા ધરડા કખૂતરે જવાબ દીધો. ના. આ ચોખાનું  
 ખેતર નથી. આ જંગલ છે. જંગલમાં ચોખા ઊગતા નથી ! અહીંયાં  
 ચોખાના દાણા ક્યાંથી આવ્યા ? મને ખીજ લાગે છે કે અહીંયાં  
 કંઈક લુચ્ચાઈ છે અને આપણે મુશ્કેલીમાં આવી પડ્યું. આપણે  
 સાહસ ન કરવું જોઈએ. એક બહાદુર નાનું કખૂતર જેને દુનિયાનું  
 વધારે જ્ઞાન નહોતું તેણે કહ્યું. એ બધી વાત સાચી છે પણ આપણે  
 થોડાક ખોરાક જોઈએ. આપણને ઇજા કરશે તેવા કાષ્ટને હું નજીકમાં  
 જોતો નથી. બેલાશક તેમાં જોખમ છે. પણ જંગલમાં હંમેશાં જોખમ  
 હોય છે. હું ધણો ભૂખ્યો છું. અને તેમાંના થોડા ચોખા ખાવાનો  
 મારો વિચાર છે. ત્યાં નીચે કેવું સુંદર દેખાય છે. તેણે કહ્યું કે  
 તરતજ તે ઊડીને નીચે ઊડીને આવ્યો. અને ખીજ કખૂતરે પણ તેની  
 પાછળ ગયાં. દરેક ચોખા પાસે પહેલાં પહોંચવાનો પ્રયત્ન કર્યો. તેઓ  
 બધા ઉતાવળથી નીચે આવ્યાં, અને જમીન પર સાથે બેસી ગયાં.  
 બધા જળમાં પકડાઈ ગયા. પછી તેઓ જેના શબ્દોથી જળમાં  
 દોરવાયાં હતાં તેને ગાળો દેવા મંડ્યાં. તેઓના રાજાએ કહ્યું. ના,  
 ના, તેની ભૂલ કાઢો નહિ. આપણે બધા ઠપકાને પાત્ર છીએ. લોકો  
 આપણને આ જળમાં દોરવ્યા છે. વાતચીતમાં આપણે વખત ગુમા-  
 વવો નહિ. હું કાષ્ટને આ રસ્તે આવેના જોઈ છું. જો આપણે

એકદમ નાસી જઈએ નહિ તો આપણે મરીજ ગયા છીએ. આપણા સઘળા પગ જળમાં પકડાઈ ગયા છે. અને તેને જમીન સાથે ખીંટીથી ખોડેલી છે. પણ આપણે ધણા છીએ. એકજ પળે ચાલો આપણે બધા ઊડીએ. અને બધા જોરથી તેને ખેંચીએ અને પછી ખીંટી ઊખડી જશે. જ્યારે કખૂતરોએ આ સલાહ સાંભળી ત્યારે તેમના રાજાએ કહ્યું તે પ્રમાણે તેમણે કયું. તેઓ બધાં સાથે જાયે ચડ્યાં અને જળ સાથે ઊડી ગયાં. પારધી દોડતો આવ્યો પણ તે ધણો મોડો હતો. તે ધણે લાંબે સુધી તેમની પછવાડે જંગલ બહાર ખુલાં ખેતરોમાં દોડ્યો પણ ફાગટમાં. કખૂતર ધણાં ઝડપથી ઊડે છે. પારધી તરતજ થાકી ગયો અને પાછો ફર્યો. કખૂતરોએ તેમના રાજાને કહ્યું. હવે અમારે શું કરવાનું છે? આપણે આ જાળ કેવી રીતે કાઢી નાખશું. આપણે તેમાંથી આપણા પગ બહાર ખેંચી શકતા નથી. તેમના રાજાએ જવાબ દીધો. દક્ષિણ તરફ જ્યાં ગઘ રાત્રે આપણે મોટા ઝાડ ઉપર સૂતાં હતાં તે તરફ જાંડો ત્યાં એક મારો મિત્ર છે, જે આપણને મદદ કરશે. તે ઉંદરોનો રાજા છે. તેણે એક મોટા સિંહને જેને શિકારીઓએ દોરડાથી મજબુત બાંધ્યો હતો તે દોરડાંના કકડા કરી નાખીને છુટો કર્યો હતો. તે તરતજ આ જાળને કચડીને કકડા કરી નાખશે. તે ઝાડની તળેટીમાં એક દરમાં રહે છે. પછી કખૂતરનું ટાળું તે મોટા ઝાડ તરફ ઊડી ગયું. ઉંદરનો રાજા તે ઝાડ નીચે જાંડા દરમાં રહેતો હતો. તેના દરમાંથી બહાર નીકળવાના ધણા દાર હતા જેથી કરીને જે કોઈ દુશ્મન ખીજે રસતે અંદર આવે તો તે તેમાંના એકથી તે નાશી જઈ શકે. જ્યારે કખૂતરો નીચે ઊડી આવ્યાં ત્યારે તે દરમાંથી ડોકિયાં કરતો હતો. તેણે તેઓના રાજાને ઓળખ્યો અને તેને મળવાને બહાર ગયો. તેણે કહ્યું મારા મિત્ર શું થયું છે? તું તારા ઝાડ ઉપર એટલો બધો જલદી પાછો કેમ આવ્યો છે? તું ધણી ઉતાવળમાં હોય એમ લાગે છે. હું તને કોઈપણ રીતે મદદ કરી શકું? કખૂતરોના રાજાએ

કહ્યું, મારા વહાલા ઉંદર, અફસોસ, અમે આ જાળમાં પકડાયા છીએ, અને અમે ભાગ્યેજ જીવ લઇને નાઠા છીએ. એક ધાતકી પારધી ધણે લાંબે સુધી અમારી પાછળ આવ્યો પણ અમે છેવટે અહીં આવી પહોંચ્યાં છીએ. જેવી રીતે તે જંગલના મોટા રાજા સિંહને મદદ કરી હતી તેવી રીતે તું એકલોજ અમને મદદ કરી શકીશ. તે ધણા સારા કૃત્ય વિષે અમે બધા જાણીએ છીએ. ઉંદરના રાજાએ કહ્યું, અલબત્ત હું તમને મદદ કરીશ. સંકટના સમયમાં ટાઇ મિત્ર તમને મદદ કરવાને તૈયાર ન હોય તો તે મિત્ર શા કામનો છે ? તે પછી પોતાના તીણા નાના દાંતથી કામે લાગી ગયો. અને તરતજ જાળના કકડા કરી નાખ્યા. એક પછી એક કબૂતરોને છુટાં કરવામાં આવ્યાં. અને ઉંદર તેના દરમાં જાળના કકડાએને લઇ ગયો તેણે કહ્યું કે મારે બાંધવાને માટે તેનો એક સુંદર માળો બનશે. આભારી કબૂતરોએ તેના માયાળુપણા માટે તેનો આભાર માન્યો. તેઓ બોલી બહુમાં કે અમે જોઇએ છીએ કે જેને મિત્ર હોય તે કેવા ભાગ્યશાળી ? સંકટમાં અપ લાગે તે મિત્ર. સલામ કરીને તેઓ જાડી ગયાં.

## 17. THE MISER AND HIS GOLD

Miser (માઇઝર)	લોભિયો	થયો
મખખીચુસ		
Treasure (ટ્રેઝર)	ખજનો	Terrible (ટેરિબલ) ભયંકર
Pleasure (પ્લેઝર)	આનંદ	Clatter (ક્લેટર) ધાંધલ
Chanced (ચાન્સ)	અન્યું	Neighbours (નેઇબર્સ) (નેઇબર્સ)
Knelt (નેલ્ટ)	પડે પડ્યો	પાડોશીઓ
Robber (રોબર)	ચોર, લૂંટારો	What was the matter
Bold (બોલ્ડ)	બહાદુર	શું થયું
Very same night	તેજ રાત્રે	Pray tell us અમને મહેર-
Was gone	જીપડી ગયો, ગુમ	બાની કરી કહો
		Instead (ઇન્સ્ટેડ) ને બદલે

### ૧૭. લોભિયો અને તેનું સોનું

એક લોભિયો જે બાકું તેણે બનાવ્યું હતું તેમાં તે પોતાનો ખજાનો રાખતો. તે દરરોજ તે જોવાને આવતો. આ માત્ર તેનો આનંદ હતો. હવે એક વખત એવું બન્યું કે જેવો તે ધુટણીએ બાંકા પાસે પડ્યો હતો તેવામાં એક બહાદુર ચોરે તેને જોયો. અને ચોર તેજ રાત્રે પાછો આવ્યો અને તેનું સોનું લઇ ગયો. જ્યારે તે ઘરડા માણસને ખબર પડી કે તેનો ખજાનો ચોરાઇ ગયો છે, ત્યારે તેણે એવું લખકર ધાંધલ કર્યું કે શું થયું છે તે વિષે પૂછવાને બધા પાડોશીઓ દોડતા આવ્યા. તેણે કહ્યું ગઇ રાત્રે એક ચોર મારું સોનું લઇ ગયો, અને તે લઇને નાસી ગયો. તેના પાડોશીઓએ કહ્યું સોનું જતું રહ્યું તે પહેલાં શું કર્યું તે અમને મહેરબાની કરી કહે. તેણે કહ્યું, હું તે જોવાને દરરોજ આવતો અને હવે હું શું કરું ? તેના મિત્રોએ જવાબ દીધો કે તું દરરોજ અહીંયાં આવજે અને તેને બદલે બાંકા તરફ જોજે.

### 18. APPAJI AND THE ELEPHANTS

Merchant (મરચન્ટ) વેપારી	પણુ લઇ જવાય એમ નથી
Time came for him to die તેને મરવાનો સમય આવ્યો	I have much money મારી પાસે પુષ્કળ પૈસો છે
In order to divide (ડિવાઇડ) ભાગ પાડી આપવાને	Jewels (જ્યુએલ્સ) દાગીના, જવાહીર, ઝવેરાત
To divide ભાગ પાડી આપવા	May divide (ડિવાઇડ) વહેંચી દે
Property (પ્રોપર્ટી) માલમિલકત	Equally (ઇક્વલ્લી) સરખી રીતે
Next world (નેક્સ્ટ ઉવર્લ્ડ) બીજી દુનિયા	Seventeen (સેવન્ટીન) સત્તર
I can take nothing with me મારાથી મારી સાથે કંઇ	Good marks (માર્ક્સ) સારી નિશાનીઓ

Take great care બહુ  
સંભાળ રાખજો

Eldrest (એલ્ડેસ્ટ) સૌથી મોટો

One third (ઉવન થર્ડ) એક  
તૃતીયાંશ

One-ninth (ઉવન નાઇનથ)  
એક નવમાંશ

Youngest (યંગેસ્ટ) સૌથી  
નાનો

Look after તપાસ રાખવી

Soon after this આ પછી  
તરતજ

Breathed (બ્રીઝ્ડ) શ્વાસ લીધો

Last breath (લેસ્ટ બ્રેથ) છેલ્લો  
શ્વાસ

Breathed his last breath  
મરણ પામ્યો

Performed (પરફોર્મ્ડ) કાઢી  
(ક્રિયા)

Funeral (ફ્યુનરલ) મરણની

Ceremony (સેરિમની) ક્રિયા

Properly (પ્રોપર્લી) યોગ્યર  
રીતે

Feasted (ફીસ્ટેડ) જમાઆ

All was over બધું પૂરું થયું

Divided (ડિવાઇડેડ) ભાગ  
વહેંચી લીધા

Goods (ગુડ્ઝ) સામાન

Share (શેર) ભાગ

Did not know what to  
do શું કરવું તે સ્પષ્ટ નહિ

Can be divided ભાગ થઇ  
શકે

Minister (મિનિસ્ટર) પ્રધાન,  
દીવાન

Case (કેસ) મામલો

Rich (રિચ) કિંમતી

Presents (પ્રેઝન્ટ્સ) ભેટો

Saluting (સેલ્યુટિંગ) સન્નમ  
કરીતે નમસ્કાર કરીતે

Respectfully (રીસ્પેક્ટફુલી)  
વિનયપૂર્વક

Stated (સ્ટેટ્ડ) કહ્યું, જણાવ્યું

According to (અકોર્ડિંગ)  
પ્રમાણે

Riding (રાઇડિંગ) સવાર થઇને

Howdah (હોદા) હાથીની પીઠ  
પર બાંધે છે તે અંબાડી

Received (રીસીવ્ડ) આવકાર  
આપ્યો, માન આપ્યું

Respect (રીસ્પેક્ટ) માન,  
આવકાર

Seated (સીટ્ડ) બેસાડ્યા

Seat of honour (સીટ ઓફ  
હોનર)

માનની જગ્યા  
 Were brought out (બ્રાઉટ)  
 બહાર લાવ્યા  
 Were placed in a line  
 હારખંધ ગોઠવી દીધાં  
 The rest (રેસ્ટ) બાકીના  
 Were pleased (પ્લીઝડ)  
 ખુશી થયાં  
 Full (ફુલ) પૂરેપૂરે  
 Observed (ઑબ્ઝર્વડ) કહ્યું  
 Mounted (માઉન્ટેડ) ચઢ્યો  
 People (પીપલ) લોકો  
 Praised (પ્રેઇઝડ) વખાણ કરીયાં  
 Wisdom (વિવિઝમ) હકાપણ  
 Were delighted (ડીલાઇટડ)  
 ખુશી થયા  
 Was settled (સેટલ્ડ) પતી ગયો  
 Wishes (વિશીઝ) ઇચ્છાઓ

Had been carried out.  
 (કેરિડ) બર આવી (ઇચ્છા  
 પ્રમાણે) સમાધાન થઇ ગયું

### GRAMMAR

Degrees (ડિગ્રીઝ) તુલના  
 High (હાઇ) ઊંચી  
 Higher (હાયર) વધારે ઊંચી  
 Highest (હાયેસ્ટ) સૌથી ઊંચી  
 By step (સ્ટેપ) ધીમે ધીમે  
 Positive degrees (પોઝિટિવ)  
 મૂળરૂપ  
 Side by side એક બીજા  
 સાથે  
 Compare (કમ્પેર) સરખાવવું  
 Comparative degree  
 (કંપેરેટિવ) અન્યસાપેક્ષક તુલના  
 Superlative degree (સુપર-  
 લેટિવ) સર્વસાપેક્ષક તુલના

### ૧૮. આપાજી અને હાથીઓ

એક વખત એક મોટા શહેરમાં એક વેપારી રહેતો હતો, જેને  
 ત્રણ ઊંકરા હતા. ન્યારે તેનો મરવાનો વખત આવ્યો, ત્યારે તેણે  
 તેમની વચ્ચે પોતાની માલ મીલકતના ભાગ પાડી આપવાને પોતાના  
 ઊંકરાને બોલાવ્યા. તેણે તેમને કહ્યું મારા વહાલા દીકરાઓ, મારે  
 બીજા દુનિયામાં જવાનો વખત થયો છે અને મારી સાથે હું કંઈ  
 પણ લઈ જઈ શકીશ નહિ. મારી પાસે જે છે તે બધું તમને આપું  
 છું. મારી પાસે પ્રુકળ પૈસો, ઘણું જવાહીર, ઘોડા, ગાયો, ધરો  
 અને બીજા વસ્તુઓ છે. આ તમે તમારા વચ્ચે સરખે ભાગે વહેંચી

લેજો. તમે જણો છો તે પ્રમાણે મારી પાસે બધા ધણી સારી  
 નિશ્ચનીઓવાળા સત્તર હાથી છે. તેમને કદિ વેચતા નહિ. તેમને  
 સારી રીતે સાચવજો. આ હાથીઓમાંથી અડધા મારા સૌથી મોટા  
 છોકરાને, એક તૃતીયાંશ મારા બીજા છોકરાને અને એક નવમાંશ  
 મારા સૌથી નાના છોકરાને હું આપું છું. દરેક છોકરાને પોતાના  
 હાથી લેવા દેજો અને તેમની ખબર રાખજો. આ પછી તરત જ તે  
 વેપારીએ હલ્લો શ્વાસ ખેંચ્યો (મરણ પામ્યો). છોકરાઓએ પોતાના  
 બાપની મરણક્રિયા સારી રીતે કરી. ધણી માણસોને જમાડયા અને  
 ગરીબોને ધણી પૈસા આપ્યા. જ્યારે બધું પતી ગયું ત્યારે તેમના બાપનો  
 સામાન તેમના બાપના કહેવા મુજબ તેમના વચ્ચે વહેંચી લીધો.  
 દરેક છોકરે પોતાના ભાગ લીધો. પણ જ્યારે તેઓએ હાથીની  
 વહેંચણી કરવા માંડી ત્યારે શું કરવું તે તેઓને સ્પષ્ટ નહિ. બે,  
 ત્રણ અને નવથી સત્તરને કેવી રીતે ભાગી શકાય. તેઓએ ધણી  
 માણસોને તેમને મદદ કરવાને કહ્યું, પણ કોઈ તે પ્રમાણે કરી  
 શક્યું નહિ. આખરે મોટા છોકરાએ કહ્યું, ચાલો આપણે  
 આપાજી પ્રધાન પાસે જઈએ. તે એક ડાહ્યો માણસ છે, જે તે  
 આ મામલો પતાવી ન શકે તો બીજો કોઈ પતાવી શકશે નહિ.  
 પછી તેઓ તેમના હાથમાં કિંમતી બેટા લઈને, પ્રધાન પાસે  
 ગયા અને માનપૂર્વક તેને નમન કરીને તેઓને મામલો રજૂ  
 કર્યો (કહ્યો). તેઓને જે કહેવાનું હતું તે પ્રધાને સાંભળ્યું  
 અને જવાબ દીધો. ઘેર જાવો. આવતી કાલે હું આવીશ  
 અને તમારા બાપની ઇચ્છા પ્રમાણે તમારા વચ્ચે હાથીઓના ભાગ  
 પાડી આપીશ. બીજે દિવસે આપાજી પોતાના હાથીની અંબાડીમાં  
 બેસીને તે વેપારીને ઘેર ગયો. વેપારીના છોકરાએ ધણી માનથી તેને  
 આવકાર આપ્યો અને તેને માનની બેઠક પર બેસાડ્યા. પ્રધાને કહ્યું,  
 સત્તર હાથીને બહાર લાવો. હાથીઓને બહાર લાવવામાં આવ્યા,  
 અને હારબંધ ગોઠવી દીધા. આપાજીએ કહ્યું. હવે મારો હાથી

આફીના સાથે ગોઠવો, અને દરેકને પોતાનો ભાગ લેવા દો. વેપારીના છોકરા તેઓને એક બીજે હાથી મળશે એવું ધારી બધા ખુશ થયા. અને તેઓએ તેમના ભાગલા પાડવા માંડ્યા. સૌથી મોટા છોકરાએ નવ લીધા. બીજા છોકરાએ છ લીધા અને સૌથી નાનાએ એ લીધા. પછી આપાજીએ કહ્યું દરેકને પોતાનો પૂરા ભાગ મળ્યો છે ? તેઓએ જવાબ આપ્યો. હા. પ્રધાને કહ્યું જો તે પ્રમાણે હોય તો મને મારો હાથી પાછો મળે છે. જ્યારે તેણે આ પ્રમાણે કહ્યું ત્યારે તેના હાથી પર ચઢ્યો અને ઘેર ગયો. સધળા માણસોએ આપાજી ાં ડહાપણનાં વખાણ કર્યાં અને છોકરાઓ ખુશ થયા કે આપણા માટે આપણો મામલો પતી ગયો અને આપણા બાપની ધુમ્મસો બર આવી.

## 19. THE GOOSE AND THE GOLDEN EGG.

Grey (ગ્રી) ધોળા રંગની	Could believe (બિલીવ) માની શક્યો
Goose (ગૂઝ) હંસણી	Rest (રેસ્ટ) આરામ
Laid (લેઇડ) મૂકતી	Yellow (યેલો) પીળું
Golden (ગોલ્ડન) સોનાનું	Shining (શાઇનિંગ) ચમકતી
Quacked (ક્વૅકડ) બડાબડી આલતી	Somebody (સમએડિ) કોઇક શખસ
Pleasure (પ્લેઝર) આનંદ	Is playing a trick on me મારી મસ્કરી કરે છે
Felt so happy (ફેલ્ટ સો હેપી) આનંદ માનતી	Did not notice (નોટિસ) ધ્યાનમાં લીધું નહિ.
Glad to think ધારીને ખુશ થતી	Pair of eyes (પૅર) આંખોની જોડ, જે આંખો
Treasure (ટ્રેઝર) ખજાનો	Waiting (વેઇટિંગ) રાહ જોતી
Farmer (ફાર્મર) ખેડૂત	
Scarcely (સ્કૅર્સલી) ભાગ્યે જ	



Prize (પ્રાઇઝ) મેળવેલી ઉમદા  
વસ્તુ, ધનામ

Trust to me (ટ્રસ્ટ) મારા  
ઉપર વિશ્વાસ રાખ

Trick (ટ્રિક) લુચ્ચાઇ

To pay debts (ડેટ્સ) ફેલું  
પતાવવા

Plenty of money (પ્લેન્ટી)  
પુષ્કળ પૈસા

Although (ઓલ્થો) અગરજો  
Funny (ફની) મળક ભરેલું

Day after day દરરોજ,  
દિનપરદિન

: Neighbours (નેઇબર્સ)  
પાડોશીઓ

Wondered (ઉવન્ડર્ડ) આશ્ચર્ય  
પામ્યા

Together (ટુગેથર) માંહોમાંહે,  
અંદરોઅંદર

Wind (વિન્ડ) પવન

Weather (વેથર) ઋતુ, હવા

Touch (ટચ) સ્પર્શ કરવો,  
અડકવું

How is it એમ કેમ

What can the secret be

(સીક્રેટ) એમાંથી ગુપ્ત વાત હશે  
It is all through me  
(થ્રુ) એ બધું મારે લીધે છે  
Evil (ઇવિલ) ખરાબ, દુષ્ટ  
Thought (થોટ) વિચાર  
Entered the mind (એન્ટર્ડ)  
મનમાં પેઠો

Fell in with the plan  
(પ્લેન) એક વિચારનાં થયાં  
Must hold (મસ્ટ હોલ્ડ)  
ની પાસે રાખેલું હોવું જોઇએ.  
Killed (કિલ્ડ) મારી નાખી  
Very same day તેજ દિવસે  
Lesson (લેસન) પાઠ, ધડો  
Content (કન્ટેન્ટ) સંતોષ  
રાખવો

Is meant (મેન્ટ) ધરાદો છે,  
મતલબ છે

## GRAMMAR

Narrower (નૅરોઅર) વધારે  
સાંકડું

Syllables (સિલેબલ્સ) લાગ

More (મોર) વધારે

Most (મોસ્ટ) સૌથી વધારે

પાઠ ૧૬ હંસણી અને સોનાનું ઇંડું

એક ધરદી ધોળા રંગની હંસણીએ સોનાનું ઇંડું મૂક્યું, અને

આખો દિવસ ખુશ થઈને બડાબધી રહેતી, તે આનંદ મારતી અને એવું ધારીને ખુશ થતી કે મેં મારા બહુણે એક ખજનો આપ્યો છે. ન્યારે ખેડુત આરામમાંથી સવારે ઊઠ્યો, અને માળામાં આવી સુંદર રીતે મૂકેલી પીળી ચળકતી ચીજ તેણે જોઈ ત્યારે તેણે ભાગ્યે જ પોતાની આંખને માની. તેણે કહ્યું, શું તે સોનું છે? અથવા તે શું હોઈ શકે? શું કાંઈ મારી મરકરી કરે છે? તેના ઇનામનું તેણે શું કર્યું તે જોવાને અથવા મારાપર વિશ્વાસ રાખો તે લુચ્ચાઈ નથી, તમે સાચું સોનું જુઓ છો. તમારું દેવું વાળવાને તમારી પાસે પુષ્કળ પૈસા છે. અને જો કે એક મળક ભરેલું લાગે છે તો પણ હું બહુ વધારે મૂકીશ એવું બડાબધી બોલતી હંસણીને સાંભળવાની રાહ જોતી અને આંખોને ધ્યાનમાં લીધી નહિ. અને એ રીતે દરરોજ તેણે કર્યું. તેને એક સોનાનું ઇંડુ માલમ પડ્યું. તેણે પોતાનું દેવું ભર્યું, તેણે કેટલીક ગાયો ખરીદ કરી, તેણે જમીનનો કટકા ખરીદ્યો અને પાડોશીઓ આશ્ચર્ય પામ્યા અને માંહેમાંહે વાતો કરી ક્યા પવન અથવા કંઈ હવા જેને તેઓ અડકે છે તેનું સોનું થઈ જાય છે તે તમે જુઓ! એમ કેમ? એમાં શી ગુપ્ત વાત હશે? અને ઘોળા વાળવાળી હંસણી બોલી, એ બધું મારે લીધે છે. અને એક દુષ્ટ વિચાર તે માણસના મનમાં આવ્યો, અને અકસોસ તેની સ્ત્રી એક મતની થઈ ગઈ. જ્યાં સુધી હંસણી ઇંડાં મૂકવાને ખુશી હોય ત્યાં સુધી દિવસોના દિવસો લાંબો વખત રાહ જોવાની છે, આપણે આપણી હંસણીને ચાલો મારી નાખીએ, અને સોનું મેળવીએ. તેની પાસે જેટલું સોનું છે તે એકદમ બધું આપણે મેળવીએ. તેઓએ તે જ દિવસે હંસણીને મારી નાખી અને તેણે કદી ખીજું ઇંડું મૂક્યું નહિ. અહોયાં એક શિખામણ કહી છે. જે હંસણી સોનાનું ઇંડું મૂકે છે તેને મારી નાખતા નહિ. છોકરાઓ, તમારી પાસે જે હોય તેથી સંતોષ રાખો. આ શિખામણ છે. તેનો અર્થ એ થાય છે.

## 20 THE GREEDY MISER

Greedy (ગ્રીડિ) લોભી, લાલચુ  
Miser ( માધર ) કંજૂસ,  
મખખીચુસ

Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ  
Deccan (ડેક્કન) દખણ, હિન્દનો  
દક્ષિણ ભાગ

Had become so weak  
ઐટલો નબળા થઇ ગયો હતો

Chase (ચેઇઝ) શિકાર કરવો

Could no longer chase  
શિકાર કરવાનું બળ રહ્યું નહોતું

Deer (ડોઅર) હરણ

Had taken to catching  
(કેચિંગ) તેને પકડવાની ટેવ  
પડી હતી

Feeble (ફીબલ) નબળો

Could not run even as  
fast as a man માણસ  
જેટલું પણ દોડી શકવાની  
તેનામાં તાકાત નહોતી.

Bangle (બંગલ) બંગડી, કડું  
Is of no use to me મારે  
કાંઇ ઉપયોગનું નથી

But perhaps it will help  
me to catch કદાચ કાંઇને  
(લોભીયાને) પકડવામાં મને

ઉપયોગી થઇ પડશે  
Pool (પૂલ) ખાખોચિયું

Middle (મિડલ) મધ્યભાગ

By his side (સાઇડ) પોતાની  
બાજુમાં

Bottom (બોટમ) તળિયું

Full of thick mud ગાદા  
કાંદવથી ભરેલું

Got into it તેમાં ફસાઇ પડ્યો

Could not get out બહાર  
નીકળી ન શક્યો

Easily (ઇઝીલી) સહેલાઇથી

Passing by (પાસિંગ બાય)  
ચાલીને જતો

Ran away in a great  
fright [ફ્રાઇટ] ધણા ભયથી  
નાસી જતો

Who loved gold even  
more than life જે જીંદગી  
કરતાં પણ સોનાને વધારે કિંમતી  
ગણતો

Call (કોલ) બૂમ

I am in luck to-day (લક)

આજે મારાં નશીબ બિધડ્યાં  
Said to himself પોતાના  
મનમાં વિચાર કર્યો

To risk my life મારી  
જીવન જોખમમાં નાખવી

But all gain is got by  
some risk પણ અથો લાભ  
સાહસ જોડવાથી મળે છે

Stretching (સ્ટ્રેચિંગ) લાંબો  
કરીને

H'm (હૅમ) હૅમ ! મનનો ઉદગાર

Can trust (ટ્રસ્ટ) વિશ્વાસ  
રાખવો

Fierce (ફીઅર્સ) વિકરાળ

Confess (કન્ફેસ) કબૂલ કરવું

Wicked (ઉવિક્ડ) દુષ્ટ, કૂર

Proper (પ્રોપર) યોગ્ય, ખરેખર

Brahmins (બ્રાહ્મિન્સ) બ્રાહ્મણો

Old age (ઓલ્ડ એજ) ઘડપણ

Feel sorry (ફીલ સૉરિ) દિવ-  
ગીર થવું

To do good (ગુડ) બરાબરું  
(પરોપકારનું) કામ કરવું

To make up for સમતોલ  
કરી નાખવું

Deeds (ડીડ્ઝ) કૃત્યો

Alms [આલ્મ્સ] ભિક્ષા

Do not be afraid (એફ્રેઇડ)

ગભરાતો નહિ

Nails (નેઇલ્સ) નખો

All are gone અથા ગયા છે

Fine (ફાઇન) મજાની

Story (સ્ટોરિ) વાર્તા

Desire (ડીઝાયર) ઇચ્છા

Wait no longer વિશેષ

રાહ જોઇ શક્યો નહિ

Waded (વેઇડેડ) ધીમે ધીમે  
ચાલ્યો

Had stuck (સ્ટક) ચોટી ગયો

Mud (મડ) કાદવ

Could not move ખસી

સકાય એમ ન હતું

Come on (કમ ઓન) ચાલ્યો  
આવ

Is that so ? એમ છે ? એમ  
થયું છે ?

Stay (સ્ટે) ઊભો રહે

Where you are જ્યાં તું  
છે ત્યાંનો ત્યાં

Fetch out ( ફેચ આઉટ )  
બહાર કાઢવું

Sprang (સ્પ્રૅંગ) ફુટકો માર્યો

Hungry (હંગ્રિ) મૂખ્યો

There was nothing left

of the miser પેલા કંજુ-  
સનું કંઈ બાકી રહ્યું નહિ,

તેનો ભક્ષ કરી ગયો

Love of gold cost him  
his life સોનાના લોભે જન  
ગુમાબો

## GRAMMAR

Irregular (ઇરેગ્યુલર) અનિ-

યમિત

Rule (રૂલ) નિયમ

Regular (રેગ્યુલર) નિયમિત

Do not follow (ફોલો) નથી

લાગુ પડતો નથી

Common (કોમન) સાધારણ

## પાઠ ૨૦ લોભી મજખીચૂસ.

દક્ષિણમાં એક જંગલમાં એક ઘરડો વાઘ હતો, જે એટલો બધો નિર્બળ થઇ ગયો હતો કે જંગલમાં તેને શિકાર કરવાનું વધારે વાર જળ રહ્યું નહોતું. તેણે જે માણસો હરણની માફક દોડી શકતા નથી તેમને પકડવાની ટેવ પડી હતી. છેવટે તે એટલો બધો નબળો થઇ ગયો કે તે માણસ જેટલી ઝડપથી પણ દોડી શકતો નહિ, શું કરવું તે તે જાણતો નહોતો. તે વખતે તેને એક સોનાની બંગડી જડી. તેણે મનમાં વિચાર કર્યો કે અરે આ સોનાની બંગડી મારે કાંઈ ઉપયોગની નથી. કારણ કે વાઘો બંગડી પહેરતા નથી. પણ તે કદાચ મને લોભી પુરૂષને પકડવામાં ઉપયોગી થઇ પડશે. પછી તે જંગલમાંના મધ્ય ભાગમાં ખાઓચિયાને કાંઠે પોતાની પાસે બંગડી લઇને બેઠો. તે ખાઓચિયાનું તળિયું ગાઢ કાદવથી ભરેલું હતું, તેથી જો કાંઈ તેમાં ફસાઇ પડે તો તે સહેલાઈથી બહાર નીકળી શકે નહિ. જ્યારે તે કાંઈને ખાઓચિયાની બીજી બાજુએ થઇને ચાલ્યો જતો જોતો ત્યારે ખૂબ પાડીને કહેતો કે અરે, અહીં એક મનની સોનાની બંગડી છે, આવ અને તે લઇ જા. પણ દરેક માણસ જે તેને જોતો તે ધણી બીકથી નાશી જતો. આખરે ત્યાંથી એક મજખીચૂસ જેને પોતાની જાંઘી કરતાં સોનું વધારે પ્રિય હતું તે જતો હતો. જ્યારે તેણે વાઘની ખૂબ સાંભળી ત્યારે તે ઊભો રહ્યો. તેણે મનમાં વિચાર કર્યો કે આજે મારાં નસીબ જિત્યાં. તે બંગડી મેળવવાને હું કેવો ઇચ્છું છું અને તો પણ તેને માટે મારે મારી જાંઘી જોખમમાં

નાખવી જોઈએ નહિ. પણ જે લાભ થાય છે તે કોઈ સાક્ષ્ય કરાવી  
 થાય છે. શું કરવું, મને જોવા દો. પછી તેણે વાધને ખૂમ પાડીને  
 કહ્યું. તમારી બંગડી ક્યાં છે ? વાધે પોતાનો પંજો લાંબો કરીને  
 કહ્યું, આ રહી, આવીને લઈ જા, મજબૂતીથી કહ્યું. હાં તારા જેવા  
 વિકરાળ પશુનો વિશ્વાસ રાખી શકું ? જો હું નજીક આવું તો તું  
 મને મારી નાખે, વાધે કહ્યું, સાંભળ, હું કબૂલ કરું છું કે હું  
 જ્યારે જીવાન હતો ત્યારે ઘણો ધાતકી હતો. હું જાણું છું કે મારો  
 ખરેખરો ખોરાક હરણ હતો. અને જંગલમાં હરણને મારવા માટે  
 વાધને કોઈ ઠપકો દઈ શકે નહિ. પણ હું ગામડામાં જતો અને  
 ગાયોને મારી નાખતો. હું ઘણા માણસોને વળી બ્રાહ્મણોને મારી  
 નાખતો પણ હવે મારી વૃદ્ધાવસ્થામાં મેં જે કર્યું તેને માટે મને  
 પસ્તાવો થાય છે. મારાં પ્રથમનાં દુષ્ટ કૃત્યો સમતોલ કરી નાખવાને  
 હું ભલું કરવા ઇચ્છું છું. હું સાંભળું છું કે ગરીબોને ભિક્ષા  
 આપવી એ કોઈ પણ માણસ કરી શકે એવી સારામાં સારી વાત છે.  
 તેથી હું આ સોનાની બંગડી પાસે લઈને કોઈ ગરીબ માણસને  
 આપી દેવા અહીંયાં જોઈએ છું. તું ઘણો ગરીબ દેખાય છે. તેથી હું  
 તે તને આપીશ. ધાસ્તી રાખતો નહિ. હું ઘણો ધરડો થયો છું,  
 અને મારા દાંત અને નખો બધા ગયા છે. અગર જો મારે તેમ કર-  
 વાની મરજી હોય તો પણ હું તને ઇજા કરી શકતો નથી. જ્યારે  
 કંજૂસે આ સારી વાત સાંભળી ત્યારે સોનું મેળવવાની તેની ઇચ્છા  
 એટલી બધી પ્રમળ થઈ કે તે વધારે વાર રાહ જોઈ શક્યો નહિ.  
 તે ખાઓચિયામાં ધીમેધીમે ચાલ્યો જ્યાં તરત જ તેને માલમ પડ્યું  
 કે પોતે કાદવમાં ચોંટી ગયો છે, અને ખસી શકાય તેમ નથી. વાધે  
 કહ્યું. ચાલ્યો આવ, આવીને બંગડીને લે. આ રહી, તારા માટે તૈયાર  
 છે, મજબૂતીથી કહ્યું અફસોસ ! હું કાદવમાં ચોંટી ગયો છું અને  
 ખસી શકતો નથી. વાધે કહ્યું, અરે એમ છે કે ? હું તમારા માટે  
 દિલગીર છું. જ્યાં છે ત્યાં તું રહે. હું નીચે આવીને તને બહાર

કાઠીશ. તેણે એમ કહ્યું કે તરત જ તે તેના પર ફેદી પડ્યો. વાધ  
ખૂંચ્યો હતો અને તરત જ તે કંજુસનો લક્ષ કરી ગયો. સોનાના  
લોભે પોતાનો જીવ ગુમાવ્યો.

## 21. THE BRAHMIN AND THE BHEEL.

Brahmin (બ્રાહ્મિન) બ્રાહ્મણ  
Bheel (બીલ) બીલ  
Kind-hearted (કાઇન્ડ-  
હાર્ટેડ) માયાળુ અંતઃકરણનો  
Mahratta (મરાઠા) મહારાષ્ટ્ર  
દેશનો વાસી  
Doctor (ડૉક્ટર) દાકતર, વૈદ્ય  
Tribes (ટ્રાઇબ્ઝ) જાતો  
Thousands of years  
(થાઉઝન્ડ્ઝ) હજારો વર્ષ  
Wild (વિલાઇ) જંગલી, અભણ  
Can neither read nor  
write લખી કે વાંચી શકતા  
નથી  
Live (લિવ) રહે છે  
Hunting (હન્ટિંગ) શિકાર  
કરવો  
Are very good shots  
(શૉટ્સ) તાકનારા ધણા સારા  
હોય છે  
Bow (બો) કામઠું  
Arrows (અરૉઝ) તીર

Very very few ધણા જ  
થોડા, ભાગ્યે, ટોપ  
Cooked (કુકડ) રાંધતી હતી  
Meals (મીલ્સ) ભોજન  
Medicines (મેડિસિન્સ) દવાઓ,  
ઔષધો  
Were afraid of him  
(એફ્રેઇડ) તેનાથી ગભરાયા હતા  
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ  
Got ill (ગૉટ ઇલ) માદા પડતો  
To make well (વેલ) સારો  
કરવો  
Went for a long walk  
લાંબી મુસાફરીએ નીકળ્યા  
Bush (બુશ) છોડવો, ઝાડી  
Lovely (લવ્લી) રમણીય,  
ખૂબસૂરત, સુંદર  
Felt (ફેલ્ટ) તપાસી જોયું  
Pocket (પૉકેટ) ગળવું  
Had forgotten (ફરગૉટન)  
બૂલી ગયો હતો  
Friendly (ફ્રેન્ડલી) મિત્રભાવ

રાખનારો  
Was standing by પાસે  
ઊભો હતો  
Short (શોર્ટ) ટૂંકા  
Cuts (કટ્સ) માર્ગો  
Will get પહોંચશે  
Mistake (મિસ્ટેક) ભૂલ  
Message (મેસેજ) સંદેશો  
Picked up ( પિકડ અપ )  
ઉચ્કરી લીધો  
Charcoal (ચારકોલ) કાચલો  
Stone (સ્ટોન) પથર, પથરો  
Was lying (લાઈંગ) પડેલો  
હતો  
Lady (લેડિ) શેઠાણી

Say nothing (નથિંગ) કંઈ  
પણ કહેતો નહિ  
The stone will tell her  
what I want મારે શું  
જોઈએ છે તે પથર કહેશે  
Salaam (સલામ) સલામ  
Husband's (હસબન્ડઝ) ધણીને  
Hand-writing (હન્ડ રાઇ-  
ટિંગ) દસ્કત, અક્ષરો  
Handed (હન્ડેડ) આપ્યો  
Was filled with wonder  
(ઉવન્ડર) આશ્ચર્ય પામ્યો  
Exclaimed (એક્સક્લેમ્ઝ)  
બોલી ગયા

### પાઠ ૨૧ બ્રાહ્મણ અને લીલ

એક વખત માયાળુ અંતઃકરણનો એક મરાઠા બ્રાહ્મણ ડોક્ટર હતો જે પુનામાં રહેતો હતો. તેણે વારંવાર બીલો વિષે સાંભળ્યું હતું જે જુનામાં જુની જાતો હજારો વર્ષોથી ટેકરીમાં રહેતી. તેઓ જંગલી માણસો છે, અને લખી કે વાંચી શકતા નથી. તેઓ જંગલી પ્રાણીઓના ચિહ્ન કરીને ગુજરાન ચલાવતા અને તેઓ કામઠા અને તીરના તાકનારા ધણા સારા હોય છે. તેમાંના લાગ્યે કોઈએ કદી ચોપડી જોઈ હશે. તે બ્રાહ્મણને બીલોનું કાંઈ કલ્યાણ કરવાની ઇચ્છા થઈ તેથી જંગલ જે તેઓનું રહેઠાણ હતું ત્યાં ગયો અને કેટલાક વખત સુધી પોતાની સ્ત્રી જે તેને માટે રાંધતી તેની સાથે તે ચૂપડીમાં રહ્યો. પહેલ વહેલાં બીલોને તેની ધાસ્તી લાગી પણ જ્યારે તેઓને માલમ પડ્યું કે તે આપણી તરફ કેવો ભલો અને માયાળુ છે, ત્યારે તેઓ તેને વારંવાર મળવાને આવતા અને તેની



સાથે વાતચીત કરતા. જો કાંઈ બીલ મારી પડતો તો તેને ફ્લા આપતો અને તેને સાંભળે કરવાને પ્રયત્ન કરતો. એક દિવસ તે બ્રાહ્મણ જંગલમાં લાંબી મુસાફરીએ નીકળ્યો. ત્યાં એક ઝાડ ઉપર રમણીય પુલો જોયાં, તેણે વિચાર કર્યો, હું ઘેર મારી સ્ત્રી પાસે લઈ જઈશ, પણ જ્યારે ચપ્પુ માટે પોતાનું ગજવું તપાસ્યું ત્યારે તેને લાગ્યું કે હું તે બૂલી ગયો છું. તે ઘેર રહી ગયું છે. એક મિત્ર ભાવ રાખનારો બીલ પાસે ઊભો હતો. તે બ્રાહ્મણે પોતાના મનમાં વિચાર કર્યો હું તેને મોકલીશ. તે જંગલના ટૂંકા રસ્તા બધા જાણે છે, અને મારા કરતાં તે ઘણી ઝડપથી મારી ઝૂંપડીએ પહોંચશે. મારો ચપ્પુ ક્યાં છે તે મારી સ્ત્રી જાણે છે, પણ જો હું તેની જોડે કાંઈ સંદેશો મોકલું તો તે બીલ કાંઈ બૂલ કરે. મારે તેને લખવું જોઈએ. તેમ છતાં જ્યારે પોતાનો હાથ તેણે પોતાના ગજવામાં ધાલ્યો ત્યારે તેને માલમ પડ્યું કે મારી પાસે કાગળ કે પેન્સિલ કાંઈ નથી. પછી બ્રાહ્મણે કાપલાનો કકડો લીધો અને તે વડે મારો ચપ્પુ મોકલ્યો એવા શબ્દ જે સફેદ પથ્થર ત્યાં પડ્યો હતો તેના પર તેણે લખ્યા. પછી તેણે બીલને કહ્યું: મારે ઘેર મારી સ્ત્રી પાસે મારે માટે આ પથ્થર લઈ જઈશ અને તે જે આપે તે તું મને લાવી આપીશ ? બીલે પૂછ્યું મારે તે સ્ત્રીને શું કહેવું ? તે બ્રાહ્મણે જવાબ દીધો. કાંઈ કહેતો નહિ. મારે જે જોઈએ છે તે તે પથ્થર કહેશે. બીલે કહ્યું શું પથ્થર વાત કરી શકે છે ? બ્રાહ્મણે કહ્યું, હા. બીલે વધારે કાંઈ કહ્યું નહિ, પણ પથ્થર લીધો અને તે લઈને દોડી ગયો. તરત જ ઝૂંપડીએ પહોંચ્યો. તે બ્રાહ્મણ સ્ત્રીને સલામ કરી અને તેને પથ્થર આપ્યો. તેણે પોતાના ઘણીના અક્ષર ઓળખ્યા, ચપ્પુ લીધો, અને તેને આપ્યો. તેણે કહ્યું, ડાકટર માગે છે તે વસ્તુ આ છે એમ તમે કવી રીતે જાણ્યું ? તે સ્ત્રીએ જવાબ આપ્યો કે મને પથ્થરે કહ્યું. તે બીલ આશ્ચર્ય પામ્યો. તે ચપ્પુ બ્રાહ્મણ પાસે લઈ ગયો. અને પછી પોતાના ગામમાં દોડતો ગયો, અને પોતાના મિત્રોને કહ્યું.

તેઓ બોલી લોક્યા જુઓ આપણો બાહ્ય કવો ઝાલો છે ! તે  
પથરને બોલાવે છે.

## 22. THE BUNDLE OF STICKS.

Bundle (બંડલ) ભારો  
Sticks (સ્ટિક્સ) લાકડીઓ  
Though (થો) અગરજો, જોકે  
Sturdy (સ્ટર્ડી) જબરા, મજબૂત  
Hated (હેટેડ) ધિક્કારતા  
One another એક બીજાને  
Quarrelled (ક્વૉરલ્ડ) લડતા  
Daily (ડેઇલી) દરરોજ  
Felt (ફેલ્ટ) લાગ્યું  
Could not live in peace  
(પીસ) શાંતિમાં રહી શકે નહિ  
Quarrels (ક્વૉરલ્સ) કળિયા  
Cease (સીઝ) બંધ પડવા  
Tie (ટાઇ) બાંધવું  
String (સ્ટ્રિંગ) દોરી  
Lay in bed પથારીમાં સૂતો  
હતો  
Around (અરૉન્ડ) આસપાસ  
Tried his best (ટ્રાઇડ)  
પોતાથી બનતું કર્યું  
Tugged (ટગ્ડ) ધણી જોરથી  
ખેંચતાણ કરી  
In vain (વેઇન) ફાગત

It was plain (પ્લેઇન) ખુલ્લો  
ખુલ્લું હતું  
Single (સિંગલ) એક પથ  
No sooner than કે તરતજ  
Bits (બિટ્સ) કકડે કકડા  
Union is strength સંપ  
ત્યાં જંપ  
Union (યુનિયન) સંપ  
Strength (સ્ટ્રેંથ) બળ  
So long as જ્યાં સુધી  
Side by side એક બીજાની  
મદદે-બાજુએ  
Shoulder to shoulder  
(શોલ્ડર) એક બીજાની છેક  
પાસે (લમે ખભો અડકે એમ)  
Arm to arm હાથ સાથે  
હાથ (છેક નજીક)  
Together (ટુ ગેથર) એકઠાં  
હશે તો  
Sound (સાઉન્ડ) મજબૂત  
Stand apart (સ્ટૅન્ડ અપાર્ટ)  
જૂટા બોલા રહો  
Fall to the ground (ફાલ્ ટુ)

ગ્રામડી પડસો, નિર્બળ થસો

GRAMMAR

Gender (જેન્ડર) જાતિ

Male (મેઇલ) પુરુષ

Female (ફીમેઇલ) સ્ત્રી

Masculine (મેસ્ક્યુલિન) નર

જાતિ

Feminine (ફેમિનિન) નારી

જાતિ

Neuter (ન્યુટર) નાન્યતર જાતિ

Common gender સામાન્ય

જાતિ

## પાઠ ૨૨ લાકડીના ભારો

એક ભલો ધરડો માણસ ધણો દિલગીર હતો કારણ કે જોકે તેને જખરા તણુ છોકરા હતા. તો પણ અફસોસ ! તેઓ એક ખીજને પિત્તરતા હતા. દરેક પોતાના ભાઈ સાથે દરરોજ લડતા હતા. તેને લાંબુ કે ન્યાં સુધી હું તેના કનિયા બંધ પાડીશ નહિ ત્યાં સુધી હું શાંતિમાં રહી શકીશ નહિ. એક દિવસ તેણે ચાકર પાસે ફટલીક લાકડીઓ મંગાવી, અને તેની દોરીથી એકઠી જાડી ભારી બંધાવી. તે પથારીમાં સૂતો હતો કારણ કે તે મદિા હતો. પછી પોતાના છોકરાને પોતાની પથારીની આસપાસ બોલાવ્યા અને પોતાના મોટા છોકરાને કહ્યું હે મારા દીકરા, આ લાકડીઓ ભાંગવાને પ્રયત્ન કર. તેણે પ્રયત્ન કર્યો પણ તે ભાંગી શકી નહિ. ખીજએ પ્રયત્ન કર્યો અને પછી ત્રીજએ મારા સાંભળવા પ્રમાણે દરેક પોતાથી બન્યું તેટલું જોર કહ્યું. તેઓએ ધણા જોરથી ખેંચતાણ કરી, ખેંચતાણ કરી. પણ ફાગટમાં ખેંચતાણ કરી. એ ખુલ્લે ખુલ્લું હતું કે તેઓ લાકડી ભાંગી શક્યા નહિ. પછી બાપે કહ્યું, છોકરાઓ ઉતાવળ કરો. તમારામાંનો દરેક અડક લાકડી ભાંગો. જેવા શબ્દો બોલાયા કે તરત જ દરેક લાકડીના ભાંગીને ટુકડેટુકડા થયા. બાપે કહ્યું. સંપ ત્યાં જંપ. ન્યાંસુધી એક ખીજની મદદે જિભા રહેશે, એક ખીજનો ખભો ખભો અડકે એમ, હાથ સાથે હાથ મેળવી જિભા રહેશે તો કોઈ તમને નુકસાન કરી શકશે નહિ. સાથે હશે તો તમે સહીસલામત છો. તમે સહી-

સલામત અને મજબૂત રહેશે. પણ એકવાર છૂટા પડશે તો તમે જમીન પર પડશો. (નર્બળ થશો.)

### 23. THE VULTURE AND THE CAT.

Vulture (વધ્વર) ગીધ  
Bank (બેન્ક) કાંઠો  
Ganges [ગેન્જિસ] ગંગા નદી  
(ઉત્તર હિંદુસ્તાનમાં)  
Fig tree (ફિગ ટ્રી) વટવૃક્ષ,  
વડનું ઝાડ  
Home [હોમ] રહેઠાણ  
Trunk (ટ્રન્ક) થડ  
Hollow (હોલો) પોલું, પોચું  
Had seen better days  
સારો કાળ જોયો હતો  
Feeble (ફીબલ) નબળું  
Claws (ક્લૉઝ) પંજા  
Were worn out (વેર્વૉન  
આઉટ) ગળી ગયા હતા.  
He was half-blind તે  
આંધળા જેવો હતો  
Grey-head (ગ્રે હેડ) પાનિ-  
યાંવાળું માથું; સફેદ  
He was much older  
than any of them તેમાંના  
કામપણ કરતાં તે ધરડો હતો  
Pitied (પિટિડ) દયા આવી

Brought (બ્રૉટ) લાવતા  
In this way આ રીતે  
Managed to live (મેનેજડ)  
ગુજરાન ચલાવવાની તજવીજ  
કરતો હતો  
To live ગુજરાન ચલાવવું  
In return (રીટર્ન) બદલામાં  
Kept guard (ગાર્ડ) તપાસ  
રાખતો હતો  
Huge (હયુજ) , મોટો, મોટા  
કદનો  
Hawk (હૉક) બાજ  
Kite (કાઇટ) સમડી  
Bird of prey (બર્ડ ઑફ પ્રે)  
શિકારી પક્ષી  
Dared to carry off લઈ  
જવા હિંમત કરતો  
So long as he was  
there જ્યાં સુધી તે ત્યાં હોય  
ત્યાં સુધી  
Flew off (ફ્લેવ ઑફ) ઊડી જતાં  
To search for (સર્ચ ફોર) શોધ  
કરવા

Fearlessly (શીઅરલેસલિ) બેધડકે, બીક વગર, નિર્ભયપણે

Charge (ચાર્જ) હવાલો

Long-ears (લોન્ગ ઇઅર્સ) દીર્ઘકર્ણ

Prowling (પ્રાઉલિંગ) શિકાર માટે ભમતો

Climbed (ક્લાઇમ્બ્ડ) ચઢી ગઇ

To look for (લુક) શોધવાને

As well as on mice ઉદરે ખાધને

Were alarmed (અલાર્મ્ડ) બીધા

Chirped (ચર્પ્ડ) ચીચી કરવા લાગ્યા

Loudly (લોઉડલિ) મોટેથી

Noise (નોઇઝ) અવાજ

Was dozing (ડોઝિંગ) ઝોકાં ખાતો હતો

Perch (પર્ચ) પક્ષીને બેસવાનો વાસ

Who comes there એ કોણ આવ્યું રે

Croaked (ક્રોક્ડ) બોલ્યો

Started (સ્ટાર્ટ્ડ) ચમકી ઊઠી

Fierce-looking (શીઅર્સ લુકિંગ) વિકરાળ દેખાતું

Trembled (ટ્રેમ્બલ્ડ) ઢૂંચ, કંપી

Thought (થોટ) ધાર્યું

Her last hour had come

તેનું મોત આવી ચૂક્યું

Soft words મીઠા શબ્દો

flattery (ફલેટરી) ખુશામત

Would do કરી શકે

Lord (લૉર્ડ) મહેરબાન

Meekly (મીકલિ) નમ્રતાથી

Who are you તું કોણ છે

Sternly (સ્ટર્નલિ) કરડાકીથી

Humbly (અમ્બલી) નરમાશથી

Be off ચાલી જ, રસ્તો પકડ

Threatening (થ્રેટનિંગ) ગભરાવતો હોય તેવી રીતે

I am ready to die હું મરવાને તૈયાર છું

With eyes cast down આંખો નીચી નાખીને, નીચું નેંધને

Hear what I have to say મારે જે કહેવું છે તે સાંભળો

What do you want here તારે અહીંયાં શું નોંધએ છે ?

Why have you come up into my tree તું મારા

ઝાડમાં છેક અહીં સુધી કેમ  
આવી.

Deign (ડેઇન) મહેરબાની કરો

To listen (લિસન) ધ્યાન

પૂર્વક સાંભળો

Holy (હોલી) પવિત્ર

Fast (ફાસ્ટ) ઉપવાસ કરવો

Pious (પાયસ) પવિત્ર, લક્ષિતમાન

Flesh (ફ્લેશ) માંસ

Handfull (હૅન્ડફુલ) ખોખો  
ભરીને

A little (લિટલ) જરા

Holy books (હોલિ બુક્સ)

ધર્મશાસ્ત્રનાં પુસ્તકો

Wise (વિવાઇઝ) ડહાપણવાળા

Spend your time વખત

ગુમાવો છો

Meditation (મેડિટેશન) ધ્યાન

To beg of you તમારી પાસે

માગું છું

Law (લૉ) ધર્મશાસ્ત્ર

To teach me the law

ધર્મશાસ્ત્ર શીખવવા

Shastras (શાસ્ત્રઝ) ધર્મશાસ્ત્રો

Strangers (સ્ટ્રેન્જર્સ) અતિ

થિઓ

It is right to be kind

to strangers અતિથિઓ

પર માયા રાખવી તે ખરું છે.

Host (હોસ્ટ) પરાણા આકરી

કરનાર

Guest (ગેસ્ટ) પરાણો

Duty (ડ્યુટી) ધર્મ-કરજ

To welcome (ઉવેલ્કમ)

આવકાર દેવો

Is it not a duty to wel-

come a poor stranger

એક ગરીબ અતિથિને આવકાર

આપવો એ કરજ નથી ?

All this is very true

આ બધું સાચે સાચું છે

That is why એ કારણથીજ

Pardon (પાર્ડન) ક્ષમા કર

Follow (ફોલો) પ્રમાણે વર્તું છું

Rules (રૂલ્સ) રિવાજ

Even if you have no

time to teach me મને

બોધ આપવાનો વખત મળતો

ન હોય તોપણ

Please let me live મહેર-

બાની કરીને રહેવા દો

Corner (કૉર્નર) ખૂણો

Close to you (ક્લોઝ) તમારી

પાસે

Plenty of room (પ્લેન્ટિ)

પુષ્કળ જગા

Face (ફેસ) મુખ

At least (અટ લીસ્ટ) કંઈ નહિ તે

Now and then ધડી ધડી

Wisdom (હુવિઝડમ) હકાપણ સુદૃઢ

Actions (અક્શન્સ) કૃત્યો

Company (કંપનિ) સોજત

In the company of good

દાનીઓની (સારાઓની) સોજતમાં

Become good themselves

પોતે જાતે દાની-સારા બની જાય

Was pleased (વેલીડ) ખુશી થયો

He made no reply કાંઈ ઉત્તર આપ્યો નહિ

Doze (ડોઝ) ઝોકું

Went off into a doze ઝોકું ખાઇ ગયો

Abode (અબોડ) રહેઠાણ

Day after day દિવસે દિવસે

Was asleep (અસ્લીપ) ઊંઝતો હોય

So that કે જેથી

Would not all be missed

(મિસડ) બધાં સામટાં ગુમ ન થઈ જાય

All at once બધાં સામટાં એકી વખતે

To get empty (એમ્પ્ટી) ખાલી થવું

Missed (મિસડ) ખોવાં, દીકામાં ન આવ્યાં

Young ones બચ્ચાં

Council (કાઉન્સિલ) સભા

Was settled (સેટલ્ડ) ઠરાવ કરવામાં આવ્યો

Careful (કેરફુલ) સંભાળવાળો

Search (સર્ચ) તપાસ

Night-time રાતના સમયે

Slipped (સ્લિપ્ડ) સટકી ગઈ

Next morning બીજો દિવસે સવારમાં

As it was light અજવાળું થયું કે તરતજ

All over the tree આખા ઝાડમાં

Bones (બોન્સ) હાડકાં

Little ones બચ્ચાં

Has played false (ફોલ્સ)

નિમકહરામ નીવડયો

Fell on him તેના પર તૂટી  
પડ્યાં

In a body એક સામટાં  
Pecked (પેકડ) ચાંચ ઘોંચીને  
Pecked to death ચાંચ  
ઘોંચી ઘોંચી તેને મારી નાખ્યું

This is what comes of  
આવું પરિણામ નીપજે છે

Listening (લિસનિંગ) ધ્યા-  
નથી સાંભળવું તે

Flattering (ફલેટરિંગ) ધ્યા-  
પ્રશામતવાણા

Deceitful (ડિસીટફુલ) દુષ્ટ  
ભરેલા

## GRAMMAR

Is marked ઓળખાય છે  
Ways રીત

Of marking ઓળખવાના  
Lion (લાયન) સિંહ

He-goat બકરો

She-goat બકરી

Gentlemen (જેન્ટલમેન)  
ગૃહસ્થો

## ૨૩ ગીધ અને બિલાડી

એક વખત ગંગાના કિનારાપર એક મોટું વડું ઝાડ હતું, જે  
ધણી પક્ષીઓનું રહેઠાણ હતું. યડ પોલું હતું અને તેમાં એક ધરડો  
ગીધ રહેતો હતો, જેણે એક વખત સારા દિવસે જોયા હતા. હાલ  
તે ધરડો અને નખળો થયો હતો. તેના પંજ ગળી ગયા હતા. અને  
તે આંધળા જેવો હતો. તે વધારે વાર જીડી શકતો નહિ. અને  
વળી પોતાના દરની બહાર ડાળપર બેસવાનું તેને અધરું લાગતું.  
તેનું નામ એહેડ (સફેદ માથું) હતું. જે પક્ષીઓ ઝાડમાં રહેતાં  
હતા તે તેને જાણતાં હતાં; કારણકે તેમાંનાં કાષ્ઠપણ કરતાં તે  
વધારે ધરડો હતો. તેઓને તેની દયા આવતી અને દરરોજ તેને  
ખાવા માટે ખોરાક લાવતા અને આ રીતે તે યુજરાન ચલાવવા  
કોશિષ કરતો. તેના બદલામાં ગીધ પક્ષીઓના માળાની ખબર રાખતો.  
તે જો કે ધરડો અને અશક્ત હતો. તોપણ તે એટલા મોટા કદનો  
અને એવો વિકરાળ અને ભયંકર હતો કે જ્યાં સુધી તે ત્યાં હોય  
ત્યાં સુધી કોઈ બાજુ, કે સમડી કે બીજું શિકારી પક્ષી તેના માળા-



માંથી કાઢ નાનાં પક્ષીને લઇ જવાને હિંમત કરતો નહિ, પરંતુ પક્ષીઓ ખોરાક શોધવાને ઊડી જતાં, અને પોતાના માળા બેધક્ષક મેહેડના હવાલામાં સોંપી જતાં. એક દિવસ જ્યારે બધાં પક્ષીઓ બહાર ગયા હતાં ત્યારે (લોંગ ઇઅર્સ) લંબકર્ણ નામની ખિલાડી ઝાડની આસપાસ શિકારને માટે લમતી આવી. તેણે ગીધ પક્ષીને જોયું નહિ, જેને વિષે તેણે કદી સાંભળ્યું નહોતું. અને તેથી તે પક્ષી શોધવાને ઝાડ ઉપર ચઢી, કારણ કે ખિલાડીઓ નાનાં પક્ષી તેમજ ઉંદર ખાધને રહે છે. જ્યારે નાનાં પક્ષીઓએ ખિલાડીને જોઇ ત્યારે તેઓ લયલીત થયાં અને એટલે મોટેથી ચીં ચીં કરી કે ધરડા મેહેડ જે પક્ષીઓના બેસવાના વાંસપર ઝાકાં ખાતો હતો. તે તેના અવાજથી જાગી ઊઠ્યો. ગીધ બોલ્યો એ કાણુ આવ્યું ? જ્યારે લંબકર્ણ ખિલાડીએ તેને સાંભળ્યો ત્યારે ચમકી ઊઠી તેણે ઉચ્ચે જોયું અને જ્યારે તેણે મોટા વિકરાળ દેખાવના પક્ષીને જોયું ત્યારે તે ધૂળ અને વિચાર્યું કે મારું મોત આવી ચૂક્યું. તે ઊડી શકી નહિ, તેથી તેણે વિચાર કર્યો કે નત્ર શબ્દો અને ખુશામત થું ઝામ કરે છે તે જોઉં. તેણે નત્રતાથી કહ્યું મારા મહેરબાન સલામ. ગીધે કરડાકાથી કહ્યું. તું કાણુ છે ? લંબકર્ણ ખિલાડીએ નરમાસથી કહ્યું, હું એક ખિલાડી છું એ હેડ મહારાવતો હોય એવા અવાજે બોલ્યો. ખિલાડી રસ્તો પકડ, નહિતો હું તને મારી નાખીશ. ખિલાડીએ નીચું જોઇને જવાળ દીધો મારા મહેરબાન હું મરવાને તૈયાર છું, પણ પહેલ વહેલાં મહેરબાની કરીને મારે જે કહેવું છે તે તમે સાંભળો. ગીધે પૂછ્યું તારે અહીં થું જોઇએ ? તું અહીં મારા ઝાડ પાસે કેમ આવી ? ખિલાડીએ કહ્યું, મારા શબ્દો લક્ષપૂર્વક સાંભળવાની મહેરબાની કરો. હું આ પવિત્ર નદીના કિનારા પર રહું છું અને પવિત્ર બ્રાહ્મણ માફક અપવાસ કરું છું. જેમ બીજી ખિલાડીઓ ખાય છે તેમ હું માંસ ખાતી નથી. જ્યારે મને મળે ત્યારે મારો ખોરાક ખોખોલરી ચોખા અને થોડું દૂધ છે. હું આખો દિવસ શાજનાં પુસ્તકો વાંચું

હું. જે ઝાડ નીચે હું રહું છું તે ઝાડમાં જે પક્ષીઓ આવે છે તે મને કહે છે કે તમે ભલા છે, ને ડાહ્યા છો, અને દરેક બાબત જાણો છો. તેઓ કહે છે કે તમારી ડાળી ઉપર બેસીને તમારો વખત ધ્યાનમાં માળો છો. તેથી સાહેબ ધર્મશાસ્ત્ર મને શીખવવા તમને વિનંતી કરવાને હું અહીંયાં આવી છું. શાસ્ત્રમાં એવું નથી કહ્યું કે અતિથિઓ પર માયાળુ થવું એ વાજબી છે. પરોણાને મારી નાખવા એ પરોણા ચાકરી કરનારને માટે વાજબી છે? એક ગરીબ અતિથિને આવકાર આપવો એ વાજબી નથી? ગ્રેહેડે જવાબ દીધો, આ બધું સાચે સાચું છે, પણ આ ઝાડ નાનાં-પક્ષીઓથી ભરેલું છે, અને બિલાડી પક્ષીઓને મારી નાખે છે એ કારણથી મેં તને જવાનું કહ્યું. લંબકર્ણ બિલાડીએ જવાબ આપ્યો, માફ કરો, મારા મહેરબાન હું એક ભત્રી અને પવિત્ર બિલાડી છું. હું કાંઈને ઇજા કરતી નથી, હું ધર્મશાસ્ત્રોના રીવાજો પ્રમાણે વર્તું છું. જો મને તમારે શિખવવાનો વખત ન હોય તો આ ઝાડ પર મને તમારા દરના એક ખૂણામાં રહેવા દો. આપણે બન્ને માટે પુષ્કળ જગા છે. હું કાંઈ નહિ તો હરદી તમારા મુખ તરફ જોઈશ અને તમારાં કૃત્યોપરથી ડહાપણ શીખીશ. જે જ્ઞાનીઓની સોબતમાં પોતાનો વખત માળે છે તે પોતાની મેજે જ્ઞાની થઈ જાય છે. જ્યારે ધરડા ગીધે તેને આવું કહેતાં સાંભળી ત્યારે તે ખુશી થયો. તેણે કાંઈ ઉતર આપ્યો નહિ પણ ફરીથી એક વાર ઝોકું ખાધું. પછી બિલાડીએ ઝાડમાં દરના એક ખૂણામાં પોતાનું રહેઠાણ કર્યું. દરરોજ જ્યારે ધરડાં પક્ષી જતાં અને ગીધ જાંઘી જતો ત્યારે તે કેટલાંક પક્ષી ચોરી લેતો. તે એક પક્ષી અહીંથી તો એક પક્ષી ત્યાંથી લેતો તેથી તેઓ બધાં સામગ્રી ગુમ ન થઈ જાય. પણ થોડા દિવસમાં માળા ખાલી થવા લાગ્યા. ધરડાં પક્ષીઓએ પોતાનાં બન્યાં ખોવાં. એક રાત્રે જ્યારે તેઓ પાછાં આવ્યાં ત્યારે તેઓએ એક સભા ભરી અને એવો ઠરાવ કરવામાં આવ્યો કે બીજે દિવસે બારીક તપાસ કરવી. તે

ખિલાડીએ જે કહેવામાં આવ્યું તે સાંભળ્યું અને રાતને વખતે તે ગીધના દરમાંથી ધીમેથી સટકી ગઇ અને નાસી ગઇ. બીજી સવારે અજવાળું થયું કે તરત જ પક્ષીઓએ આખા ઝાડપર તપાસ કરી. આખરે તેઓ ગીધના દર પાસે આવી પહોંચ્યાં, અને ત્યાં એક ખૂણામાં પોતાનાં બચ્ચાંનાં હાડકાં નેઓને માલમ પડ્યાં. તેઓએ કહ્યું ગીધ આપણને નિમકહરામ નીવડ્યો છે. તેણે આપણાં બચ્ચાંને ખાધાં છે. તેઓ એકી સામટાં તેના પર તૂટી પડ્યાં અને ચાંચ ધોંચી ધોંચીને મારી નાખ્યો. તેણે મરતી વખતે કહ્યું, એક અજબયાનક ખુશામતવાળા અને દગા ભરેલા શબ્દો સાંભળવાથી આવું પરિણામ નીપજે છે.

## 24. DIFFERENCE BETWEEN COME AND GO

Difference (ડિફરન્સ) તફાવત,	Careless (કેરેલેસ) ચિંતા વગરનો
ફેર	Hired (હાયર્ડ) રોજે રાખ્યા
Certain (સર્ટન) અમુક, ચોક્કસ	Servants (સર્વન્ટસ) ચાકરો,
Village (વિલેજ) ગામડું	નોકરો
Landlord (લૅન્ડલૉર્ડ) વતન-	To till (ટિલ) ખેડવાને
દાર	Looked after (લુકડ આફ્ટર)
Named (નેમ્ડ) નામનો	દેખરેખ રાખતો, તપાસ રાખતો
Shankerrao (શંકરરાવ)	Stayed (સ્ટેઇડ) પડ્યો રહેતો
માણસનું નામ	Idly (આઇડલિ) સુરતપણે
Had done good service	Spent (સ્પેન્ટ) ગુમાવ્યા
(સર્વિસ) સારી નોકરી બજાવી હતી	Enjoying (એનજૉઇંગ) મોજ
Rajah (રાજા) રાજા	મજા કરતાં
Rent free (રેન્ટ ફ્રી) વગર	Thought only of enjoying
મણોતે (ભાડે)	himself જાતે મોજમજા
Foolish (ફૂલિશ) મૂર્ખ, બેવકૂફ	કરવાનું જ તેને જ્ઞાન હતું

Got into debt (ડેટ)

કરજમાં આવી ગયો

Heavily (હેવિલી) પુષ્કળ

Sahukar (સાહુકાર) પૈસા

ધીરનાર

Gave trouble (ટ્રબલ) પીડા

આપતો

To pay off the debt દેવું

પતાવી દેવાને

Let out (લેટ આઉટ) ભાડે

સોંપ્યું

Farmer (ફાર્મર) ખેડૂત

Shivappa (શિવાપ્પા) માણસનું

નામ છે

Could make no profit

કાંઈ નફો કદી શક્યો નહિ

Cultivating (કલ્ટિવેટિંગ)

ખેડીને

Industrious (ઇન્ડસ્ટ્રિઅસ)

ઉદ્યોગી

Prudent (પ્રુડન્ટ) ડહાપણવાળો

Ploughed (પ્લાઉડ) ખેડતો

Manured (મેન્યુર્ડ) ખાતર

પૂરતો

Sowed (સોડ) વાવતો

Seed (સીડ) બીજાં

Crop (ક્રોપ) પાક

Was worth four times

as much as he paid

for the rent પાકની કિંમત

તે ભાડું ભરતો તે કરતાં ચાર

ગણી જીવજતી હતી

Saved up (સેવડ અપ) બચાવી

રાખ્યા

Most of his money પોતાના

પૈસાનો મોટો ભાગ

Wants (વૉન્ટ્સ) જરૂરીઆતો,

માગણીઓ, તંગીઓ

Simple (સિમ્પલ) સાદી

Lived a simple life સાદી

જીંદગી ગુજરતો

Sum (સમ) રકમ

Mounted (માઉન્ટેડ) સવાર થયો

Pony (પોનિ) ટટું

As he had some business

(બિઝનેસ) કાંઈક કામ હતું તેથી

Rode past પાસે ચપ્પને ચાલ્યો

Had let out ભાડે આપ્યાં

હતાં

Saw him riding past

પાસે ચપ્પને જતાં જોયો

Edge (એજ) કિનારો, વાડ

If so જો એમ હોય તો

As much as any body

else બીજા કોઈના જેટલા  
 Let me have them તે  
 મને લેવા દો  
 Land-lord (લૅન્ડલૅર્ડ)  
 જમીનદાર  
 Was astonished (ઍસ્ટૉનિશ્ડ)  
 આશ્ચર્ય પામ્યો  
 Owned (ઑન્ડ) માલિક હતો  
 Got into debt દેવામાં આવી  
 મયો  
 Property (પ્રોપર્ટી) માલ  
 મિલકત  
 How is this ? આમ કેમ  
 બન્યું ?  
 Reason (રીઝન) કારણ  
 Lies in (લાઇઝ) માં રહ્યું છે  
 What do you mean ?  
 તું શું કહેવા માગે છે ?  
 Looked after (લુકઝ આફ્ટર)  
 તપાસ રાખી

Doing nothing (ડુઇંગ  
 નથિંગ) કંઈ કીધું નહિ  
 Afternoon (આફ્ટરનૂન) બ-  
 પોર પછીનો વખત  
 As for me મારે માટે પૂછતા  
 હો તો  
 Get up ઊઠવું  
 Early in morning સવારમાં  
 વહેલાં  
 Follows (ફૉલોઝ) પછવાડે  
 આવે છે  
 We have been hard at  
 work અમે સખત કામ  
 કરીએ છીએ  
 Since (સિન્સ) ન્યારથી  
 Side by side (સાઇડ બાઇડ  
 સાઇડ) સાથે સાથે  
 Leave (લીવ) છોડવું  
 Profit (પ્રોફિટ) નફો

૨૪. ચાલો અને જાઓ વચ્ચે તફાવત.

અમુક ગામમાં એક વખત શંકરરાવ નામનો એક જમીન-  
 દાર રહેતો હતો. તેના બાપે રાજની સારી નોકરી બજાવી હતી.  
 જેણે વગર મહેસૂલે એક મોટો જમીનનો કટકો આપ્યો હતો. શંકર-  
 રાવ ખેવકૂદ અને બેફિકરો જુવાન માણસ હતો. તેણે પોતાની જમીન  
 ખેડવાને માટે નોકરો બાડે રાખેલા હતા અને તેની કઠી તપાસ  
 રાખતો નહિ, તે ધરમાં સુસ્ત રીતે પડી રહેતો, અને તેનો બાપ જે  
 પૈસા મૂકી ગયો હતો તે બધા તરત જ તેણે ખરચી નાખ્યાં, કારણ

કે તેને પોતાને મોજમજ કરવાનું જ લાન હતું. ચાર વરસમાં તે ભારે કરજમાં આવી ગયો. જે સાહુકારે તેને પૈસા ધીર્યા હતા તેણે તેને એટલો બધો હેરાન કર્યો કે આખરે પોતાનું દેવું પતાવી દેવા માટે તેણે પોતાની અડધી જમીન વેચી નાખી. બીજી અડધી જમીન શિવાપ્પા નાંમના ખેડુનને તેણે ભાડે આપી. કારણ કે પોતે જાતે ખેડીને કાંઈ નફો કાઢી શક્યો નહિ. શિવાપ્પા ઉઘોગી અને ડાહ્યો માણસ હતો, તે દરરોજ જાતે ખેતરે જતો અને એક નોકરની મદદથી જમીન ખેડતો. તે તેમાં સારી રીતે ખાતર પૂરતો અને સારાં બીજાં વાવતો. જે પાક પોતે લણતો તેની કિંમત પોતે ભાડું ભરતો તે કરતાં ચાર ગણી ઊપજતી હતી. તેણે આ પૈસામાંથી ઘણો ભાગ બચાવ્યો. કારણકે તે પોતાના માટે ઘણું થોડું ખર્ચતો. તેની જરૂરીઆતો બહુ થોડી હતી, અને તે સાદી જીંદગી ગુજારતો. પાંચ વરસના વખતમાં તેણે એક મોટી રકમ બચાવી હતી, એક વખત સવારે શંકરરાવ પોતાના ટુંડુ પર બેઠો. કારણ કે તેને કંઈક કામ હતું, અને તેણે જે ખેતર ભાડે આપ્યું હતું તેની પાસેથી પસાર થયો. શિવાપ્પાએ તેને પાસે થઈને જતો જોયો અને તેની સાથે વાત કરવાને ખેતરની વાડ આગળ ગયો. તેણે કહ્યું. સાહેબ, મેં સાંભળ્યું છે કે તમે આ ખેતરો વેચી નાખવા માગો છો. જે તેમ હોય તો તે હું ખુશીથી વેચાતા લઈશ. હું બીજાના જેટલા જ પૈસા તમને આપીશ. તે મને લેવા દો.

જમીનદાર આશ્ચર્ય પામ્યો અને કહ્યું, તેં મારી પાસેથી જેટલી જમીન ભાડે લીધી તેનાથી બમણી જમીનને હું માલિક હતો. મારે કાંઈ મહેસુલ (ભાડું) ભરવું પડતું નહિ. છતાં હું દેવામાં ઉતરી ગયો અને મારી અડધી મીલકત ગુમાવી. મારી પાસે જે હતી તેમાંથી, અડધી માત્ર તમારી પાસે છે. તમે મને ભાડું ભરો છો અને, તે છતાં તમે તે ખરીદવાને પાંચ વરસમાં પૂરતું બચાવ્યું છે એ કેમ બન્યું? શિવાપ્પાએ જવાબ આપ્યો. સાહેબ, તેનું કારણ

માત્ર બે શબ્દોમાં જ રહ્યું છે. તમે કહ્યું જાઓ, મેં કહ્યું ચાલો. શંકરરાવે કહ્યું, તું શું કહેવા માગે છે? મેં કાને જવાનું કહ્યું અને તમે કાને ચાલવાનું કહ્યું? શિવાપ્પાએ કહ્યું. તમે તમારા નોકરને જમને ખેડવાનું કહ્યું, તમે જાને ત્યાં કદી ગયા નહિ. જ્યારે તેઓએ જોયું કે આપણી પછવાડે કાંઈ દેખરેખ રાખતું નથી ત્યારે તે ફક્ત અડધું જ કામ કરતા; તમે કાંઈ કામ કર્યા વિના ઘરે બેસી રહેતા; સવાર અને બપોરે તમે સુઈ જતા. મારે માટે પૂછો તો હું સવારમાં વહેલો ઊઠતો. હું મારા નોકરોને મારી સાથે ચાલો એમ કહેતો. હું પહેલાં જાઉં છું અને તે મારી પાછળ આવે છે. તમે તેને હમણાં ખેડતો જુઓ છો. અમે સૂર્ય ઊગ્યો ત્યારથી સખત કામ કરીએ છીએ. હું તેની સાથે સાથે કામ કરું છું, અને આ કર અને તે કર એમ કહું છું. જ્યાં સુધી હું ખેતર છોડીને જાઉં નહિ ત્યાં સુધી તે ખેતર છોડીને જતો નથી. અમે આખો દિવસ સખત મજૂરી કરીએ છીએ અને રાત્રે ઘેર પાછા આવીએ છીએ. હું શા માટે નફો મેળવું છું અને તમે મેળવ્યો નહિ તેનું કારણ આ છે.

## 25. ANDROCLES AND THE LION PART I

Old old (ઓલ્ડ ઓલ્ડ) ઘણા

પ્રાચીન (કાળમાં)

Might (માઈટ) બળ, જોર

Right (રાઈટ) હક

Might was right બળિયાના

બે ભાગ હતા, જ્યારે તે જીતે  
એવું હતું.

Cruel (ક્રુઅલ) ઘાતકી, પાપી

To one another એક બીજા  
તરફ

Many a man ઘણાં માણસ

Wealthy (વેલ્થી) પૈસાદાર

Slave (સ્લેવ) મુઝામ

Poorer (પુઅરર) વધારે ગરીબ

Sad (સૅડ) દિલગીરી ભરેલી

Neither (નાઇથર) બેમાંથી  
એક પણ નહિ

Home (હોમ) ઘર

Too glad (ટુગ્લૅડ) ઘણો જ  
ખુશી

Suffering (સફરિંગ) દુઃખ  
 Came to an end (એન્ડ)  
 અંત આવતો  
 Closed (ક્લોઝડ) બંધ થતી,  
 મીંચાતી  
 For ever (એવર) હંમેશને  
 માટે  
 Wretched (રિચેડ) કમનસીબ,  
 ભાગ્યહીન  
 Androcles ( એન્ડ્રોકલીઝ )  
 ગુલામનું નામ છે  
 Nothing (નથિંગ) કંઈ નહિ  
 Master (માસ્ટર) ઉપરી, ધણી  
 Could please (પ્લીઝ) ખુશ  
 કરી શકતો  
 Was beaten (બીટન) માર  
 મારવામાં આવતો  
 Faster (ફાસ્ટર) વધારે જલદીથી  
 Worked (વર્કડ) કામ કરતો  
 Tired of life ( ટાયડ )  
 જીવવાથી કંટાળી જઈને  
 Ran away નાસી ગયા  
 Deeper ( ડીપર ) વધારે  
 ઝંડાણમાં  
 Shade (શેડ) છાંયડો  
 Fled (ફ્લેડ) નાસી ગયો  
 Fellowmen (ફેલોમેન) ભત-  
 ભાઈઓ

Through (થ્રુ) માંથી  
 Thicket (થિકેટ) ઝાડી  
 Glade (ગ્લેડ) જંગલનું મેદાન  
 Past (પાસ્ટ) પાસેથી  
 Beasts (બીસ્ટસ) પશુઓ  
 Den (ડેન) ગુફા  
 Footsore (ફુટસોર) પગ સૂજ  
 ગયેલા જેવો  
 Faint (ફિન્ટ) બેભાન થઈને  
 Cave (કેવ) ગુફા  
 Tired out (ટાયડ આઉટ)  
 થાકીને લોથ થઈ ગયેલો  
 Fell to the ground  
 જમીન ઉપર પડી ગયો  
 Hark (હાર્ક) સાંભળો  
 Cry of pain (પેઇન) દુઃખની  
 જૂમ  
 Where does it come  
 from તે ક્યાંથી આવે છે ?  
 Inside (ઇન્સાઇડ) અંદરનો  
 ભાગ  
 Somebody (સમબોડી) કોઈ  
 શખસ  
 Is suffering (સફરિંગ) દુઃખી  
 થાય છે  
 If I can જો મારાથી અને તો  
 Whoever is he ગમે તે  
 હોય તેને



Dying (ડાઈંગ) મરવા પડેલો  
 Pain (પેઇન) દરદ, દુઃખ  
 Misery (મિઝરિ) દુઃખ  
 Light (લાઇટ) પ્રકાશ, તેજ  
 Dim (ડિમ) ઝાંખું  
 Whining (વિન્નિંગ) વાહિ વાહિ બૂમ પાડતો  
 Whimpering (વિન્ડિમ્પરિંગ) કુતરા માફક બરાડા પાડતો  
 Moaning (મોનિંગ) રડતો  
 Seemed (સીમ્ડ) દેખાયો  
 Right on (રાઇટ) સીધે સીધો  
 Brave (બ્રેવ) બહાદુર  
 Kind-hearted (કાન્ડ હાર્ટેડ) માયાળુ અંતઃકરણવાળો  
 Started (સ્ટાર્ટેડ) પાછો વળ્યો  
 Wild (વિલાઇડ) અતિશય બેબાકળું  
 Surprise (સરપ્રાઇઝ) અચંબો બહારાટ  
 Darkness (ડાર્કનેસ) અંધકાર  
 Gleamed (ગ્લીમ્ડ) પ્રકાશી  
 Moonlight (મુનલાઇટ) ચંદ્રનો પ્રકાશ  
 Ray (રે) કિરણ  
 Shone (શોન) પ્રકાશ્યું  
 Stumbled (સ્ટમ્બલ્ડ) ઠેકર ખાધી

Death (ડેથ) મરણ, મોત  
 Seemed nigh (સીમ્ડ નાઇ) પાસે દેખાયું  
 Picked himself up (પિક્ડ અપ) તે જાગૃત થયો  
 Low (લો) ધીમું  
 Piteous (પિટીઅસ) દયામણું  
 Moan of pain (મોન) દર-દુનું રડવું  
 Forest king (ફોરેસ્ટ કિંગ) જંગલનો રાજા  
 Was holding up (હોલ્ડિંગ અપ) ઊંચે ધરી રાખતો હતો.  
 Wounded (ઉવુન્ડેડ) ધાયલ થયેલ  
 Sharp (શાર્પ) તીણો  
 Thorn (થોર્ન) કાંટો  
 Had worked its way અંદર પેસી ગયો હતો  
 It was swol'n (સ્વોલન) તે સજી ગયો હતો  
 (Was) torn (ટોર્ન) ભાંગી ગયો હતો  
 Knee (ની) ઘૂંટણ  
 Held (હેલ્ડ) ધર્યો  
 Careful (કેરફુલ) સંભાળ ભરેલી

Search (સર્ચ) શોધ  
Drew out ( ડ્રુ આઉટ )  
ખેંચી કાઢ્યો  
Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં  
Had washed (હિવૉશ્ડ) ધોઈ  
નાંખ્યો

Grateful (ગ્રેટફુલ) આભારી  
Licked (લિક્ડ) ચાટ્યા  
Rubbed (રબ્ડ) ધસ્યા  
Cheek (ચીક) ગાલ  
Sheltered (શેલ્ટર્ડ) છાંયડાવાળું  
Rain (રેઇન) વરસાદ  
Weather (વેધેર) હવા  
Meat (મીટ) માંસ

## PART II

Good (ગુડ) સારું  
Fortune (ફોર્ટ્યુન) નસીબ,  
તકદીર  
Forsook (ફર્સૂક) છોડી ગયું,  
Slave-hunters ( સ્લેઇવ  
હન્ટર્સ ) ગુલામોને શોધી કાઢનાર  
Runaway (રનઅવે) નાસી  
મથેલો  
In chains ( ચેઇન્સ ) બેડી  
પહેરાવીને  
Wicked (ઉવિલ્ડ) કુર, દુષ્ટ

Reason why (રીઝન) ખર્  
કારણ  
Noble (નોબલ) ઉમદા  
Cast down (કાસ્ટ ડાઉન)  
ફેંટી દો  
For a feast (ફોસ્ટ) મિજ-  
બાની-લક્ષ માટે  
Was fixed (ફિક્સડ) મુકરર  
કરવામાં આવ્યો  
Court (કોર્ટ) દરબાર  
Bold (બોલ્ડ) બહાદુર  
Would be (વુડુ) થશે  
Fine (ફાઇન) સરસ, બેવા  
લાયક  
Sport (સ્પોર્ટ) ખેલ, રમત  
Condemned to death  
(કન્ડેમ્ડ) મોતની શિક્ષા પામેલો  
Sanded (સન્ડેડ) રેતીવાળું  
Floor (ફ્લોર) જમીન  
Awful (આવુલ) લયંકર  
Roar (રોર) ગળીના (સિંહની)  
Closed (ક્લોઝ્ડ) બંધ કીધું  
Boldest (બોલ્ડેસ્ટ) ધણો જ  
બહાદુર  
Hold his breath (હોલ્ડ  
હોલ્ડિસ બ્રેથ) બ્રેથ  
હોલ્ડિસ બ્રેથ  
Divide : (ડિવાઇડ) ખુલ્લા

થાય છે  
 With a spring (સ્પ્રિંગ) ફૂદકા મારીને  
 Rush (રશ) ધમારો  
 Bounds (બાઉન્ડ્સ) ફૂદી આવે છે  
 Lonely (લોનલિ) એકલો  
 Gaze (ગેઝ) એકી નજરે જોવું  
 Wonder (વોન્ડર) અચંબો આશ્ચર્ય  
 Thunder (થંડર) મેઘ ગર્જના  
 Low at the feet પગ આગળ નીચો  
 Purrs (પર્સ) અવાજ કરે છે  
 Half-closed (હાફ કલોઝડ) અડધી બંધ

Saluted (સેલ્યુટેડ) સલામ કીધી, આવકાર આપ્યો  
 Friendship (ફ્રેન્ડશિપ) મિત્રતા દોસ્તી  
 Shall end (એન્ડ) અન્ત આવશે, પૂરી થશે  
 Are free (ફ્રી) છૂટા છે  
 GRAMMAR  
 Cases (કેસીસ) વિભક્તિ  
 Nominative case (નોમિનેટિવ) પહેલી વિભક્તિ; કર્તા  
 Objective case (ઑબ્જેક્ટિવ) બીજી વિભક્તિ  
 Object (ઑબ્જેક્ટ) કર્મ  
 Possessive case (પોસેસિવ) ત્રીજી વિભક્તિ  
 Possession (પોસેશન) કબજો

૨૫. ઍંગ્રેકિલસ અને સિંહ. ભાગ ૧લો.

ઘણા પ્રાચીન કાળમાં જ્યારે બળિયાના એ ભાગ હતા ત્યારે માણસો એક બીજા તરફ ધાતકી હતા: અને ઘણા માણસો જે પૈસાદાર હતા તે પોતાના વધારે ગરીબ ભાઈઓને ગુજામ બનાવતા. ગુલામની જીંદગી વારંવાર દિલગીરી ભરેલી હતી. તેને ઘર કે મિત્ર કાંઈ હોતું નથી. અને ઘણા ગુજામ જ્યારે તેની જીંદગી અને દુઃખનો અંત આવતો અને તેની આંખો કાયમને માટે બંધ થતી ત્યારે તે માત્ર ઘણા ખુશી થતા. ઍંગ્રેકિલસ નામના એક ભાગ્યહીન ગુલામને એક ઘણો ધાતકી શેડ હતો. તેનું કરેલું કંઈ પણ તેને ખુશી કરતું નહિ. વધારે ઉતાવળથી કામ કરવાને તેને માર મારવામાં આવતો,

તે કામ કરતો અને આખરે એક દિવસ જીંદગીથી ખીલકુખ કંટાળીને નાસી ગયો અને જંગલના ઝાડોમાં સંતાપ ગયો. ઝાડીમાં વધારેને વધારે ઉંડાણમાં તેના જાતલાપઓ પાસેથી ધણી ઝાડીમાં અને ખીણોમાં થઇને જંગલી પશુઓની ગુફાઓ પસાર કરીને નાશી ગયો. પણ સૂજી ગયેલા અને ખેલાન થયેલા તેને એક ગુફા માલમ પડી. જેમાં થાકીને લોચ થયેલો તે જમીન ઉપર પડ્યો અને ધ્રુવ્યું કે હંમેશને માટે હું અહીંયાં જાંઘી જાઉં. સાંભળો ! તે શું સાંભળે છે ? એક દુઃખની જૂમ ! તે જેસે છે અને સાંભળે છે. તે ફરીથી સાંભળે છે ! તે ક્યાંથી આવે છે ? તે ગરીબ ગુલામે વિચાર કર્યો કે ગુફામાં કાંઈ દુઃખી થાય છે. તે ગમે તે હશે તો પણ હું મારાથી બનતી તો મદદ કરીશ. કદાચ દુઃખ અને દરદમાં મરવા પડેલો મારા જેવો કાંઈ ગરીબ ગુલામ હશે. ગુફા જાંડી હતી. અજવાળું ઝાંખું હતું. જે જૂમ મારી પાસે આવી તે શું હશે ? દરદથી વારંવાર જૂમ પાડતો, કુતરાની માફક બરાડતો, વિલાપ કરતો અવાજ જમીનમાંથી બહાર નીકળતો દેખાયો ! તે બહાદુર માયાળુ અંતઃકરણવાળો ગુલામ ગુફામાં સીધો ને સીધો ગયો, પણ બેખાકળા ગભરાટમાં તે પાછો ફર્યોઃ અધકારમાંથી બે આંખો પ્રકાશી, જ્યારે તે જિભો રહ્યો કે તરત જ ચંદ્રમાના અજવાળાનું કિરણ પ્રકાશ્યું. તેણે રસ્તામાં એક સિંહ પડેલો જોયો. તે નાશી જવાને પાછો ફર્યો, ઠાકર ખાધી અને પડ્યો, અને મોત પાસે દેખાયું. પોતે જાગૃત થયો, અને ફરીથી દુઃખની ધીમી અને દયામણી જૂમ સાંભળી, તેણે સાફ રીતે જોયું કે જંગલનો રાજા ધાયલ થયેલો પંજે જિયો ધરી રહ્યો છે; તેમાં તીણો અને ધાતકી કાંટો પેસી ગયો છે. તે સૂજી ગયો છે ને ભાંગી ગયો છે. તેણે પોતાની ઘૂંટણ પર તે પંજે લીધો, અને અજવાળામાં તેને જોવાને માટે ધર્યો. સંભાળપૂર્વક તપાસ કરવાથી કાંટો જડ્યો, તેણે તેને ખેંચી કાઢ્યો. જ્યારે તેના પંજને ઘોષને સાફ કર્યો ત્યારે પાંદડાં તેના પંજે બાંધ્યાં. તે આભારી સિંહ બોલી શક્યો નહિ. તેણે

તેનો હાથ ચાટ્યો અને તેના ગાલ ધસ્યા. એ પ્રમાણે વરસાદ પવન અને હવાથી રક્ષણ કરાએલા તેઓ સાથે ગુફામાં રહેતા. દરરોજ સિંહ કેટલુંક માંસ લાવતો અને તે માણસને ખાવા માટે તે આપતો.

## ભાગ ૨ બે

આખરે તેઓનું સારું નસાળ તેમને છોડી ગયું. ગુલામોને શોધી કાઢનારા આવ્યા. અને તેમને પકડ્યા. તેઓ નાસી ગયેલા ગુલામને બેડી પહેરાવીને લાવ્યા. સઘળા ન્યાયાધીશે કહ્યું. એણે મરવું જોઈએ. તે પોતાના શેઠ પાસેથી નાસી ગયો. તે મોટું દુષ્ટ પાપ! પણ આ માટે એનું કારણ કાઢએ પૂછ્યું નહિ. તેમાંના એકે કહ્યું, ઉમદા પ્રાણીને થોડા દિવસ ખોરાક વિના રાખો, પછી મિજબાની માટે ગુલામને તેની આગળ ફેંકી દો. બીજા બધાએ જૂમ પાડીને કહ્યું, એ સારી વાત છે. એ પ્રમાણે એક દિવસ મુકરર કરવામાં આવ્યો, અને રાત્રીને ખખર આપવામાં આવી. તે પોતાના દરબાર સાથે બહાદુર સિંહથી તે માણસને મરાયેલો જોવાને આવ્યો. તેઓએ વિચાર્યું કે તે જોવા લાયક રમત થશે.

રેતીવાળી જમીન ઉપર મોતની સજા પામેલો તે માણસ એકલો જિભો રહ્યો, પછી બંધ કરેલા બારણાંની પાછળ ભયંકર ગર્જનાથી ઘણો બહાદુર હોય તેના હોરાકોશ થોડા વખતમાં ઊડી જાય. ભારે દરવાજા ઊઘડ્યા. જમીન ઉપર એકલા જિભા રહેલા માણસની બાજુએ ભૂખ્યા સિંહ ફૂંકેા મારીને ધસારો કરીને અને ઉધાડું મોં રાખીને ફૂંકેા મારે છે. પણ જુઓ! અરે જુઓ! બધા આશ્ચર્યતામાં જુઓ છે! મેઘ ગર્જના જેવી જૂમ વધારે સંભળાતી નથી. સિંહ એક મેંઠા જેવો થયો છે. તે માણસના પગ આગળ નીચો પડે છે, અને અડધી મીચેલી આંખે ધીમેથી ખુશીને અવાજ કરે છે. અને તે માણસે સિંહના માથા પર એક હાથ રાખીને, બીજે હાથે રાત્રીને સલામ કરી અને કહ્યું. આ મારો પહેલો અને એકનો એક મિત્ર છે:

અમારી મિત્રાચારી જીંદગી સાથે જ પૂરી થશે. જ્યારે રાજાને વાત સાંભળી, ત્યારે તરત જ તેણે કહ્યું, એન્ડ્રોક્લિસ અને તેનો સિંહ હંમેશને માટે ધૂટા છે.

## 26. THE MONKEY AND THE WEDGE

Monkey (મંકી) વાંદરો

Wedge (ઉવેજ) કાચર

Country (કાંટ્રી) દેશ

Behar (બીહાર) બહાર પ્રાંત

Empty piece (એમ્પટિ પીસ)

ખાલી કટકો

It lay between two villages તે એ ગામડાંની વચ્ચે હતો

Pious (પાયસ) પવિત્ર, ભક્તિ-માન

Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી

Temple (ટેમ્પલ) દેજ

There can be no better way આથી વધારે સારો માર્ગ હોય શકે નહિ

Spending (સ્પેન્ડિંગ) વાપરવા

Died long ago ધણી વખત

ઉપર મરણ પામી

What to do with my wealth મારી દોલતનું શું કરવું

Masons (મેસન્સ) કડિયા

Carpenters (કાર્પેન્ટર્સ)

સુધારો

At work કામે (લાગેલા હતા)

Stopped working કામ

બંધ કરતા હતા

Workmen (ઉર્કમેન) મજૂરો, કારીગરો

Had gone away આથી ગયા હતા

As usual (યુઝવલ) હંમેશની માફક

To eat their dinner

પોતાનું ખાણું ખાવા, જમવા

Tools (ટૂલ્સ) ઓળરો

Log of wood (લોગ) મોટું લાકડું

Were sawing (સૉઇંગ)

વહેરતા હતા

Beams (બીમ્સ) ભારોટિયાં

Planks (પ્લૅક્સ) પાટિયાં

Was sawn (સૉન) વહેરેલો હતો

Opening (ઓપનિંગ) ફાટ  
Was fixed (ફિક્સ્ડ) માં બે-  
સાડી હતી

To keep it open તેને  
ખુલ્લું રાખવાને

A little while after થોડી  
વાર પછી

Herd (હર્ડ) ટાળું  
Close by (ક્લોઝ બાય)  
પાસે પાડોશમાં

Picked up (પિક્ડ) જિંચકી  
લીધી

Axe (એક્સ) કુહાડો

Saw (સૉ) કરવત

Felt it all over તેના પર  
હાથ લગાડ્યા

Examined (એક્ઝામિન્ડ) ત-  
પાસ્યું

Chisel (ચિઝલ) ફરસી

Carefully (કેરફુલી) સંભાળથી

Smelt (સ્મેલ્ટ) સુધ્યે

Hammer (હૅમર) હથોડો

Could not make out  
પારખી શક્યો નહિ

Touched (ટૅચ્ડ) અડક્યો

Fingers (ફિંગર્સ) આંગળીઓ

Chattered away (ચૅટર્ડ)

અરાજ કીધો (વાંદરા બોલે છે  
તેવો)

Monkey language (મૅન્કે-  
લૅન્ગ) વાંદરાની ભાષા

No doubt (ડાઉટ) બેશક

Exclaimed (એક્સક્લેમ્ડ)  
બોલી બહ્યો

Has been put in અંદર  
ખોસેલી છે

Pull it out બહાર ખેંચી  
કાઢો

Leader (લીડર) આગેવાન

Tried (ટ્રાઇડ) કૌશિય કીધી

Pulled (પુલ્ડ) ખેંચ્યું

Hind (હાઇન્ડ) પાછલા

Would not come out  
બહાર નીકળે નહિ

Cleft (ક્લેફ્ટ) ફાટ

Tugged at it (ટગ્ડ)  
આંચકા માર્યા

With all his strength  
તેનામાં જેટલું જોર હતું તેટલા  
જોરથી

Closed (ક્લોઝ્ડ) બીડાઇ મયું

Jammed (જૅમ્ડ) ચગદી નાખ્યો

Were crushed (ક્રૅશ્ડ) છુંદાઇ  
મયા

Curious (કયુરિઅસ) જાણ-  
વાની ઇચ્છાવાળા

This comes of being  
too curious અતિશય આતુ-  
રતાને લીધે આવું પરિણામ  
આવ્યું

Ought to have kept to

ની સાથે જ લેવાદેવા રાખવી  
જોઈતી હતી

Nuts (નટ્સ) ફળની ચીજો  
To pry into matters  
(પ્રાપ્ત) કામમાં માથું ઘાલવું

He had nothing to do  
તેની સાથે તેને કાંઈ કામ નહોતું

૨૬. વાંદરો અને ફાયર.

બિહાર દેશમાં એક જમીનનો ખાલી કટકો હતો. તે બે ગામ  
વચ્ચે આવેલો હતો અને એક ભક્તિમાન વેપારીએ દેડું બાંધવા  
વિચાર કર્યો. તેણે મનમાં વિચાર કર્યો, આ કરતાં મારા પૈસા  
અર્થવાનો કોઈ વધારે સારો માર્ગ હોઈ શકે નહિ. મારે છોકરા  
નથી અને મારી સ્ત્રી ધણા વખત ઉપર મરણ પામી. મારી દોલત  
નું શું કરવું તે હું જાણતો નથી. હું એક દેડું બાંધીશ. તેથી  
વેપારીએ પોતે કહ્યું તે પ્રમાણે કર્યું. ત્યાં આખો દિવસ ધણા  
કડિયા, સલાટો અને સુથારો કામ કરતા હતા. બપોરે તેઓ કામ  
બંધ કરતા અને તેમનું ખાણું ખાવા જતા. કેટલાક એક ગામ  
જતા અને કેટલાક બીજો ગામ જતા. એક દિવસ હંમેશની માફક  
બધા કારીગરો ખાણું ખાવાને ગયા. તેઓએ તેમનાં ઓળરો  
આમતેમ પડ્યાં રહેવાં દીધાં. સુથારોએ લાકડાનો મોટો કટકો જમીન  
ઉપર રહેવા દીધો હતો. તેઓ ભારોટિયાં અને પાટિયાં વહેરતા  
હતા. લાકડાંનો કટકો અડધો વેહેરેલો હતો અને ફાટમાં તેને ખુલ્લો  
રાખવા માટે એક ફાયર બેસાડેલી હતી. કારીગરો તે જગા છોડીને  
ત્યાં પછી થોડા વખત પછી પાસેના ઝાડમાં જે વાંદરા રહેતા હતા  
તેનું એક ટોળું ત્યાં શું થાય છે તે જોવાને નીચે આવ્યું. એક  
વાંદરાએ એક કુહાડો બંધકર્યો અને તે તપાસીને જોયો. બીજાએ  
કરવત લીધું તેના પર બધે હાથ ફેરવ્યો. ત્રીજા વાંદરાએ બધી



સાવચેતીથી એક ફરસી તપાસી. ચોથાએ એક હથોડો જો તે ખાવાને સારો હોય તો જોવાને માટે સુધ્ધે. ટોળામાંના સાંથી મોટો વાંદરો લાકડાના એક કટકા ઉપર ફૂદી પડ્યો અને ફાયર તપાસી. તે શું છે અને શા માટે અહીં મૂકેલી છે તે તે પારખી શક્યો નહિ. તે તેને અડક્યો અને તેની આંગળી ફેરવી અને બીજા વાંદરાને પોતાની બોલીમાં કહ્યું. પોતાની વાંદર બોલીમાં પોતે જે ધારતો હતો તે કહ્યું, તે બોલી ઊઠ્યો, બેલાશક, આ કંઈક ખૂબ મજાનું છે. બીજા ચીજો જમીન પર આમતેમ પડેલી છે, પણ આ અહીં ઘણી સંલાળથી મૂકેલું છે જેથી કરીને આપણે તે મેળવી શકીશું નહિ. બીજા વાંદરાઓએ કહ્યું, જેંચી કાઢો, જેંચી કાઢો અને આપણે બધા તેની તરફ જોઈએ. પછી મોટો વાંદરો જે ટોળામાંના આજેવાન હતો તેણે પ્રયત્ન કર્યો, પ્રયત્ન કર્યો, જેંચું ને જેંચું પણ ફાયર નીકળી શકી નહિ, પછી તે ફાયર ઉપર ફાટમાં પોતાના પાછલા પગ પર ઊભો રહ્યો અને પોતાના બધા જોરથી તેને આંચકા માર્યા ફાયર નીકળી ગયું, પણ ફાટ બંધ થયું ગયું, અને વાંદરાને જોરથી ચગદી નાખ્યો. તેના પગ અને તેની પૂંછડી ચગદાય ગયાં અને બીચારો વાંદરો તરત મરી ગયો. સુથારોએ મુએલા વાંદરાને જોયો ત્યારે કહ્યું અતિથય આતુરતાને લીધે આ પરિણામ આવ્યું. વાંદરાએ પોતાના ઝાડફળની ચીજો અને ફળની સાથે લેવાદેવા રાખવી અને જે કામની સાથે તેને કાંઈ કરવાનું નહોતું તે કામમાં માથું ઘાલવાનો પ્રયત્ન કરવો જોઈએ નહિ.

## 27. WASHINGTON THE BOY

Washington (ઉગાશિંગ્ટન)	George (જ્યોર્જ) નામ છે
માણસનું નામ છે	Axe (એક્સ) કુડાડો
Six years old ૭ વરસની ઉંમરનો	Birthday (બર્થડે) જન્મ તિથિ

Was pleased (પ્રીતઁ)  
પુષ્ટી થયો

Could think of nothing  
else બીજા કશાનો વિચાર  
આવ્યો નહિ

Was over (નિશાળનો વખત)  
પૂરો થયો

Bright (બ્રાઇટ) ચકચકિત

Sharp (શાર્પ) તીણી

Edge (એજ) ધાર, ફેર

Wooden (વુડન) લાકડાનો

Handle (હૅન્ડલ) હાથો

Must try (ટ્રાય) અજમાવી  
જોવો જોષ્ટર

Something (સમથિંગ) કોઈ  
(કંઈ)

Garden (ગાર્ડન) વાડી

To chop (ચોપ) કાપવું

Bark (બાર્ક) છાલ

All round (રાઉન્ડ) આસ-  
પાસની તમામ

As high as he could  
reach જેટલો જાયો પહોંચી  
શકે તેટલે જાયો

Was killing (કિલિંગ) મારી  
નાખતો

Had his dinner (ડિનર)

પોતાનું ખાણું ખાધું  
Lying (લાઈંગ) પડેલું

Got angry (ઍગ્રી) ગુસ્સે  
થયો

Who has done this આ  
કાણે કરીધું છે ?

Followed (ફોલોડ) પાછળ  
પાછળ ગયો હતો

Trembling (ટ્રેમ્બલિંગ) ધ્રુજતો

Do you know who did  
this ? આ કાણે કર્યું તે  
તું જાણે છે ?

Can not tell a lie મારાથી  
જૂઠું કહી શકાશે નહિ.

What do you think his  
father did તમારા પારવા  
પ્રમાણે તેના બાપે શું કર્યું ?

Did punish (પનિશ) માર્યો ?

In his arms (આર્મ્સ) પોતાના  
હાથમાં

Kissed (કિસ્ડ) ચુંબન કર્યું

Would rather lose જોતે  
નાશ થતો

Than hear my son tell  
a lie મારો છોકરો જૂઠું બોલે  
તે સાંભળવા કરતાં

Grew up (ગ્રૂ અપ) મોટો  
થયો

Brave (બ્રેવ) બહાદુર  
 Trusted (ટ્રસ્ટેડ) વિશ્વાસ કરતાં  
 General (જનરલ) સરદાર  
 Army (આર્મી) લશ્કર  
 Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) ધણો મોટો  
 America (અમેરિકા) દેશનું  
 નામ છે  
 First in war લડાઈમાં પહેલે  
 નંબર

First in peace સુલેહમાં  
 પહેલે નંબર  
 First in the hearts of  
 his country men પોતાના  
 દેશી બાપબોના હૃદયમાં પહેલે  
 નંબર

## GRAMMAR

Apostrophe (અપોસ્ટ્રોફી)

### ૨૭. વૉશિંગ્ટન નામનો છોકરો

એક વખત એક છ વરસની બંમરનો એક નાનો છોકરો હતો, જેનું નામ જ્યોર્જ વૉશિંગ્ટન હતું. તેના બાપે તેને તેના જન્મદિવસે એક નાનો કુહાડો આપ્યો. જ્યોર્જ પાસે અગાઉ કુહાડો ન હતો, અને તેથી તે ધણો ખુશી થયો. જ્યારે તે દિવસે તે નિશાળે ગયો ત્યારે તેના નવા કુવાડા સિવાય બીજે કાંઈ વિચાર તેને આવ્યો નહિ. નિશાળનો વખત પૂરો થયો કે તરત જ તે ધણી ઝડપથી દોડતો ઘેર આવ્યો અને પોતાનો કુહાડો જેવા માટે લીધો. તે કેવો ચક્રચકિત છે ! તેની ખાર કેવી તીણી દેખાય છે ! તેને કેવો સુંદર લાકડાનો હાથો છે ! તેણે પોતાના મનમાં કહ્યું. આ કુવાડો કાંઈ પણ વસ્તુ કાપશે. કાંઈ ઉપર મારે અજમાવવો જોઈએ. પછી તે નાનો છોકરો વાડીમાં દોડતો ગયો ત્યાં તેણે નાનું ઝાડ જોયું, અને પોતાના કુહાડા વડે તેને કાપવા મંડ્યો. તરત જ તેણે આસપાસની બધી છાલ પોતે જ્યાં સુધી પહોંચી શકે ત્યાં સુધી, પોતે ઝાડને મારી નાખે છે તેવું જાણ્યા વગર કાપી નાખી. પછી તે પાછો ઘરમાં ગયો અને પોતાનું ખાણું ખાધું. જમ્યા પછી તેના બાપ વાડીમાં ગયો અને ત્યાં તેણે બધી છાલ કાપી નાખેલી અને જમીન પર પડેલી એવું ઝાડ જોયું, તે ધણો ગુસ્સે થયો. તેણે મોટેથી જૂમ પાડીને કહ્યું, આ કાણે કર્યું

છે ! તેના નાનો છોકરો જે તેની પાછળ વાડીમાં ચલે હતો તે પાસે ધૂનતો બિલો રહ્યો. તેના બાપે તેને જોયો અને કહ્યું, આ કાણે ક્યું તે તું શું જાણે છે ? તે છોકરાએ તરત જ કહ્યું. પિતાજી, હું જૂઠું કઢી શકતો નથી, મેં મારા નવા કુહાડાથી જાણ કાપી નાખી છે. તેના બાપે શું ક્યું તે વિષે તમે શું ધારો છો ? શું તેણે તે નાના છોકરાને માર્યો ? ના, તેણે તેને પોતાના હાથમાં લીધો અને તેને સુખન ક્યું, તેણે કહ્યું, મારા દીકરા, તેં સાચું કહ્યું તેથી હું ખુશી થયો છું. મારા છોકરાને જૂઠું બોલતાં સાંભળું તે કરતાં મારી વાડીના બધાં ઝાડો ભલે કપાઈ જતાં. જ્યોત્ મોટા થયો ત્યારે બહાદુર અને ઉમદા માણસ થયો. બધા માણસો તેનો વિશ્વાસ કરતા. તે લશ્કરનો સરદાર થયો, અને પોતાના અમેરિકા દેશમાં સૈથી મોટો માણસ થયો. તેને વિષે એવું કહેવાયેલું છે કે તે લડાઈમાં પહેલે નંબરે, મુલેહમાં પહેલે નંબરે, અને તેના દેશી ભાઈઓનાં અંતઃકરણમાં પહેલે નંબરે હતો.

## 28. TRYING TO PLEASE EVERYBODY

Fair (ફેર) મેળો

Donkey (ડોન્કી) ગધેડો

Hoped (હોપ્ડ) આશા રાખી

Soon after તરત જ પછી

Started (સ્ટાર્ટ્ડ) ઝેપજા  
નીકળ્યા

Came to a crowd (ક્રાઉડ) એક ટોળા આગળ આવ્યા

Laughing (લાઈગિંગ) હસીને

Fool (ફૂલ) મૂર્ખ

To walk by the side

બાળુએ ચાલવું

Easily (ઈઝીલી) સહેલાઈથી

Might ride (રાઈડ) સવાર થઈ શકે

They are right તેઓ સાચા છે

Jump on (જમ્પ) કૂદકો મારી ચડી જા

Back (બેક) પીઠ

Be sure (સ્યૂર) ખાતરી રાખજો

You hold tight (ટાઈટ)

મનજૂત પકડી રાખજે  
 Happens (હૅપન્સ) બને છે  
 Are having it all their  
 own way પોતાના મનમાં  
 આવે તેમ જ કર્યા જાય છે  
 Group (ગ્રુપ) ટોળું  
 Passed (પાસડ) આગળ ચાલેને  
 ગયા  
 The young (યંગ) જુવાની-  
 આઓ  
 Get off (ગેટ ઓફ) ઉતરી પડ  
 Really (રીઅલિ) ખરેખર,  
 ખરું જોતાં  
 Can't bear (બેર) સહન કરી  
 શકતો નથી  
 Talk (ટૉક) વાત કરવી  
 Changed (ચેન્જ્ડ) બદલી  
 નાખી (જગ્યા)  
 Quite (કવાઇટ) તદ્દન  
 Cheerfully (ચીઅરફુલિ )  
 આનંદથી  
 As they get near the  
 city શહેર આગળ પહોંચતાંને  
 વાર  
 Shakes (શેકસ) હલાવે છે  
 Pity (પિટિ) દયા  
 Lazy (લેઝિ) આળસુ, સુસ્ત

Is it right (રાઇટ) તે વાત  
 સાચી છે ?  
 Toiling on (ટૉઇલિંગ) (રગજ  
 રગજ) ચાલતો  
 At your side તારી બાજુએ  
 Get up ચડીજ  
 Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ  
 Will please ( પ્લીઝ ) ખુશ  
 કરશે  
 Passers by (પાસર્સ બાય)  
 જનારા લોકો  
 Hoped to find quiet  
 શાન્તિની આશા રાખી.  
 Went along આગળ ચાલ્યા  
 With a frown (ફ્રાઉન)  
 ધુરડીને, ભવાં ચડાવીને  
 Certainly (સર્ટનલિ) અલ-  
 બત, ચોક્કસ  
 What is true જે સાચું છે તે  
 You could carry him  
 better than he carry  
 you એ તમને ઊંચકી લઈ  
 જાય તેનાં કરતાં વધારે સારી  
 રીતે તમે તેને ઊંચકી લો  
 Can but try આપણે પ્રયત્ન  
 કરીએ તો ખરા  
 Let us carry ચાલો, આપણે

ગિચકી લાઇએ  
 Pole (પોલ) વાંસ  
 Would not bend (વેન્ડ) ને વળી શકે નહિ એવો  
 Tight (ટાઇટ) મજબૂત  
 Lifts (લિફ્ટ્સ) ઊંચકે છે  
 Truly (ટ્રુલિ) ખરેખર  
 Laughable (લાઈઝબલ) હસવું આવે તેવો  
 Sight (સાઇટ) દેખાવ  
 Bridge (બ્રિજ) પુલ  
 Narrow (નૅરો) સાંકડો  
 Crowd (ક્રાઉડ) ટાળું  
 Scarcely (સ્કૅર્સલિ) લાગ્યેજ  
 Crawl (ક્રૉલ) ટાંટીયા ધસતા ચાલવું

Cart [કાર્ટ] ગાડું  
 Were passing (પાસિંગ) જતાં હતાં  
 Pushed (પુશ્ડ) હડસેલ્યો  
 Sudden (સડન) એકાએક  
 Kick (કિક) લાત  
 Cords (કૉર્ડ્ઝ) દોરડાં  
 Broke the cords (બ્રોક) દોરડાં તોડી નાખ્યાં  
 Sank (સૅન્ક) ડૂબી ગયો  
 Drowned (ડ્રૉઉન્ડ) ડુબાડી દીધો  
 Sadly (સૅડલિ) દિલગીરીથી  
 Those who try...none નેઓ બધાને ખુશ રાખવા તજવીજ કરે છે તેઓ કાઢને પણ ખુશ કરી શકે જ નહિ.

### ૨૮. દરેકને ખુશ કરવાની કેશિશ કરવી

એકવાર એક બાપ અને છોકરો પોતાનો એક ગધેડો લઇને મેળામાં જતા હતા. તેઓએ ત્યાં વેચવાની આશા રાખી હતી. તેઓ પછી તરત જ નીકળ્યા. તેઓ છોકરીનાં એક હસતાં અને વાત કરતાં ટાળાં પાસે આવી પહોંચ્યા, જેણે મોટેથી ખૂસ પાડીને કહ્યું, તે છોકરો જે ગધેડાની બાજુએ ચાલે છે તે મૂખે છે. તે સહેલાઈથી સ્વાર થઈ શકે. બાપે કહ્યું મારા દીકરા કદાચ તેઓ સાચા હોય, તેની પીઠ પર કૂદીને હમણાં ચડી બેસ અને ખાત્રીથી તેને મજબૂત પકડી રાખજે. ધરડા માણસનું એક ટાળું જેવું તેમની પાસેથી ગયું ત્યારે તે ખોલી ઊઠ્યું, જુઓ, જુઓ, આ જમાનામાં શું અને છે,

છોકરાંઓ મનમાં આવે તે પ્રમાણે કર્યો જાય છે, હમણાં ધરડાં ચાલ  
 છે અને જુવાન માણસો સવારી કરે છે. બાપે કહ્યું, મારા દીકરા,  
 ઉતરી પડ ને ચાલ હું ખરેખર તેમને વાત કરતાં સાંભળવાનું સકુન  
 કરી શકતો નથી. તેથી બાપ અને દીકરાને આપણે બદલી નાખેલી  
 જગ્યાએ જોઈએ છીએ. અને તદ્દન આનંદથી ચાલે છે. જેવા તેઓ  
 શહેર નજીક આવી પહોંચે છે ત્યારે એક મા (ધરડી સ્ત્રી) આવે છે,  
 તે તેમને જુએ છે અને દયા ખાઈને પોતાનું જુરૂં માથું હલાવે છે,  
 અરે ધરડા આળસુ માણસ, એ વાત સાચી છે કે તારો છોકરો તારી  
 બાબુએ રગશ રગશ ચાલે છે, ત્યારે તું સવારી કરે છે ! મારા દીકરા  
 પાછળ ચડી બેસ. જે આથી જનારા લોકો ખુશ થતા હોય તો  
 આપણે કાશિશ કરીશું. તે છોકરો ચડ્યો અને પાછળ બેઠો અને હવે  
 બન્નેએ તદ્દન શાન્તિની આશા રાખી. શહેર પાસે પહોંચ્યા ત્યાં  
 સુધી તેઓ ચાલ્યા. તેઓને એક જુવાન માણસ મળ્યો, જેણે ધુરડીને  
 કહ્યું, તમે જે પ્રાણી ઉપર સવારી કરો છો તે તમારું પેતાનું છે !  
 માણસે કહ્યું, હા સાહેબ, અલગત, અમે મેળામાં જઈએ છીએ.  
 મારે કહેવું જોઈએ અને જે માથું છે તે હું કહું છું કે તે તમને  
 જીંચકી લઈ જાય તે કરતાં તમે તેને જીંચકી લઈ જાઓ તે વધારે  
 સારું છે. તે માણસે કહ્યું, વાર, વાર, આપણે કાશિશ કરીએ તો  
 ખરા. મારા દીકરા હું અને તું આપણે તેને જીંચકી લઈ જઈએ.  
 વળી ન જાય તેવો એક લાંબો વાંસ તેમને જડ્યો, અને ગધેડાના  
 પગ મજબૂત બાંધ્યા તેઓની વચ્ચે તેઓએ તેને લીધો, દરેકે છેડો  
 ઉપાડ્યો અને ખરેખર તે ખૂબ હસવું આવે તેવો દેખાવ હતો.  
 તેઓ પુલ ઉપર એક સાંકડા રસ્તે આવ્યા. ટોળું મોટું હતું તેઓ  
 ભાગ્યે જ ચાલી શકાય. તે દિવસે એક ગાડું અને એ બગદ પસાર  
 થતાં હતાં, તેઓએ બિચારા ગધેડાને દીવાલની સામે ધક્કો માર્યો,  
 અને જે દોરડું તેને બાંધ્યું હતું તે અચાનક લાનથી તૂટી ગયું  
 અને તે પાણીમાં ડૂબી ગયો. તે ધાતકી નદીએ તેને લીધો અને તે

કિનારે પહેંચી શકે તે પહેલાં તે ડૂબી ગયો. અને ધરડાએ દિલગીરીથી પોતાના છોકરાને કહ્યું, જેઓ બધાને ખુશ કરવાની કાશિશ કરે છે તે કાષ્ટને પણ ખુશ કરી શકે જ નહિ.

## 29. THE WASHERMAN'S DONKEY.

Washerman (ઉવૉશરમૅન)	Clean (કલીન) સ્વચ્છ
ધોબી	Was tied up ( ટાઇડ )
Donkey (ડોનક) ગધેડો	બાંધવામાં આવતો
Benares (બીનાર્સ) બનારસ	Yard (યાર્ડ) વડો
કાશી	Lest (લેસ્ટ) રખેને
Earned (અર્ન્ડ) પેદા કરતો	Should stray away
Living (લિવિંગ) ગુજરાન	(રૂંદે અવે) નાસી જાય
Washing clothes (કલોદઝ)	Night time (નાઇટ ટાઇમ)
કપડાં ધોઇને	રાતનો વખત
Worked hard all day	Loose (લૂસ) છૂટો
આખો દિવસ સખત મહેન કરતો	Duty (ડ્યુટી) ફરજ
Tie (ટાઇ) બાંધવું	To watch (ઉવૉચ) તપાસ
Dirty (ડર્ટી) મેલાં	રાખવી
Used to tie dirty clothes	Keep away (કીપ અવે) દૂર
મેલાં કપડાં બાંધતો	રાખવા, આવવા ન દેવા
Bundle (બંડલ) ગાંસડો	Tired out (ટાયર્ડ આઉટ)
Ass (ઍસ) ગધેડો	થાકી ગયેલો
Carried (કેરીડ) લઇ જતો	Was sound asleep (સાઉન્ડ
Grazed (ગ્રેઝડ) ચરતો	ઍસ્લીપ) ધોર જિંઘમાં હતો
Was doing his work	Thief (થીફ) ચોર
પોતાનું કામ કર્યા કરતો	Climbed (ક્લાઇમ્ડ) ચઢ્યો
Evening (ઇવનિંગ) સાંજ	Lay quiet (ક્વાયેટ) શાંત



પડી રહ્યા હોતો  
 Did not mind (માઇન્ડ) દરકાર કીધી નહિ  
 Bark (બાર્ક) બસવું  
 Bite (બાઇટ) કરડવું  
 Got into (ગોટ ઇન્ટુ) દાખલ થયો (ઘરમાં)  
 To carry off (કેરી) લઇ જવું  
 Goods (ગુડ્સ) સામાન  
 Called out (કોલ્ડ) બૂમ પાડી  
 Why do you not seize this robber એ ચોરને તું શા વાસ્તે પકડતો નથી  
 At least કંઇ નહિતો  
 Rouse (રાઉઝ) જગાડ  
 This is no business of yours (બિઝનેસ) એ કાંઇ તારું કામ નથી  
 Let me alone do my work મને એકલાને મારું કામ કરવા દે  
 To guard (ગાર્ડ) ચોકી કરવી  
 Wake (વેક) જગાડવો  
 Has ever got into the house ઘરમાં કદાચ દહાડો પેઠો નથી  
 Quite safe (ક્વાઇટ સેઇફ) કદાચ સેઇફ

તદન સહીસલામત  
 I am of no use (યુસ) હું કાંઇ ઉપયોગનો નથી  
 To-day he gave me no food at all આજ તો મને બિલકુલ ખોરાક એણે આપ્યો નથી  
 It will teach એથી એને શીખામણ મગશે, એથી એ શીખશે  
 To value (વેલ્યુ) કદર કરવી, કિંમત આંકવી  
 Services (સર્વિસીઝ) નોકરી  
 Properly (પ્રોપર્લી) યોગ્ય રીતે  
 Regularly (રેગ્યુલર્લી) નિયમિત રીતે  
 Wicked (વિક્ડ) દુષ્ટ  
 Cur (કર) હલકી જાતનો કૂતરો  
 Is this the way to treat your master તારા શેઠ સાથે વર્તવાની આ રીત છે  
 Stupid (સ્ટુપિડ) મૂર્ખ, બેવકૂફ  
 Could bear (બેર) ખમી શકાય  
 I at least will try હું કશિશ તો કરું  
 Idly (આઇડલિ) સુસ્તીથી  
 Robbed under my eyes

મારી નજરો નજર લૂંટાયેલો  
 As he said this જેવું તેણે  
 આ પ્રમાણે કહ્યું કે તરત જ  
 Brayed (બ્રેઇડ) ભૂંક્યો  
 With all his might જેટલું  
 જેર હતું તેટલા જેરથી  
 Ran off (રૅન ઑફ) નાસી  
 ગયો  
 Noise (નોઇઝ) અવાજ  
 Climbed over (ક્લાઇમ્બ્ડ)  
 ઓવર) ચડી ગયો  
 Started up (સ્ટાર્ટેડ અપ)  
 ચોકી ઊઠ્યો  
 Disturbing (ડિસ્ટર્બિંગ)  
 ખલેલ પહોંચાડવી  
 Nearly died મરણુ તોલ  
 થઇ ગયો  
 Observed (ઑબ્ઝર્વ્ડ) જોયું  
 Meddling (મેડલિંગ) વચ્ચે  
 પડવું

Matter (મૅટર) બાબત  
 Concern (કન્સર્ન) લાગવું  
 વળગવું હોવું  
 Does not concern you  
 જેમાં તમને લેવા દેવા નથી  
 Sadly (સૅડ્ડિ) દિલગીરીથી  
 Meant well (મેન્ટ) મતલબ  
 સારી હતી  
 In future (ફ્યુચર) ભવિષ્યમાં  
 I will mind my own  
 business હું મારા પોતાના  
 કામની દરકાર રાખીશ  
 GRAMMAR  
 Tenses (ટેન્સીઝ) કાળ  
 Present (પ્રેઝન્ટ) ચાલુ, હાલનો  
 Time to come આવવાનો  
 વખત  
 Present tense વર્તમાન કાળ  
 Past tense (પાસ્ટ) ભૂત કાળ  
 Future tense (ફ્યુચર)  
 ભવિષ્ય કાળ

### ૨૯. ધોળીના ગધેડો.

બનારસમાં એક ધોળી રહેતો હતો જે નદીમાં લૂગડાં ધોઇને જ  
 પોતાનું ગુજરાન ચલાવતો હતો. તે આખો દિવસ સખત કામ કરતો  
 અને રાત્રે ઘેર આવતો. તે સવારે મેલાં કપડાંને એક ગાંસડીમાં  
 બાંધતો અને તે ગાંસડી પોતાના ગધેડા પર મૂકતો. તે ગધેડો તે  
 ગાંસડીને નદીએ લઇ જતો, અને જ્યારે તેનો શેઠ તેનું કામ કરતો

ત્યારે તે આખો દિવસ ખેતરોમાં આમતેમ ચરતો. સાંજે ધોળીના ધરે સ્વચ્છ લૂગડાંની ગાંસડી પાછી લાવતો અને રખેને રાતમાં નાસી જાય તે માટે ધરની પછવાડે વાડામાં એક ઝાડ સાથે બાંધતો. વાડામાં એક કૂતરો પણ હતો જે છૂટો હતો. ધરની તપાસ રાખવી અને ચોરોને ન આવવા દેવાની તેની ફરજ હતી. એક રાત્રે જ્યારે ધોળી પોતાના દિવસના કામથી થાકી ગયેલો ઘસઘસાટ બેસતો હતો ત્યારે એક ચોર વાડાની દિવાલ પર ચઢ્યો. જે કૂતરો એક ખુણામાં શાંતપણે પડ્યો રહ્યો હતો તેને તેણે જોયો નહિ. તેણે ગધેડાને ઝાડ સાથે બાંધેલો જોયો. પણ તેની પરવા કરી નહિ કારણ કે તે સારી રીતે જાણતો ગધેડાઓ ભસી તેમજ કરડી શક્તા નથી. તે ધરમાં દાખલ થયો અને કેટલોક સામાન લઈ જવા માંડ્યો. ગધેડાએ તે ચોર જે કરતો હતો તે જોયું અને કૂતરાને ખૂબ પાડી કહ્યું. શા માટે તું આ ચોરને પકડતો નથી, નહિ તો તું ભસ અને આપણા શેઠને જગાડ. કૂતરાએ જવાબ દીધો, મારા મિત્ર, એ કાંઈ તમારું કામ નથી. મને એકલાને મારું કામ કરવા દે. ગાંસડી બેંચકી જવાની તારી ફરજ છે. હું જાણું છું કે ધરની ચોરી કરવી અને શેઠને જગાડવો એ મારી ફરજ છે. પણ કાંઈ ચોર અગાઉ કદી ધરમાં દાખલ થયો નથી, તેથી આપણા શેઠ ધારે છે કે હું તદ્દન સહીસલામત છું. તે ધારે છે કે હું કાંઈ ઉપયોગનો નથી. તે મને ખાવાને બહુ થોડું આપે છે, ખરેખર આજે મને બિલકુલ ખાવાનું આપ્યું નથી. જ્યારે તે કાંઈ ખોશે ત્યારે તે મારી ચાકરીની બરાબર રીતે કદર કરતાં શીખશે. અને પછી કદાચ તે મને નિયમ-સર ખવડાવશે. ગધેડાએ કહ્યું, અરે ઘાતકી, નીચ કૂતરા. તારા શેઠ સાથે વર્તવાની આ રીત છે ? કૂતરાએ જવાબ દીધો, અરે બેવકૂફ ગધેડા, મારો શેઠ મારી સાથે વર્તે તેની આ રીત છે ? પછી તે ગધેડો વધારે સહન કરી શક્યો નહિ. તેણે કહ્યું. હું મારા શેઠને જગાડવાનો પ્રયત્ન કરું, હું સુસ્તપણે અહીં બેઠો રહી શકતો

નથી અને મારી નજરોનજર તે લૂંટાય તે હું જોઈ શકતો નથી. તેણે કહ્યું કે તરતજ જેટલું જોર હતું તેટલા જોરથી તે ભૂંક્યો. જ્યારે ચોરે અવાજ સાંભળ્યો ત્યારે તે નાસી ગયો, અને દીવાલ પર ચડી ગયો. ધોળી ચોંકી ઊઠ્યો, અને બહાર દોડ્યો પણ કોઈને દોઢો નહિ. તે ગુસ્સામાં ગધેડા તરફ ફર્યો, અને પોતાને વિધન કરવા તે મરણતોલ થઈ ગયો ત્યાં સુધી તેના હાથમાં લાકડી હતી તે વડે તેને માર્યો, જ્યારે તે પાછો ગયો ત્યારે ફૂતરાએ કહ્યું જે બાબતમાં તારે લેવા દેવા નથી તેમાં વચ્ચે પડવાથી તને જે મળ્યું તે આ છે. ગધેડાએ દિલગીરીથી કહ્યું. હા, મારી મતલબ સારી હતી, પણ ભવિષ્યમાં હું મારા પોતાના કામની દરકાર કરીશ.

### 30 THE LION'S SHARE

Lion (લાયન) સિંહ  
Share (શેર) ભાગ  
Fox (ફોક્સ) લોંકડી  
Jackal (જેકલ) શિયાળ  
Went out to hunt (હન્ટ) શિકાર કરવા ગયા  
Started (સ્ટાર્ટેડ) નીકળ્યા  
As soon as જેવા કે તરત જ  
Return (રીટર્ન) પાછા આવીએ છીએ  
Will divide (ડિવાઇડ) વહેંચી લેખશું  
Equal (ઇક્વલ) સરખા  
Parts (પાર્ટ્સ) ભાગો  
Fair (ફેર) વાજબી

Don't...fair શું તમે તે વાજબી ધારતા નથી  
Agreed (એગ્રીડ) કબૂલ કીધું  
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ  
May hunt (હન્ટ) શિકાર કરો  
Green (ગ્રીન) લીલું  
May follow (ફોલો) પાછળ જાઓ  
Catch (કૅચ) પકડવું  
Unless (અન્લેસ) સિવાય, વગર  
Cunning (કનિંગ) લુચ્ચા  
Would be હોઈ શકે  
Swift (સ્વિફ્ટ) ઝડપવાળું  
Fat (ફેટ) જાડું

Stag (સ્ટેગ) સાગર  
 Would cut (કટ) કાપશે  
 Portions (પોર્શન્સ) ભાગો  
 No doubt (ડાઉટ) બેશક  
 Standing up ( સ્ટૅન્ડિંગ )  
 બેભો થઈને  
 Toil (ટૉઇલ) મહેનત  
 Allow (એલાઉ) રજા આપવી  
 Dear (ડીઅર) વહાલા  
 Spoil (સ્પૉઇલ) લૂંટ-શિકાર  
 Belongs ( બીલૉંગ્સ ) મારી  
 માલિકીનો છે  
 Rule (રૂલ) નિયમ, ધોરણ  
 Is observed ( ઓબ્ઝર્વડ )  
 પળાઈ ચૂક્યો છે  
 Of course ( ઓફ કૉર્સ )  
 અલગત  
 Whenever (વહેનેવર) જ્યારે  
 જ્યારે  
 His Majesty (હિઝ મેજેસ્ટી)  
 રાજસાહેબ  
 Feasts (ફીસ્ટ્સ) મીઠાણી  
 આપે છે  
 Grew fierce (ફીઅર્સ) ઝેર  
 ભરાયું (તેની આંખમાં)  
 Tail (ટેઇલ) પૂંછડી  
 Wag (વૅગ) હાલવું  
 Killed (કિલ્ડ) મારી નાખ્યો

Left (લેફ્ટ) ખાડી રહેલો  
 Quarrel (ક્વારલ) કળિયો  
 કરવો  
 Fight (ફાઇટ) લડવું  
 Tired (ટાયર્ડ) થાકી ગયેલો  
 Crept away (ક્રેપ્ટ) ચાલ્યા  
 ગયા  
 Ate (એઇટ) ખાધું  
 Clever (ક્લેવર) હોશિયાર  
 Trust (ટ્રસ્ટ) વિશ્વાસ રાખું છું  
 Whoever (હુએવર) હરકોઈ  
 It is best of all to be  
 just ન્યાયી થવું સર્વોત્તમ છે

## GRAMMAR

Apposition (અપોઝિશન)  
 એક જ વિભક્તિમાં આવે તે  
 Dash (ડૅશ) ગુરૂરેખા  
 Hyphen (હાઇફન) સંબંધ  
 ચિન્હ  
 Emperor (એમ્પરર) રાજ-  
 ચિરાજ  
 General (જનરલ) સરદાર  
 Captain (કૅપ્ટન) ફોજનો સરદાર  
 Governor (ગવર્નર) હાકિમ  
 Viceroy (વાઇસરૉય) રાજનો  
 પ્રતિનિધિ

### ૩૦. સિંહનો દિસ્સો (ભાગ)

એક દિવસ એક સિંહ, એક શિયાળ અને લોંકડી શિકાર કરવાને ગયા. તેઓ નીકળ્યા તે પહેલાં સિંહે બીજાઓને આ પ્રમાણે કહ્યું. મારા મિત્રો, જ્યારે આપણે પાછા ફરીએ ત્યારે આપણે જે પકડીએ તેના સરખા ત્રણ ભાગ પાડી લેશું. શું તમે તે વ્યાજબી ધારતા નથી ? શિયાળ અને લોંકડી બન્નેએ કબૂલ કર્યું, અને કહ્યું તમે કેવા માયાળુ અને બદ્ધ છો ! તેઓથી જે બની શકે તે પકડવાને તેઓ ગયા. લીલા જંગલમાં તમે હરણનો શિકાર કરો, તમે આખો દિવસ તેની પાછળ જાઓ, પણ જો તમે લુચ્ચા, અને ઝડપી અને જોરાવર નહિ હો તો તમે તેને કદી પકડી શકશો નહિ. શિયાળ જોઈએ તેવું લુચ્ચું હતું. અને સિંહ ઘણો જોરાવર હતો. નાની લોંકડી દોડવામાં ઝડપવાળી હતી. અને તેઓએ એક હરણને પકડીને મારી નાખ્યું, તે પહેલાં બહુ વખત થયો નહિ અને તે મુંદર જાડું સાખર હતું. અને બીજા બન્નેએ ધાયું કે સિંહ તેને કાપીને ત્રણ ભાગ પાડશે. સિંહે ઊભા રહીને કહ્યું, બેશક, તમે તમારી મહેનત પછી ભૂખ્યા થયા છો. તેથી મારા મિત્રો, મને તમે એમ કરવા દો, તો હું હવે તે શિકારનો ભાગ પાડીશ તેણે કહ્યું, પહેલો ભાગ મારો છે. કારણ કે હું પશુઓનો રાજા છું. તમે અલખત જાણો છો કે જ્યારે રાજા સાહેબ મિજબાની આપે છે ત્યારે તે નિયમ પળાય છે. તેની આંખમાં ઝેર ભરાયું. અને તેની પૂંછડી એક બાજુથી બીજી બાજુ હાલવા લાગી. બીજો દિસ્સો મારો છે કારણ કે મેં જ સાખરને મારી નાખ્યું છે. એક ભાગ બાકી રહ્યો અને હું ધારું છું કે હું જો તે તમને આપું તો તમે કનિયો કરો. હું કનિયો કરતાં તમને જોવાને ઇચ્છતો નથી. તેથી ત્રીજો ભાગ પણ હું લઈશ. થાકી ગયેલા, ભૂખ્યા અને દિલગીર થયેલા શિયાળ અને લોંકડી ચાલ્યાં ગયાં અને સિંહે ઘણું ખાધું અને તેથી બીજો જ દિવસે મરણ પામ્યો. હોશિયાર થવું એ સારું છે, ઝડપી થવું એ

સારું છે, મનજૂત ચલું એ સારું છે. પણ મને વિશ્વાસ છે કે તમે  
મને તે હશે તો પણ તમે મારી સાથે કબૂલ થશો કે, ન્યાયી ચલું  
એ સર્વોત્તમ છે.

### 31. HALF THE PROFIT

Nobleman (નોબલમેન) ઉમરાવ	Fruit of every Kind
Palace (પેલેસ) મહેલ	દરેક જાતનાં ફળ
Sea-shore (સી શોર) દરિયા	Rough (રફ) તોફાની
કાંઠો, કિનારો	On the very morning
A long way...sea shore	તેજ સવારે
દરિયા કિનારેથી ધણે દૂર	However (હાઉએવર) એમ છતાં
Feast (ફીસ્ટ) મિજબાની, જમણું	Fisherman (ફિશર મેન)
Was about to hold the	માછી માર
marriage-feast લગ્નનું	Was brought (બ્રાઇટ) લાવ-
જમણું કરવાનો હતો	વામાં આવ્યો
Invitations (ઇનવિટેશન્સ)	Truely (ટ્રુલી) ખરેખર
આમંત્રણ	Fix your own price તારી
Sent out invitations	નક્કી કિંમત કહે
આમંત્રણ મોકલ્યા, નોતર્યા	Wedding-day (વેડિંગ ડે)
Relations (રિલેશન્સ) સગાં-	લગ્નનો દિવસ
વહાલાં	You shall be paid at
Preparations (પ્રિપેરેશન્સ)	once તને એકદમ પૈસા આપીશું
તૈયારીઓ, ધામધુમ	I shall give you such a
Plenty (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ	present હું તને એવી ભેટ
Meat (મીટ) માંસ, ખોરાક	આપીશ
Vegetables (વેજટેબલ્સ) શાક-	As you had never had
ભાજી	in your life before કે

જે તને તારી જાંઘીમાં અગાઉ  
 કદી મળી ન હોય  
 Were longing તલ પાપડ  
 મધ રસા હતા  
 How much...fish આ  
 માછલીનું શું લેખણ ?  
 Not one anna my lord  
 મારા સાહેબ એક આનો નહિ  
 Lashes (લેશ્સ) આંખકાના  
 ફટકા  
 Bare (બેર) ખુલ્લી  
 Were surprised (સરપ્રાઇઝડ)  
 અચંબો પામ્યા  
 Strange (સ્ટ્રેન્જ) વિચિત્ર  
 Request (રિક્વેસ્ટ) માગણી  
 They tried તેઓએ બનતું  
 કીધું  
 Mind (માઇન્ડ) મન, નિશ્ચય  
 To make the fisherman  
 change his mind તે  
 માછીમારનો નિશ્ચય ફેરવવાને  
 Fellow (ફેલો) સખસ  
 Whim (ઉબ્કિમ) ફાટો (મગજનો)  
 Must have રાખવી જોઈએ  
 Lay on મારજો  
 Lightly (લાઇટલી) ધીમેથી  
 In our presence આપણી  
 રૂબરૂમાં

Stop, stop, સથુર, સથુર  
 Partner (પાર્ટનર) ભાગીયો  
 Business (બિઝનેસ) કામ, વાંધો  
 Right (રાઇટ) વાજબી  
 Share (શેર) ભાગ  
 Fools (ફૂલ્સ) મુર્ખ માણસો  
 Where is he to be  
 found તે ક્યાં છે  
 Name him તેનું નામ દે  
 Shall be sent for at  
 once એકદમ તેડાવવામાં આવશે  
 Need not go far દૂર જવાની  
 જરૂર નથી  
 Porter (પોર્ટર) દરવાન  
 Would not let me pass  
 મને આવવા દીધો નહિ  
 Promised (પ્રોમિસડ) વચન  
 આપ્યું  
 Should have મળશે  
 Until...half અર્ધોઅર્ધ આ-  
 પવાનું મેં તેને વચન આપ્યું  
 નહિ ત્યાં સુધી  
 Whatever...fish મારી આ  
 માછલીનું જે ઉપજો તેમાંથી  
 Certainly (સર્ટનલિ) ખરિત  
 Had to take લેવાની ફરજ  
 પડી હતી



Bargain (બારગેઇન) સાદું  
Was turned out of કાઢી  
મુકવામાં આવ્યો  
Service (સર્વિસ) નોકરી  
ચાકરી  
Present (પ્રેઝન્ટ) ધનામ,

બક્ષિસ  
GRAMMAR  
Auxiliary ( ઍગ્ઝિલિઅરિ )  
સહાયકારક  
Helping ( હેલ્પિંગ ) સહાય  
કરનાર

### ૩૧. અર્થો ભાગ.

એક ઉમરાવ દરિયાકિનારાથી ઘણે દૂર એક મહેલમાં રહેતો હતો. તે પોતાની દીકરીના લગ્નનું જમણુ આપવાનો હતો. તેણે પોતાના ઘણાં મિત્રો અને સગાંઓને આમંત્રણ મોકલ્યાં હતાં, અને ઘણી ધામધુમ કરી હતી. ખાવાનું પણ પુષ્કળ હતું, મિજબાની માટે દરેક જાતના શાક ભાજુ અને ફળ હતા: પણ કોઇ માછલી મળી નહોતી કારણ કે દરિયો ઘણો તોફાની હતો. તેમ છતાં મિજબાનીની તેજ સવારે એક ગરીબ માછીમાર એક ઘણી સુંદર મોટી માછલી લઇને મહેલમાં આવ્યો. ઘરમાં મોટી ખુશાલી થઇ, અને તે માછીમારને એક મોટો ઓરડો ન્યાં ઉમરાવ ખેંઠો હતો ત્યાં લાવવામાં આવ્યો. તે ઉમરાવે કહ્યું, ખરેખર આ એક સુંદર માછલી છે, તારી નક્કી કિંમત કહે, તને તરતજ તે આપવામાં આવશે, કારણ કે આજે મારી દીકરીના લગ્નનો દિવસ છે તેથી હું તને એવી ભેટ આપીશ કે તને તારી જીંદગીમાં અગાઉ કદિ આવી મળી નહિ હોય. અમે બધા જોને માટે તલપાપડ થઇ રહ્યા હતા તે તું અમારે માટે લાવ્યો છે. આ માછલીનું તું શું લઇશ? માછીમારે જવાબ આપ્યો, મારા સાહેબ એક આનો પણ નહિ, હું પૈસા લઇશ નહિ. મારી ઉઘાડી પીઠ પર એકસો ફટકાનો માર તે મારી માછલીની કિંમત છે. હું એક પણ ફટકો ઓછો લઇશ નહિ, ઉમરાવ અને તેના ચાકરોએ ન્યારે આ અબજબજ જેવી માંગણી સાંભળી ત્યારે તેઓ ખુબ આશ્ચર્ય પામ્યા. તેઓએ માછીમારને

પોતાના નિક્ષયમાંથી ફેરવવાને પ્રયત્ન કર્યો પણ ફાગટમાં. છેવટે તે ઉમરાવે કહ્યું, વાર વાર, આ માણસને અન્યથા જોવો ફકો છે, પણ આપણે તો માછલી જોઈએ છે તેથી આસ્તેથી ફટકા મારજો, અને અમારી રૂબરૂમાં કીંમત આપવા દો. પચાસ ફટકા માર્યા પછી તે માછીમારે કહ્યું કે અટકો, અટકો, આ કામમાં મારે એક ભાગીદાર છે, અને એજ ખર્ચ છે કે તેને તેનો ભાગ મળવો જોઈએ. ઉમરાવે કહ્યું, અરે દુનિઆમાં આવા મુર્ખ છે, તે ક્યાં છે? તેનું નામ દો અને તેને એકદમ બોલાવવામાં આવશે. માછીમારે કહ્યું તમારે તેને માટે દૂર જવું નહિ પડે. તમે તેને તમારા પોતાના દરવાજા આગળ જોશો. તે તમારો દરવાજો છે. મારી માછલીને માટે અને જે મળે તેનો અર્ધો ભાગ મારે તેને આપવો એવું વચન મેં તેને આપ્યું નહિ ત્યાં સુધી તેણે મને આવવા દીધો નહિ. અરે અરે તેને એકદમ લાવો, તેને ચોક્કસ તેના પચાસ ફટકા મળવા જોઈએ. પછી દરવાજાને લાવવામાં આવ્યો અને કરારનો તેનો ભાગ લેવાની તેને ફરજ પડી. તેને ઉમરાવની નોકરીમાંથી કાઢી મુકવામાં આવ્યો અને માછીમારને એક મોટી રકમ ભેટ આપવામાં આવી.

### 32. THE FOX AND CROW

Hungry (હંગ્રી) ભૂખ્યો  
Still (સ્ટિલ) શાંત  
Sly (સ્લાઇ) લુચ્ચું  
Eat my fill (ફિલ) પેટ ભરીને ખાવું  
Hen (હેન) મરઘી, કુકડી  
Stretched himself (સ્ટ્રેચ્ડ) પોતાની જાતને લંબાવી  
Den (ડેન) ગુફા

Sniffed (સ્નિફ્ડ) સુંઘી  
This way and that આમ તેમ  
Cunning (કનિંગ) લુચ્ચું  
Trick (ટ્રિક) અટક્યાળો કરવો  
To make fool (ફુલ) મરકરી કરવી, મુર્ખ બનાવવો  
Pool (પુલ) ખાબોચીયું  
Sniffing (સ્નિફિંગ) સુંઘતો

Trotting (ટ્રોટિંગ) ચારે પગે  
 કુદતો  
 Spied (સ્પાઇડ) જોયો, દીઠો  
 Crow (ક્રો) કામડો  
 Caw (કૌ) કા, કા કરવું  
 Beak (બીક) ચાંચ  
 Lump of cheese (લમ્પ  
 ઓફ ચીઝ) માખણનો કકડો  
 I'll have that હું તે લઇશ  
 If you please તમારી મરજી  
 હોય તો  
 Low bow (લો બાઉ) નીચે  
 વળીને સલામ કરવી તે  
 Paw on his heart પોતાની  
 છાતી પર પાંખે  
 Honest (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણિક  
 Simple (સિમ્પલ) સાદો  
 Meek (મીક) ગરીબ, નરમ  
 Pleased (પ્લીઝડ) ખુશ થયેલો  
 Turns up his eyes પોતાની  
 આંખો ઉંચી કરે છે  
 Tricks (ટ્રિક્સ) અટકચાળા,  
 ચુકિતઓ  
 Queen (ક્વીન) રાણી  
 Queen of the birds  
 પક્ષીઓની રાણી  
 Her Majesty (હર મેજેસ્ટી)  
 નામદાર

Till now હજી સુધી  
 Behold (બીહોલ્ડ) જુઓ  
 Fairer (ફેરર) વધારે સુંદર,  
 ખુબસુરત  
 Bright (બ્રાઇટ) ચક્રચક્રીત  
 Glossy (ગ્લોસી) તેજદાર  
 Smooth (સ્મૂથ) લીસાં  
 Feathers (ફીધર્સ) પીછાં  
 I am sure મને ખાતરી છે  
 Sweet (સ્વીટ) મીઠું  
 It need not be long  
 લલે તે લાંબુ ન હોય  
 Drew herself up પોતે  
 ઉચું જોયું  
 Tossed back (ટોસ્ડ) પાછળ  
 નમાવ્યું  
 Had never been praised  
 (પ્રેઇઝડ) તેનાં વખાણ કદી  
 થયાં ન હોતાં  
 Proud (પ્રાઉડ) અભિમાની,  
 અહંકારી  
 Dropped (ડ્રોપ્ડ) પડી ગયું  
 Cheese (ચીઝ) માખણ, પતીર  
 I thank you હું તમારો ઉ-  
 પકાર માનું છું  
 What a pity it is, she is  
 not wise કેવી દયા ઉપજાવે

તેવી (દીક્ષગીરીની) વાત કે  
 તેનામાં ડહાપણ નથી  
 Tale (ટેલ) વાર્તા  
 To learn lesson (લેસન)  
 શિખામણ લેવી  
 Do not fail (ફેલ) ચુકતા  
 નહિ  
 Flatters (ફલેટર્સ) ખુશામત  
 કરે છે

## GRAMMAR

Participle (પાર્ટિસિપલ) ક્રિદંત  
 Is kicking (કિકિંગ) લાત  
 મારે છે  
 Is written (રિટન) લખાયેલો છે  
 Kicking (કિકિંગ) લાત મારતો  
 Riding (રાઇડિંગ) ઘોડે સ્વાર  
 Writing (રાઇટિંગ) લખાણ,  
 હરફ

## ૩૨ શિયાળ અને કાગડી!

એક લુચ્ચા શિયાળે કહ્યું, હું બૂખ્યો છું, હું મૂખ્યો છું, હું  
 શાંત બેસી શકતો નથી, પણ આજે હું કવી રીતે ખાઈશ, અને  
 મારું પેટ ભરીને ખાઈશ? હમણાં હું ખાવાનું કંઈ જોતો નથી.  
 હું જાડી મરઘી પકડવાની પસંદ કરું? અરે હું પસંદ કરું? પછી  
 તે લાંબો થઈને પગો અને પોતાની ગુદામાંથી બહાર આવ્યો. અને  
 તે દૂર ગયો અને હવા મુંઘી અને તેણે આમ તેમ જોયું. કારણ કે  
 શિયાળ લુચ્ચો હોય છે અને પોતે શું ખાય છે તેની દરકાર કરતો  
 નથી તેથી તે જાડો બને છે. અને તે હવામાંના પક્ષી અને ખાઓ-  
 ચીંચાંની માછલીની મળ કરવાને અને અટક્યાણું કરવાનું પસંદ  
 કરે છે. હવે જોવો તે સુંઘતો અને ચારે પગે કુદતો જતો હતો  
 તેવામાં તેણે એક ઝાડમાં એક નાની કાગડી જોઈ. એક કાગડો  
 ફેફસ ફરી શકે છે પણ તે ગીત ગાઈ શકતું નથી, તે તમે જાણો.  
 છો તેમ હું જાણું છું અને જાણું છું. તેણે પોતાની ચાંચનો  
 માખણનો એક સુંદર કકડો પકડ્યો હતો. શિયાળે પોતાના મનમાં  
 કહ્યું, જો તારી મરજી હોય તો હું તે લઈશ. પછી તે ઉભો રહે  
 છે અને ઉંચે જુએ છે. અને પોતાની છાતીપર પોતાનો પંજો  
 મુકીને નીચે વળીને નમન કરે છે. તે પ્રમાણિક, સાદો અને ગરીબ

(નરમ) ખતાવવાને પ્રયત્ન કરે છે, અને પોતાની નજર ઉઘી કરે ત્યારે તે કેટલો ખુશી થયો છે તે ખતાવે છે. શિયાળામાં ધણી યુક્તિ હોય છે, તે ધણો લુચ્ચો હોય છે. અને તે બિચારી કાગડીને છેતરે કેમકે તે મૂર્ખ હતી. મેં વારંવાર રાણી વિષે સાંભળ્યું છે પણ પક્ષીઓની રાણી વિષે મેં હજી સુધી કદી આપ નામદારને જોયા નથી. અને જુઓ, મને કહેવામાં આવ્યું હતું તે કરતાં તે વધારે સુંદર છે. તેની આંખ કેવી ચળકે છે, તેની પાંખ કેવી તેજદાર છે, તેના પીછાં કેવાં લીસાં છે, મને ખાત્રી છે તે ગાંધ શકે છે, બધા પશુ-પક્ષીઓ એક ગીત તેના હોઠમાંનાં એક મધુર ગીતની માત્રણી કરે છે બલે તે લાંબુ ન હોય, તેણે જે કહ્યું તે મૂર્ખ કાગડીએ સાંભળ્યું તે પોતે ધણી મગરૂર બની, અને પોતાનું માથું હલાવ્યું. તેના અગાઉ કદી વખાણ થયા ન હોતા. અને તેણે ધણે મોટેથી કાકા કર્યું. શિયાળના પગ આગળ માખણ પડી ગયું, તેણે કહ્યું, કંઈક ખાવાનું આપવા માટે હું તમારો આભાર માનું છું. મારી રાણીને ધણો મધુર અવાજ છે અને તેની આંખો ધણી તેજસ્વી છે, તે કેવી દીલગીરીની વાત છે કે તેનામાં ઝાપણ નથી અને તમે જે આ નાની વાત વાંચો, તે શિખામણ લેવાને યુક્તિ નહિ. જ્યારે કોઈ તમારી ખુશામત કરે ત્યારે જો તમારી હોય તો શિયાળ કાગડી અને તેના માખણ વિષે બિચાર કરજો.

### 33. THE LION AND THE OLD HARE

Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ	Reigned (રિઇન્ડ) રાજ્ય કરતો
Vindhya mountains (વિન્ધ્યા માઉન્ટન્સ) વિન્ધ્યાચળ પર્વત	Had crowned ( ક્રાઉન્ડ ) રાજ્યાભિષેક કરીધો
Fierce-heart (ફીઅર્સ હાર્ટ) ફર હૃદય	Loud (લાઉડ) મોટી જખરી
	Roar (રોર) ગર્જના સિંહની
	Proclaimed ( પ્રોકલેઇન્ડ )

બહેર કીધો  
 Monarch (મોનાર્ક) પાદશાહ  
 Echoes (એકોઝ) પડવા  
 Rolled (રોલ્ડ) પ્રસરી જતા,  
 ગાજી રહેતા  
 Cared for nobody કોઈની  
 પરવા રાખતો નહિ  
 Would follow (ફોલો) પાછળ  
 જતો  
 Boar (બોર) ભુડ  
 And so on અને તે પ્રમાણે  
 To satisfy (સેટિસફાઇ) સંતોષ  
 પમાડવાને  
 Became terrified (ટેરિફાઇડ)  
 ગભરાયાં  
 Graze (ગ્રેઝ) ચરવું  
 Listening (લિસનિંગ) ધ્યાન-  
 પૂર્વક સાંભળવું  
 No one felt safe (ફેલ્ટ  
 સેફ) કોઈને એમ ન લાગ્યું કે  
 હું સહીસલામત છું  
 Held a meeting (મીટિંગ)  
 સભા ભરી  
 Plan (પ્લેન) યુક્તિ  
 Safety (સેફટી) સહીસલામતી  
 Advice (એડવાઇસ) સલાહ  
 Will starve (સ્ટાર્વ) જૂએ  
 મરશે

Trouble (ટ્રાબલ) મહેનત  
 Shall pass (પાસ) ગુબાહીશું  
 Peace (પીસ) શાન્તિ  
 Usual (યુઝવલ) હ'મેશનો  
 Let it be so તેમ થવા દો  
 Arrangement (અરેન્જમેન્ટ)  
 ગોઠવણ  
 Cast lots (લૉટસ) ચીઠીઓ  
 કાઢવી  
 Of his own accord  
 (ઑફ'હીઝ' ઓફ'હીઝ) પોતાની ખુશીથી  
 Regularly (રેગ્યુલર્લી) નિયમિત  
 રીતે  
 Turn (ટર્ન) વારો  
 In any case (ફેઇઝ) ગમે તે  
 રીતે પણ  
 Need make no haste  
 (હેસ્ટ) ઉતાવળ કરવાની જરૂર  
 નથી  
 Will go to my death  
 મરણના (મોદામાં) જઈશ  
 Lashing (લેશિંગ) અકાળતો  
 Growling (ગ્રોલિંગ) બરાડતો  
 Angrily (અન્ગ્રીલી) ક્રોધથી,  
 ગુસ્સાથી  
 Creeping (ક્રીપિંગ) ચેપે  
 ચાલતો

How dare you keep me  
waiting મને રાહ જોવાવ-  
વાની તારી હિંમત કેમ આવી  
Fault (ફોલ્ટ) ગુન્હો, વાંક,  
અપરાધ

Were breaking their  
word પોતાનું વચન તોડતા  
હતા

Made me promise (પ્રોમિસ) મારી પાસે વચન લીધું

Flew into a terrible rage  
(ટેરિબલ રેઇજ) ધણોળ ગુસ્સે  
થયો

Go in front (ફ્રન્ટ) આગળ  
ચાલ

Dare (ડેર) હિંમત કરવી

Insult (ઇનસલ્ટ) અપમાન કરવું

Kingdom (કિંગડમ) રાજ્ય  
Whispered ( ઊવિસર્પર્ડ )

કાનમાં કહ્યું

Gnashing (નૅશિંગ) કચકચા-  
વીને પીસીને

Terribly (ટેરિબલ) ભયંકર  
રીતે

Fierce (ફીઅર્સ) ઝનુની

In a rage ગુસ્સામાં

Was drowned ( ડ્રાઉન્ડ )  
ડુબી ગયો

Delivered (ડિલિવર્ડ) બચાવ્યા

### GRAMMAR

Regular verbs નિયમિત  
ક્રિયાપદ

Irregular verbs અનિયમિત  
ક્રિયાપદ

### ૩૩. સિંહ અને ઘરડું સસલું

એક વખત વિંધ્યાચળ પર્વતના એક જંગલમાં શીયર્સ-હાર્ટ  
( કુર અંતઃકરણનો ) નામનો એક સિંહ રહેતો હતો, જે તે દેશના  
ભાગના બધા પશુઓનો રાજા હતો; તે વખતે તે રાજ્ય કરતો  
કારણ કે બધા પ્રાણીઓ કરતાં તે જોરાવર હતો. જ્યારે તે રાજ્ય  
થયો ત્યારે તેને કાઠએ રાજ્યાભિષેક કર્યો નહોતો. તેની પોતાની  
મોટી ગર્જનાએ તેને રાજા તરીકે જાહેર કર્યો હતો. કારણ કે તેના  
પડધા જંગલમાં તેના રાજમાં બધે ગાજી રહેતા. જ્યારે શીયર્સ-હાર્ટ  
ગર્જના કરતો ત્યારે હાથી સિવાય દરેક પ્રાણી જે તે સાંભળતો તેને  
તેની ધાસ્તી લાગતી કારણ કે તે એટલો બધો મોટો હતો કે તે

કાષ્ટની પરવા કરતો નહિ. પછી રીયર્સ-હાઉસ તેમાંના એકની પાછળ જતો અને તેને મારી નાખતો. અને પોતાના ભોજન તરીકે ખાઈ જતો. એક દિવસે હરણને મારતો, બીજો દિવસે જંગલી હુડને મારતો અને એ પ્રમાણે કરતો. દરરોજ કાષ્ટ પ્રાણીને મારતો ને ખાઈ જતો. એક મોટું પ્રાણી એક વખતના ભોજન માટે પૂરતું હતું, પણ સિંહ વારંવાર કેટલાક નાના પ્રાણીને મારતો કારણ કે એક તેની જૂખ શાંત કરવા પૂરતું નહોતું. છેવટે પ્રાણીઓ એટલા બધા મલરાયાં કે તેમાંનું કાષ્ટ જંગલમાં કાષ્ટ ઠેકાણે ચરી શકતું નહિ. દરેક સિંહની ગર્જના માટે ધ્યાન દઇ સાંભળતું અથવા તે આવે છે કે કેમ તે જોવાને ઝાડીની આસપાસ જોતાં. કાષ્ટને એક શ્વેત માટે પણ તે સહીસલામત છે એવું લાગતું નહિ. આખરે એક દિવસે જેટલા પ્રાણીઓ જીવતાં રહ્યાં હતાં તેઓએ સલામતી મળી. સિંહ ત્યાં આવ્યો તે પહેલાં જેવી રીતે તેઓ સહીસલામતીમાં ચરતાં હતાં તેવી રીતે ચરી શકે એવી યુક્તિનો વિચાર કરવાને તેઓએ પ્રયત્ન કર્યો. એકે આમ કહ્યું ને બીજાએ તેમ કહ્યું. આખરે શિયાળની સલાહથી તેઓએ આ શબ્દોમાં સિંહને કાગળ લખ્યો :-મહારા મહેરબાન, જો તમે દરરોજ અમારામાંના આટલા બધાને મારી નાખશો તો અમારામાંથી કાષ્ટ રહેશે નહિ અને તમે જૂખે મરશો. જો તમારી મરજી હોય તો દરરોજ અમારી સંખ્યામાંથી એકને અમે પોતે મોકલશું. આથી તમને શિકારની બધી મહેનત બચી જશે, અને અમે પણ અમારી જીંદગી શાન્તિ અને સહીસલામતીમાં ગુજારશું, અને તમારું રાજ્ય થયું તે પહેલાં અમે જેવી રીતે અમારો હંમેશનો ખોરાક ખાતાં તેવી રીતે ખાવાને શક્તિવાન થઈશું. આનો સિંહે જવાબ આપ્યો. બહુ સારું, એમ થવા દો, પણ જો પણ તમે મોકલો તે દરરોજ સાંજે સુર્ય અસ્ત પામે તે વખતે આવવું જોઈએ અને મોડું નહિ. જ્યારે આ જોઈ-વશ થઈ ત્યારે પણ તમે દરરોજ ચીડીઓ કાઢતા અને જે પ્રાણી



પર ચીઠી આવે તે ખુશીથી સિંહ પાસે જતો, જે આ પ્રમાણે નિયમિત રીતે જમતો. એક દિવસ સિંહનો ખોરાક થવાનો વારો એક ધરડા સસલાનો આવ્યો. તેને જવું પડ્યું, પણ જેવો તે આગળ ચાલ્યો તેવામાં પોતાના મનમાં વિચાર કર્યો, કાંઈ પણ રીતે પણ મારે મરવું નોંધ્યું, પણ મારે ઉતાવળ કરવાની કાંઈ જરૂર નથી. મારાથી બની શકે તેટલું ધીમેથી હું મારા મરણ પાસે જમશ. તેથી તે ધણો ધીમે ધીમે ગયો, અને જે વખતે તે સિંહની ગુફા પાસે પહોંચ્યો તે વખતે સૂર્ય અસ્ત પામ્યો હતો. સિંહ ધણો બૂખ્યો થયો હતો કારણ કે છેલ્લાં એક બે દિવસથી ધણા નાના પ્રાણીઓ મોકલવામાં આવ્યાં હતાં. તે પોતાની પુંછડી પોતાની બાજુએ અક્ષાળતો અને ગુસ્સાથી બરાડતો આમતેમ ફરતો હતો, જ્યારે તેણે સસલાને (પેટે ચાલવાની માફક) આવતાં જોયો ત્યારે તેણે મજા કરીને કહ્યું મને રાહ જોવાવવાની તને હિમ્મત કેમ આવી ? તું મોડો કેમ આવ્યો ? સસલાએ જવાબ દીધો, સાહેબ, તેમાં મારો વાંક નથી, રસ્તામાં મને એક મોટો સિંહ મળ્યો જે મને ખાવા ઇચ્છતો હતો. પણ પહેલાં તમને કહેવા દેવાને વાસ્તે તમારી પાસે આવવાને તેને મેં વિનંતિ કરી નહિ તો તમે એવું ધારો કે પશુઓ જેણે મને મોકલ્યો તેઓ પોતાનું વચન તોડતાં હતા તેણે મારી પાસે વચન લીધું છે કે જ્યારે હું તમને કહું ત્યારે મારે પાછા જવું. જ્યારે સિંહે આ સાંભળ્યું ત્યારે તે ધણો ગુસ્સે થયો. તેણે કહ્યું આગળ ચાલ. આ બહાદુર સિંહ જ્યાં રહે છે તે જગા મને બતાવ. શું તે મારા પોતાના રાજ્યમાં મારું અપમાન કરવા હિમ્મત કરે છે ? સસલા એકદમ ચાલ્યો જ્યાં સુધી ઊંડા કુવા પાસે આવ્યો ત્યાં સુધી તેને લઇ ગયો, જ્યાં તે ઉભો રહ્યો. અહિં આં મેં તેને મુક્યો હતો. તેણે ધીમેથી કાનમાં કહ્યું, તે પોતાનું ખાણું લીધા પહેલાં ત્યાં પાણી પીએ છે. સિંહે દાંત કચકચાવીને કહ્યું કે તે મને બતાવ. સસલાએ કહ્યું, અહિં અંદર જુઓ. સિંહે જોયું.

અને પાણીમાં ભરુંકર રીતે ઝડુની અને ગુસ્સાવાળા બીજા સિંહનું માથું જોયું. જેને પોતે જોયો તે પોતેજ છે એમ તેણે જાણ્યું નહિ. ગુસ્સામાં તે કુવામાં કુદી પડ્યો. પાણી ઘણું ઊંડું હતું અને તે કુબી ગયો. આ રીતે તે ચાલાક નાના સસલાએ પોતાની જાંઘળી બચાવી અને જંચલાના બીજા પથુઓને પોતાના દુશ્મન શીયર્સ-હાર્ટથી બચાવ્યા.

### 34. THE JACKAL WHO HAD LOST HIS TAIL

Jackal (જૅકૅલ) શિયાળ  
Do without it તેના વિના  
ચલાવી લેવું

Sob (સૉબ) ડસકાં ભરવાં  
Sigh (સાઇ) હાયસોસ કરવી  
Cheeks (ચીક્સ) ગાલ  
Grow pale (ગ્રો પેપલ) ફીકા  
પડી જાય છે

There is no doubt about  
એમાં કાંઈ શક નથી

Curled (કર્લ્ડ] વળતી (વાંકી)  
Covered my nose મારા  
નાકને ઢાંકતી

When chilly (ચિલિ) ટાઢ  
પડતી ત્યારે

Would tuck (ટક) ધાલી દેતો

Tight (ટાઇટ) મજબૂત

Frightened (ફ્રાઇટન્ડ) ચલ-  
રાયેલો

Felt (ફેલ્ટ) લાગતું

Make fun of me મારી  
મશ્કરી કરશે

Mystery (મિસ્ટરિ) ગુપ્ત વાત

The bravest (બ્રેવેસ્ટ) ધણા  
જ બહાદુર

Turn pale (ટર્ન પેપલ) ફીકા  
પડી જાય

Pack (પૅક) ટોળું

Likewise (લાઇક વાઇઝ) તેવી  
જ રીતે

In rows હાર બંધ

Silence (સાઇલન્સ) શાન્તિ,  
ચુપકી

Bowls (બોલ્સ) ખૂમ પાડે છે

With the air (અર) દેખાવથી	To cough (કફ) ખોંખારવું
Will agree (એગ્રી) કબૂલ કરશે	Hoarse (હોર્સ) જડા સાદને
Venture (વેનચર) હિમ્મત ધરું	Propose (પ્રપોઝ) દરખાસ્ત કરું છું
The world is not what is used to be દુનિયા અસલ હતી તેવી હાલ નથી	Do you all agree તમારે બધાને કબૂલ છે ?
Changes (ચેન્જ-જસ) ફેરફારો	Knowing wink (ક્રિવિક) જાણીતો આંખનો પલકારો
Shall stand still એકા જ રહીશું	Cold (કોલ્ડ) શાન્ત
Are moving (મૂવિંગ) આગળ વધે છે	Steady (સ્ટેડી) દ્રઢ
To go on ચલાવવું	To part with (પાર્ટ) વિનાના થવું
Sickly (સિક્કિલ) કંટાળાવાળું	Already (આલ રેડી) અત્યાર સુધીમાં
Heavy (હેવી) ભારે	Advice (એડવાઇઝ) સલાહ
Inconvenient (ઇન્કન્વીનીઅન્ટ) અગવડતા ભરેલી	Reason why (રિઝન) શા કારણે
Tigers (ટાઇગર્સ) વાઘો	Giver (ગિવર) આપનાર
Panthers (પેનથર્સ) ચિત્તાઓ	Benefit (બેનિફિટ) લાભકારક થવું

૩૪ શિયાળે પોતાની પુંછડી ગુમાવી હતી તે.

અફસોસ ! અફસોસ ! મેં મારી પુંછડી ગુમાવી છે ! તે વગર હું શું કરીશ ! અને કુસકાં ખાઉં છું અને હાથસોસ કરું છું. અને મારા ગાલ ફિક્કા પડી જાય છે. તે બાજત કાંપ શક નથી. ન્યારે હું લડવાનું બતાવવા માગતો હોઉં, ત્યારે તે મારી પીઠ ઉપર વાંકી વળતી. ન્યારે ટાઢ પડતી ત્યારે મારા નાકને ઢાંકતી, ન્યારે મને ગભરામણુ લાગતી અથવા આજસુ થતી ત્યારે મારા પગ વચ્ચે

મજબૂત રીતે ધાલી દેતો. હું જાણું છું કે દરેક નાનો શિયાળ જેવી રીતે મોટેથી હસશે, અને મારી મશ્કરી કરશે ! કારણ કે હું ટોળાંને છોડી દઇ શકતો નથી, મારે કોઇ વખત મારું મોઢું બતાવવું ! પણ શું કરવું એ ગુપ્ત વાત છે, પુંછડી વિનાના શિયાળ તરીકે ઇતિહાસમાં હંમેશા ઝાળખાવાથી બહાર દિક્કા પડી જાય છે. તેથી પોતાની પીઠ ઝાડ તરફ રાખીને એક યુક્તિ અજમાવવી તેના વિચાર કરવા તે બેઠો, જેથી ટોળાંના બાકીના તેવી જ રીતે પુંછડી કપાવી ન પાવે. તેણે શિયાળને એકઠાં બોલાવ્યાં. તેઓ બધા હાર બંધ બેઠા. જ્યારે તે જો જાણે છે તે દેખાવથી તેણે મોટેથી ખૂમ પાડી ત્યારે શાંતિ પથરાઇ વહાલા મિત્રો, જ્યારે હું બોલવાને હિમ્મત ધરું છું કે દુનિયા અસલ હતી તેવી હાલ નથી, ત્યારે હું ધારું છું કે તમે બધા કબૂલ કરશો કે દરરોજ ફેરફાર થાય છે. ચાલો આપણે બદલાઇએ. જ્યારે બીજા આટલી ઝડપથી આગળ વધે છે ત્યારે આજે આપણે બેઠા રહીશું ? હું કહું છું કે તેજ ભુની રીતે ચાલવું તે એવું બતાવશે કે આપણે ધરડાં અથવા માંદા છીએ. હવે તમે જાણો છો, આપણી પુંછડી આપણને આડી આવે છે. હું વિનંતિ કરીને કહેવાની રજા લઉં છું કે જ્યારે વાલ ને ચિત્તા બહાર આવે છે ત્યારે આમ તેમ લઇ જવાને તે ભારે અને અગવડતા ભરેલી છે. દુઃખમાં પણ તે ઉધરસ ખાવા મંડ્યો. તે જડા સાદનો અને ઘણો જડો હતો. મારા મિત્રો, હું ફરખાસ્ત કરું છું કે આપણે તેને કાપી નાંખીએ. તમારે બધાને તે કબૂલ છે ? એક ધરડો શિયાળ જાણીને આંખનો પલકારો કરીને ઉઠ્યો અને શાંત અને દૃઢ અવાજથી કહ્યું, તમે જો તમારી પુંછડી કપારની ગુમાવી ન હોત તો હું ધારતો નથી કે તમે અમારી પુંછડીથી અમને છુટા પાડવાનું પૂછત ?

તમે સલાહ લો તે પહેલાં આપનારે જાણે. મારે આપી છે તેનું કારણ પહેલાં સોધી કાઢવાનો પ્રયત્ન કરો, આ પણ વળી પૂછો કે તેને લાભકારક ચાલે કે તમને ?

## 35. WASHINGTON THE GENERAL

: Story (સ્ટોરિ) વાર્તા

George Washington (જર્જ વૉશિંગ્ટન) સરદારનું નામ છે

Truthful (ટ્રુથફુલ) સાચો,  
સત્યવાદીWas riding along (રાઇડિંગ)  
ઘોડે સ્વાર થઇ આગળ ચાલતો  
હતો

Dressed (ડ્રેસ્ડ) પોશાક પહેરેલો

Ordinary (ઓર્ડિનરિ) સાધારણ

Gentleman (જેન્ટલમેન)  
ગૃહસ્થ

Soldiers (સોલ્ડર્સ) હડવૈયાઓ

Trying to lift (ટ્રાઇંગ ટુ  
લિફ્ટ) ઉંચકવાની કોશિશ કરતા

Heavy (હેવિ) ભારે

Beam (બીમ) લાકડું

Corporal (કોર્પોરલ) નાયક

Petty-officer (પેટિઓફિસર)

લશ્કરમાં ઉતરતા દરજ્જાના માણસ

Orders (ઓર્ડર્સ) હુકમો

Tried very hard (ટ્રાઇડ)  
બહુ મહેનત કીધીAlthough (ઓલ્થો) અમરનજે,  
જે કેGrand (ગ્રાન્ડ) મોટા દબ-  
દબાવાળાHeave away (હીવ) ઉઠાડી  
નાંખો

Push it (પુશ) હડસેલો

Pull it (પુલ) ખેંચો

Lift it (લિફ્ટ) ઉપાડો

Do you not take hold  
of તમે કેમ પકડતા નથી

Turned round બાજુએ ફર્યો

Emperor (એમ્પરર) આદિશાહ

Replied (રિપ્લાઇડ) જવાબ  
આપ્યોI beg your pardon (પાર્ડન)  
હું તમારી માફી માગું છું

Got off (ગોટ) ઉતરી પડ્યો

Took off કાઢી નાખ્યો

With all his might પોતાના  
બધા બળથીSilence (સાઇલન્સ) ચુપકી,  
શાન્તિDid not offer ( ઓફર )  
આપી નહિ

Put on પહેર્યો

Got on મેઠા

Enough (ઇનફ) પુરતી

As if જાણે

You have hard work to

do તમારે કંઈ મુશ્કેલ કામ  
હોય  
Could sink (સિંક) સમાપ્ત  
નવું

He had not a word to  
say તેનાથી એક શબ્દ પણ  
બોલાયો નહિ

### ૩૫. સેનાપતિ વૉશિંગ્ટન.

તમે જ્યોર્જ વૉશિંગ્ટન વિષે એક વાર્તા સાંભળી હશે, અને  
જ્યારે તે છ વરસનો છોકરો હતો ત્યારે તેણે તેના બાપને કૃત્રી  
રીતે સાચું કહ્યું. તે સત્યવાદી હતો એટલું જ નહિ પણ ધણો  
માયાળુ અને હંમેશાં બીજાને મદદ કરવાને પ્રુશી હતો. એક વખત  
તે મોટા સેનાપતિ થયો ત્યાર પછી એક દિવસ તે એક સેનાપતિના  
પોષાકમાં નહિ પણ એક સાધારણ માણસ તરીકે ઘોડે બેસીને  
જતો હતો. તેણે એક કિનારા સુધી એક બારે પાટડો ઉંચકવાની  
કોશિશ કરતાં ફેટલાક સિપાઇઓને જોયા. તેમને હુકમ આપતો  
તેમની સાથે નાયક કે ઉતરતી પદવીનો અમલદાર હતો. વૉશિંગ્ટન  
કાણુ છે તે તેઓ જાણતા નહોતા. પાટડો ધણો બારે હતો. જો કે  
બધા સિપાઇઓ ધણી મહેનત કરી તો પણ તેને ઉંચકી શક્યા  
નહિ. તેઓને તેમની મદદમાં એક વધારે માણસની જરૂર હતી.  
નાયકે મદદ કરી નહિ, તેણે વિચાર્યું કે હું એવડો મોટો માણસ  
હું કે તેમ કરી શકું નહિ. તેણે બોલવાનું ચાલુ રાખ્યું, ઉંચકો,  
ઉંચકો, તેને ધક્કો મારો, તેને ખેંચો, તેને ઉપાડો. પછી વૉશિંગ્ટને  
તેને કહ્યું તમે શા માટે પાટડો પકડતા નથી ? અને માણસોને મદદ  
કરતા નથી ? નાયક સામે ક્યો અને જાણે પોતે બાદશાહ હોય તેમ  
કહ્યું, સાહેબ, હું કાણુ છું તે તમે જાણો છો હું નાયક છું !  
વૉશિંગ્ટને જવાબ દીધો, ફારપોરલ સાહેબ, હું તમારી માફી માગું  
છું, મેં જાણખ્યા નહિ કે આપ આવા મોટા માણસ હશે. પછી  
તે પોતાના ઘોડા પરથી નીચે ઉતર્યો પોતાનો ડગલો કાઢી નાખ્યો,  
અને પોતાના બધા જોરથી પાટડો ખેંચ્યો, તેની મદદથી સિપાઇઓ

તેને કિનારા સુધી ઉચકી લઈ ગયા, નાપક શાંતિથી જોયા ક્યું  
પણ મદદ આપી નહિ. તેણે પોતાનો ડમલો પહેર્યો અને પોતાના  
થોડા પર ચઢ્યો અને કહ્યું, કારપોરલ સાહેબ, બીજી વખત તમારે  
સખત કામ કરવાનું હોય અને જોઈએ તેટલા ખાલુસ ન હોય તો  
મને બોલાવજો. હું તમારો સેનાપતિ છું. કારપોરલને લાગ્યું કે  
જાણે હું જમીનમાં ઘરમથી સમાઈ જઈ તેનાથી એક પ્રશ્ન થઈ  
બોલાયો નહિ.

## 36. THE TWO GOATS

### 1. THE SILLY OLD GOATS.

Silly (સિલિ) મૂર્ખા  
Goats (ગોટસ) બકરાં  
Walked out ફરવા ગયા  
Morning (મોર્નિંગ) સવાર  
Light (લાઈટ) પ્રકાશ  
Mountain (માઉન્ટન) પહાડ,  
પર્વત  
Track (ટ્રેક) રસ્તો, માર્ગ  
Paths (પાથ્સ) રસ્તાઓ  
Neither (નાઈથર) બેમાંથી  
એકે નહિ  
In the least (લીસ્ટ) જરા  
પણ  
Would suit him best  
વધુ ફાવતો આવશે  
White-tailed સફેદ પુંઝી

Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો  
At each other એક બીજા  
તરફ  
Black-tailed કાળી પુંઝી  
વાળો  
Wood (વુડ) જંગલ  
Bridge (બ્રિજ) પુલ  
Plank (પ્લેન્ક) પાટીકું  
Narrow (નૅરો) માંકડું  
To cross (ક્રોસ) ઓળંગવું  
If he could cross તેનાથી  
ઓળંગાય  
If you please જોઈ મરજી  
Wait for (વેઈટ) રાહ જોઈ  
Did the same તેજ પ્રમાણે  
કીધું

May I die of shame  
શરમથી મારો જઈ

That may be true તે  
અરૂં હોય

Equally (ઇકવીલી) સરખી રીતે

Advanced (એડવાન્સ) આ-  
ગળ વધ્યા

Does not belong to you  
તમારી માલિકીનો નથી

Began to fight લડવા લાગ્યા

Middle (મિડલ) મધ્ય ભાગ

Slipped (સ્લિપ્ડ) લપસી ગયાં

Sank (સેન્ક) ડુબી ગયાં

## II THE WISE LITTLE KIDS

Kids (કિડ્સ) બકરીનાં બચ્ચાં  
It happened (હૅપ્પન્ડ) એવું  
અન્યું

Aged (એજ્ડ) ઘરડો

Being the father બાપ  
હોવાથી

Sent for બોલાવ્યા

To serve (સર્વ) ખપ લાગવું

Warning (વૅર્નિંગ) ચેતવણી

Folly (ફૅલિ) મુર્ખાઈ

Nicer (નાઇસર) વધારે સુંદર

Would be hard to find  
જડવા મુશ્કેલ છે

Remember (રિમેમ્બર) યાદ છે

Except (એક્સેપ્ટ) સિવાય

Knew in the least જરા

પણ જાણતા નહોતા

Just as the other two  
did જેમ બીજા બેએ કર્યું

Bowed (બાઉડ) સલામ કીધી,  
નમન કર્યું

Polite (પોલીટ) વિવેહી

You'll allow (એલાઉ) રળ  
આપશે

Vowed (વાઉડ) પશુ લીધું

Aside (એસાઇડ) બાજુએ

Had passed (પાસડ) પસાર  
થયો

Brink (બ્રિન્ક) કિનાર

There is not room (રૂમ)

ત્યાં જગ્યા ન હતી

Reached (રીચ્ડ) પહોંચ્યા

To pass (પાસ) જવાની

Turned round (ટર્ન) ફર્યો

Were pale with fear  
ભયથી ફીકા પડી ગયા

Manners (મેનર્સ) રીતભાત

Had not forgotten (ફૅર્ગી-  
ટન) ભુલી ગયા ન હતા



Fate (ફાટ) તકદીર, નથી  
To quarrel (કર્વારલ) કજીઓ  
કરવો

Comfort (કમ્ફર્ટ) સુખ  
Ease (ઇઝ) સુખ, ચેન  
Lie down (લાઇ ડાઉન) સુધ  
જવું

If you please (પ્લીઝ) જો  
તમારી મરજી હોય તો

Safety (સેફ્ટી) સહીસલામતી  
Accept (એક્સેપ્ટ) કબૂલ કરવો  
My very best thanks  
(થેંકસ) મારા અંતઃકરણના  
ઉપકાર

૨૬. બે બકરાં લામ ૧લો મુખર્ બકરાં.

પહાડને રસ્તે બે બકરાં એક સવારના પ્રકાશમાં ફરવાને નીકળ્યા. એકની પુંછડી ઢુંકી ને સફેદ હતી, બીજાની પુંછડી કાળી હતી. રસ્તાએ ધણુ હતા. કયો રસ્તો સૌથી વધારે ફાવશે તે બેમાંનો એક જરા પણ જાણતો ન હતો, તેથી ધોળા પુંછડીવાળો બકરો પૂર્વમાં અને કાળા પુંછડીવાળો બકરો પશ્ચિમમાં ગયો. જંગલમાં એક ઝરાના કિનારા ઉપર મળ્યા. અને તેઓ ઉભા રહ્યા અને એક બીજા સામે જોયું. કાળા પુંછડીવાળો બકરો એક કિનારા પર ઉભો અને ધોળા પુંછડીવાળો બીજા કિનારા પર ઉભો. પુલ એક લાકડાનું પાટિયું હતું ને વળી ધણું સાંકડું હતું. જો પોતાનાથી ખતી થકે તો દરેકને પહેલાં ઓળંગી જવાની ઇચ્છા હતી, અને તેમ કરવાનું પ્રયત્ન કર્યો. સફેદ પુંછડીવાળા બકરાએ કહ્યું, જો તમારી મરજી હોય તો ત્યાં રાહ જુઓ. પણ બીજાએ જવાબમાં કહ્યું કે શું! એના જેવા પુંછડીવાળા બકરા માટે રાહ જોવી? ના, ના, મારા મિત્ર, હું નહિ જોઉં. બોલ્યો કે તરતજ તેણે પોતાનો એક પગ પાટિયા ઉપર મૂક્યો, બીજાએ પણ તેમજ કહ્યું. તેણે કહ્યું જો હું કાળા પુંછડીવાળા બકરા માટે પાછો ફરું તો હું સર-મથી માર્યો જઉં, કાળા પુંછડીવાળા બકરાએ કહ્યું. પુલ તારો નથી, બીજાએ કહ્યું, તે ખરું હોય, પણ સરખી રીતે ખરું જ છે. અહીં તે બન્ને આગળ વધ્યા-તે તારી માલીકીનો નથી. તેથી પાટિ-

વાંની વચ્ચેના ભાગમાં આ મૂર્ખ બકરાઓ લડવા મંડ્યાં. બન્ને સરી પડ્યા, અને બન્ને નદીમાં પડી ગયા અને કુખી ગયાં.

**ભાગ રજો. ડાહ્યા નાનાં બચ્યાં**

તમે વાંચ્યું છે તે પ્રમાણે હવે જ્યારે આ મૂર્ખ પ્રાણીઓ લડતા હતા ત્યારે એવું બન્યું કે એક ધરડા બકરાએ તેઓએ જે કહ્યું તે દરેક શબ્દ સાંભળ્યા. અને ધણું બચ્યાંનો આપ હોવાથી બધાંને સવારમાં યોજાવ્યા, અને મેં તમને હમણાં જે વાત કહી તે જ વાત તેમને ચેતવણી તરીકે ખપ બાવે તે માટે કહી. તેથી બીજાની મૂર્ખાઈ ઉપરથી કેવું સારું પરિણામ આવે છે, તે જોવાની જો તમારી મરજી હોય તો આ નાના ભાઈઓમાંથી એને ચોડા વખત ઉપર જે બન્યું હતું તે હું તમને કહીશ. એ નાનાં વધારે સુંદર બચ્યાંને શોધવા ચુસ્કેલ હતાં, તેઓની પુંછડી પાછળ લટકતી તે સિવાય તેઓની પુંછડી વિષે મને કંઈ યાદ નથી. મૂર્ખ બકરાની માફક તેઓ ફરવા ગયા. ક્યે રસ્તે જવું તે એમાંનો એકે જરા પણ જાણતો ન હતો, તેથી એક પશ્ચિમમાં ગયો અને બીજો પૂર્વમાં ગયો. જેમ બીજા એ મળ્યા હતા તેમજ તેઓ પહોંચના ઝરાના કિનારા પર મળ્યા, અને દરેકે નમન કર્યું અને રાહ જોઈ. કારણ કે દરેક ધણું વિવેકી નાનું બચ્યું હતું, એકે કહ્યું, તારી પાછળ, બીજાએ કહ્યું, હું વિનતિ કરું છું કે મને તમે છેલ્લો જવા દેશો. પછી તેમાંથી દરેકે પણ લીધું કે બીજો બાજુએથી ચાલ્યો જાય ત્યાં સુધી હું બાજુએ ઉભો રહીશ. એકે કહ્યું. વહાલા ભાઈ, કેમકે હાર ઉપર આખો દિવસ ઉભા રહેવાની મારી મરજી નથી પાટિયું એટલું બધું નાનું નથી, હું ધારું છું કે આપણે સાથે ઝોળંગી જઈએ. બીજાએ જવાબ દીધો, હું પણ એમ ધારું છું તે ઉપરાંત તે બધું સપાટ છે. જો આપણને માલમ પડે કે જવાની જગ્યા નથી તો આપણે બન્ને ફરીથી પાછા જઈશું. તેથી પાટિયાં પર બન્ને આગળ માલમ પડ્યું કે જવાની જગ્યા નથી અને. અરે વહાલા પાછા વળ્યા અને તેઓ વચમાં પહોંચ્યા અને

ફરીને જવાની જગ્યા નથી. હવે જોકે તેઓના ચહેરા ખીકથી શીકા પડી ગયા તોપણ તેમની રીતભાત હજી વિવેકા હતી. કારણકે જે બકરાઓએ કહ્યો કરવાનું અને લડવાનું શરૂ કર્યું હતું તે બકરાના નશીબને તેઓ ભૂલી ગયા નહોતા. આખરે એક બચ્ચાએ કહ્યું, મેં એક યુક્તિનો વિચાર કર્યો છે, કે આપણે સુખચેનથી ઝોળંગી જઈએ. કારણકે જો તમારી મરજી હોય તો હું નીચે સુધ જઈશ અને તમે સહેલાઈથી મારી પીઠપર ચઢને જઈ શકશો. એ પ્રમાણે બધી ઝડપથી તેઓએ ક્યું. હવે કાંઈપણ ધાસ્તી વગર તેઓ સહીસલામતીથી કિનારાપર ઉભા રહ્યા, દરેકે ખીજને સલામ કરી એને કહ્યું, વહાલા બાપ, મારા અંતઃકરણના ઉપકાર કબૂલ રાખજો.

### 37. THE WEAVER BIRDS AND THE MONKEYS.

Weaver (ઉવિવર) વણનારાં	Bottles (બોટલ્સ) શીશા
Nullah (નલા) નાળું	Necks (નેક્સ) મોઢાં
Leads dows (લીડઝ) જ્યાંથી જવાય છે	Downwards (ડાઉનવર્ડઝ) નીચેની બાજુએ
Narbada (નર્મદા) નદીનું નામ	Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં
Silk cotton tree (સીલ્ક કોટન ટ્રી) શેતુર	Feathers (ફીધર્સ) પીછાં
Leafy (લીફી) પાંદડાવાળી	In comfort (ઇન્કમ્ફર્ટ) સુખ ચેનથી
Branches (બ્રાન્ચીઝ) ડાળીઓ શાખાઓ	Rays (રેઝ) કિરણો
Hung over (હંગ) લટકી રહે છે	Could not get પ્રવેશ કરી શકતા નથી
Flock (ફલોક) ટોળું	To wet (ઉવેટ) બીનું કરવું
Hanging (હૅન્ગિંગ) લટકતાં	Monsoon (મોનસૂન) ચોમાસું
	Set in (સેટ ઇન) બેસી

Thick (થિક) જાડા  
 Heavy rain ભારે વરસાદ  
 Snug (સ્નગ) સગવડવાળા  
 Could not touch (ટચ) સ્પર્શ કરી શકતો નથી  
 Close by પાસેના  
 Heard (હર્ડ) ટોળું  
 Wet (ઉવેટ) ભીંજાઈ ગયેલા  
 Miserable (મિઝરેબલ) દુઃખી  
 Shivered (શિવર્ડ) ધ્રુજતાં  
 Shook (શુક) કંપતાં  
 Huddled (હડલ્ડ) એક બીજા સાથે ચંપાઈને બેસતા  
 To get warm (ઉવોર્મ) ગરમી પ્રાપ્ત કરવા  
 To keep out (કીપ આઉટ) દૂર રાખવા  
 Shivering (શિવરિંગ) ધ્રુજતાં  
 Twitter (ટિવટર) ટી ટી અવાજ કરવો  
 To chirp (ચર્પ) ચીં ચીં અવાજ કરવો  
 Twit (ટિવટ) પક્ષીનો અવાજ  
 Bird language (બર્ડ લૅન્ગ્વે-જ) પક્ષીની ભાષા  
 Beaks (બીક્સ) ચાંચો  
 Claws (ક્લૉઝ) પંખાઓ

Fault (ફૉલ્ટ) ગુન્હો, ભૂલ, અપરાધ  
 Comfortable (કમ્ફર્ટેબલ) સગવડવાળા  
 Lazy (લેઝી) આળસુ, સુસ્ત  
 Idle (આઇડલ) આળસુ  
 Were not pleased નાખુશ થયા  
 At all જરા પણ  
 Grinned (ગ્રિન્ડ) દાંતીઆં કાઢ્યાં  
 Chattered (ચૅટર્ડ) ચીચી-ચારી કરી  
 Are making fun (ફન) મજાક કરે છે.  
 Mock (મોક) મશકરી કરવી  
 Distress (ડિસ્ટ્રેસ) દુઃખ  
 Wait a bit (વેઇટ) જરા વાર સળુર કરો  
 Will teach you a lesson તમને શિખામણ આપશું  
 Left off (લેફ્ટ) ઉધડી ગયો  
 Pulled to pieces (પુલ્ડ ટુ પીસીઝ) ખેંચી તોડી કકડે કકડા કરી નાખ્યા  
 Escaped (એસ્કેપ્ડ) નાસી ગયા  
 Ruined (રૂઇન્ડ) નાશ પામેલા

Sadly (સેડલિ) દીનગીરીથી  
What fools we were to  
make fun of monkey  
આપણે કેવા બેવકુફ કે વાંદરાની

મસ્કરી કરી  
Have let us alone આપ-  
ણને છેડત નહિ, આપણને  
એકલા રહેવા દેત

### ૩૭. વણુનારાં પક્ષીઓ અને વાંદરાઓ.

એક નાળું જે નર્મદા નદીમાં પડે છે ત્યાં એક વખત શેતુરત્ન ઝાડ હતું. તેની પાંદડાવાળી ડાળીઓ પાણી પર ભટકતી હતી. આ ડાળીઓમાં વણુનારા પક્ષીઓએ તેમના માળા બાંધ્યા હતા. તે ભટકતા માળા હતા, જે ઉંધા વાળેલા (મોઢા નીચે રાખેલા) શીશા જેવા દેખાતા હતા આની અંદરની બાજુએ પાંદડા ને પીંછા હતા જે નાના ધરોને સુંદર અને ગરમ બનાવતા, અને તેમાં વણુનારા પક્ષીઓ સુખેથી રહેતા. સૂર્યના કિરણો તેમને ગરમીથી હેરાન કરવાને અંદર પ્રવેશ કરી શકતાં નહિ, અથવા તેને ભીંજવવાને વરસાદ અંદર પ્રવેશ કરી શકતો નહિ. જુલાઈ માસમાં ચોમાસું બેઠું. આકાશ ધાડાં વાદળાંથી ઢાળું થયું હતું, અને આખો દિવસ ભારે વરસાદ વરસ્યો. નાના વણુનારા પક્ષીઓ તેઓના સગવડવાળા ગરમ માળામાં સહીસત્તામત હતા. વરસાદ તેમને અડકી શકતો નહિ. પાસેના બીજા ઝાડમાં વાંદરાનું એક ટોળું હતું તેઓ ભિંજાઈ ગયેલા, ઠંડા અને દુઃખી હતા. તેઓ ધ્રુજતા, કંપતા અને ગરમી મેળવવા માટે એક બીજા સાથે ચંપાઈને બેસતા. તેમને રહેવાને ધર નહોતાં. ઠંડા વરસાદને દૂર રાખવાને તેઓને સુંદર માળા નહોતા. પક્ષીઓએ પોતાના માળામાંથી બહાર બેઠું, અને ધ્રુજતા વાંદરાઓને બોલ્યા, તેઓ ટીંટી અવાજ કરવા અને તેમની તરફ ચીંચી અવાજ કરવા મંડ્યા—તેઓએ તેમની પક્ષી ભાષામાં વાંદરાઓને કહ્યું. જુઓ, અમે કેવા ગરમ અને સગવડવાળા છીએ. અમે આ માળા અમારી ચાંચ અને પંજ વડે બાંધ્યા. વાંદરાઓ તમને હાથને પગ છે, તમે પંજ કેમ માળા બાંધતા નથી ? જો તમને ઠંડી

લાગે અને વરસાદમાં ભીંજાઓ તો તે તમારી જ બૂલ છે. જે આળસુ ને સુસ્ત હોય છે તેઓ સગવડવાળા થવાની આશા રાખી શકતા નથી. જ્યારે વાંદરાઓએ આ સંલગ્નું ત્યારે તેઓ નાખુશ થયા. વાંદરાઓ કરે છે તેમ તેઓએ દાંતાયા કર્યા અને ચીચીયારી કરી, તેઓ ખોલ્યા, હો,હો, તમે અમારી મશ્કરી કરો છો કેમ ? તમે અમારા દુઃખમાં અમારી મશ્કરી કરો છો કેમ ? તમે અમને સુસ્ત કહો છો ! વરસાદ બંધ થાય ત્યાં સુધી રાહ જુઓ, અને અમે તમને શિખામણુ (ધડો) આપશું. વરસાદ ઉધડી ગયો કે તરતજ વાંદરાઓ શેતુરના ઝાડ પર ગયા, તેઓએ માળામાં પોતાના લાંબા હાથ ખોસ્વા, અને અંદરની બાજુએ જે ઇંડા અને પીંછા હતા તે બહાર ખેંચી કાઢ્યા. પછી તેઓએ માળા ખેંચી તોડી કકડે કકડા કરી નાંખ્યા, પક્ષીઓ તેમના આવતા જોઈને નાશી ગયા કારણુ કે તેઓ ઉડી શકતા. પોતાના નાશ પામેલા ઘર છોડ્યાં ત્યારે તેઓએ એકબીજાને દીલગીરીથી કહ્યું આપણે કેવા ખેવકુદ કે આપણે વાંદરાની મશ્કરી કરી. જે વાંદરાની મશ્કરી ન કરી હોત તો તેઓ આપણને છેડત નહિ.

### 38. THE JACKAL WHO WAS DYED BLUE

Hungry (હંગ્રી) જૂખ્યો	Fields (ફીલ્ડઝ) ખેતરો
Prowling (પ્રોવોલિંગ) આમ	Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ
તેમ છુપાતો છુપાતો	People (પીપલ) લોકો
Streets (સ્ટ્રીટ્સ) શેરી, મહોલ્લા	Asleep (એસ્લીપ) ઉંઘતા
Town (ટાઉન) ગામ, કસ્બો	Keep clear (કલીઅર) બચા
To pick up ( પિક અપ )	જવું
ઉચ્છ્રી બેવું	Safe (સેફ) સહીસલામત
Had wandered (હાવેન્ડર્ડ)	Sniffing (સ્નિફિંગ) સુંધતા
ભટકતો હતો	Poking his nose (પોકિંગ)

નાકે સુધતો

Dyer (ડાયર) રંગરેજ, રંગારો

Earned (અર્ન્ડ) પેદા કરતો

Living (લિવિંગ) ગુજરાન

Dying (ડાઈંગ) રંગીને

Cloth (ક્લોથ) કપડું

Back yard (બેક યાર્ડ) પાછલો વાડો

Wooden (વુડન) લાકડાનું

Vessel (વેસલ) વાસણ

Dye (ડાય) રંગ

Slipped (સ્લિપ્ડ) લપસી પડ્યો

Stay (સ્ટે) થોભવું

Wily (વિલાઈ) લુચ્ચું, પાકું

Law down (લો ડાઉન) સુધ ગયે

Pretended (પ્રિટેન્ડ) ઢોંગ કીધો

Dead (ડેડ) મરણ પામેલા

Jungle (જંગલ) જંગલ

Jumped up (જમ્પ્ડ અપ) કુદીને ઉભો થયો

From head to foot માથાથી પગ સુધી

Rajahs (રાજાઝ) રાજાઓ

Dress in blue ગળીના રંગ કપડાં પહેરે છે

Surely (સ્યૂરિ) નક્કી

Called together (કૉલેધર) ભેગા કીધા

Speech (સ્પીચ) ભાષણ

Changed (ચેન્જ્ડ) બદલી નાખ્યો

Colour (કલર) રંગ

Royal (રોયલ) બાદશાહી

From this time forwards (ફ્રોમ ટાઈમ ફોર્વર્ડઝ) હવે પછી

Obey (ઓબે) તાબે થવું

Presents (પ્રેઝન્સ) ભેટ, નજરાણાં

Were astonished (અસ્ટોનિશ્ડ) આશ્ચર્ય પામ્યા

Thought (થોટ) ને લાગ્યું, વિચારું

Reigned (રેઇન્ડ) રાજ્ય કરવા લાગ્યો

Spread (સ્પ્રેડ) ફેલાઈ

Deer (ડીઅર) હરણ

Proud (પ્રાઉડ) અભિમાની

Despise (ડિસ્પાઇઝ) ધિક્કારવું, To keep company (કંપની) સોજતમાં રહેવું

Night howler નિશાયર, રાત્રે પોકારનાર

Rest (રેસ્ટ) બાકીનાઓ

Leave to me (લીવ) મને  
સોંપીદો

Shameless (શેમલેસ) બેશરમે,

I will see to his downfall

(ડાઉનફોલ) એની વેતરણુ કેમ

કરવી તે હું જોઈ શકું છું

After all (આફ્ટર ઓલ)

ગમે તેમ છે. પણ

Will hold (હોલ્ડ) બેગું કરશે

Durbar (દરબાર) રાજ્ય સભા  
દરબાર.

Yell (યેલ) બુમ

Turned out (ટર્નડ આઉટ)

નીકળી આવ્યું, જણાઈ આવ્યું,

At night fall (નાઇટ ફોલ)

રાત પડતી

Fig tree (ફિગ ટ્રી) અંજીરનું

ઝાડ,

Made his appearance

(એપીઅરન્સ) દેખાવ કાઢ્યો.

Pack (પૅક) ટોળું

Yelled (યેલ્ડ) ચીસ પાડી

Force (ફોર્સ) બુસ્સો

Habit (હેબિટ) ટેવ

Howled (હાઉલ્ડ) બુમ પાડી

Roared (રોર્ડ) ગર્જના કીધી

Pretended (પ્રીટેન્ડ્ડ) ઢોંગ

કીધો.

Impostors (ઇમ્પોસ્ટર્સ)

ધુતારા, ઠગારા,

Must be punished (પનિશ્ડ)

ને શિક્ષા થવી જોઈએ.

Blow (બ્લો) ઝપાટો

Scampered (સ્કેમ્પર્ડ) નાસી

ગયા

Rank (રૅન્ક) પદવી

Rightly (રાઇટલિ) વાજબી

Does not belong (બિલોંગ)

માલીકીની નથી

Grief (ગ્રીફ) શોક દીલગીરી

Before long (બિફોર લોંગ)

થોડી વારમાં

૩૮. ગળીના રંગમાં રંગાઈ ગયેલો શિયાળ

એક વખત એક ભૂખ્યો શિયાળ કાંઈ ખાવા માટે ઉંચકી લેવાને  
શહેરના મહોલ્લામાં છુપાતો છુપાતો ભટકતો હતો. તે ખેતરો ઉપર  
કલાકો સુધી ભટકતો હતો અને કાંઈ મળ્યું નહિ. તેણે કહ્યું, હું  
શહેરમાં જઈશ, કદાચ ત્યાં મને કાંઈક મળશે. લોકો બધા ઉંધી  
ગયા છે. જો હું કુતરાથી બચી જઉં તો હું સહીસલામત રહીશ.



તેથી તે દરેણુ ખુણામાં નાક ધાલીને સુંઘતો ગયો. છેવટે તે એક રંગરેજના ધર આગળ આવ્યો, જે વાદળી લુગડાં રંગીને ગુજરાન ચલાવતો. તેના ધરના પાછલા વાડામાં વાદળી રંગથી લરેલું લાકડાનું એક વાસણ મુક્યું હતું. તે વાસણમાં શું હતું તે જોવાનો તે શિયાળે પ્રયત્ન કર્યો. તેનો પગ લપસી ગયો અને તે અંદર પડી ગયો ને ફરીવાર બહાર નીકળી શક્યો નહિ. તેને આખી રાત ત્યાં થોભવું પડ્યું. પણ શિયાળ એક લુચ્ચું પ્રાણી છે. જ્યારે તેણે સવારે રંગરેજને આવતો સાંભળ્યો ત્યારે તે નીચે પડ્યો રહ્યો અને મરી ગયેલ શિયાળ જેવું દેખાય છે. તે તેને જંગલમાં લાઇ ગયો અને તેને ફેંકી દીધો. જ્યારે તે જતો રહ્યો ત્યારે તે કુદીને ઉભો થયો. તેને માલમ પડ્યું કે તે પગથી માથા સુધી વાદળી છું. તેણે કહ્યું. રાજાઓ ગળીના રંગના કપડા પહેરે છે, ચોક્કસ હું રાજા થયો છું. પછી તેણે બધા શિયાળને ભેગા કર્યા અને તેમની આગળ લાપણુ કર્યું. તેણે કહ્યું, ગઇ રાત્રે, વનદેવે મને આ જંગલનો રાજા બનાવ્યો છે. તેણે મારો રંગ બદલીને ગળીનો રંગ કર્યો છે, જે એક બાદશાહી રંગ છે. હવે પછી તમારે રાજા તરીકે મારે તાબે થવું. અને નજરાણા અને ખાવા માટે ખોરાક મને લાવી આપવો. ખીજા શિયાળો અચંબો પામ્યા, તેઓએ વિચાર્યું કે તે જે કહે છે તે સાચું છે. તે હવે રાજા તરીકે રાજ્ય કરવા લાગ્યો. એ ખબર જંગલમાં ફેલાઇ, અને તેના જેવા કાષ્ઠપણુ પ્રાણીને કદી અગાઉ જોયો નહોતો તેથી હરણુ અને વાઘ પણ તેને તાબે થવા લાગ્યા. આથી તે એટલો અભિમાની થયો કે તે ખીજા શિયાળોને તરત જ ધિક્કારવા લાગ્યો, અને પોતાના જુના મિત્રો અને સગાંની સાથે જાણે કે તેમનાથી શરમાતો હોય તેમ તેમની સોજતમાં રહેતો નહિ. ત્યારે શિયાળો ઘણા ગુસ્સે થયા. પણ તેઓમાંના એક સાથી ધરડા ડાઘા 'નાઇટ-હાઉસર' નામના શિયાળે કહ્યું, આ ખેશરમા પ્રાણીને મને સોંપી દો. હું તેના ઘાટ ધડીશ.

વાધ અને બીજા પશુઓ ધારે છે કે તે રાજા છે કારણ કે તે ગળીના રંગમાં રંગાયો છે. આપણે બતાવી આપવું જોઈએ કે ખરેખર તે એક શિયાળ છે. આપણે જે કરવાનું છે તે આ છે તે કહે છે કે હું આજ રાત્રે મોટા અંજીરના ઝાડ નીચે દરબાર ભરીશ. અને વાઘ આવશે. જેવો તે આવે કે તરતજ આપણે મોટેથી જીમ પાડશું કારણ કે તેમ કયાં વગર એને ચાલશે નહિ. પછી વાઘ જોશે કે તે પશુ એક શિયાળ છે. અને તે એમ બન્યું, અંજીરના ઝાડ નીચે રાત પડતાં દરબાર ભરવામાં આવ્યો. જેવો વાઘ દેખાવ દીધો કે તરતજ શિયાળોના ટોળાએ જેમ શિયાળો જીમ પાડે છે તેમજ જીમ પાડી. રાજાએ જીની ટેવના જીરસાથી મ્હોં ઉઘાડ્યું અને તેમના કરતાં વધારે જોરથી જીમ પાડી. વાઘે ગર્જના કરી હો, હો, એમ તમે માત્ર એક શિયાળ છો, કેમ તમે છો કે? અને આ જંગલના રાજા થવાનો અને જે જગ્યા મારી છે તે લેવાનો ઢોંગ કર્યો ! તારા જેવા ધુતારાને શિક્ષા થવી જોઈએ. પછી તેણે પોતાના એક પંજના કપાટાથી તે ગળીવાળા રાજાને મારી નાંખ્યો. જ્યારે તેઓ નાશી ગયા ત્યારે નાષ્ટ હાઉલરે ટોળામાંના બાકીનાને કહ્યું, જે પોતાના જીના મિત્રોને છોડી દે છે, જે પદ્મી વાજળી રીતે તેની માલીકી નથી તે પહોંચવાને પ્રયત્ન કરે છે, તે થોડીવારમાં દુઃખમાં આવી પડશે.

### સમાપ્ત

